

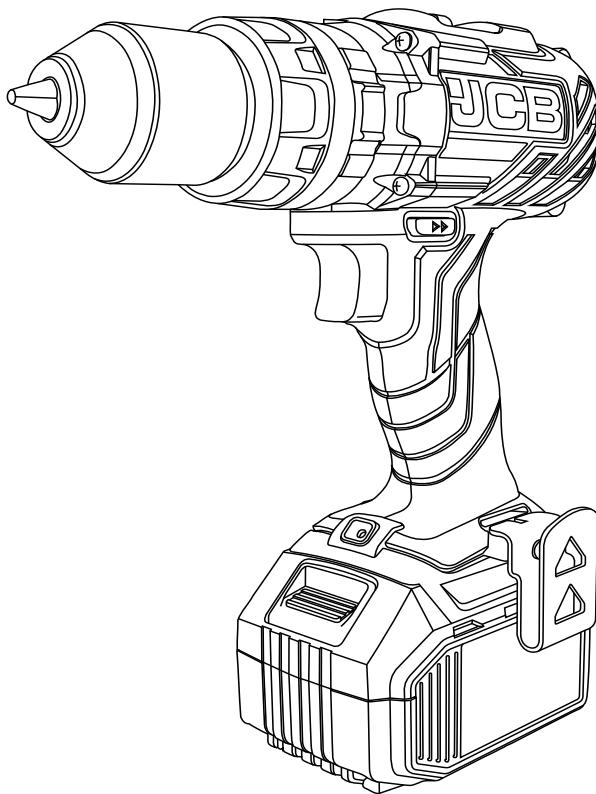
JCB-18BLCD

EN	OPERATING INSTRUCTIONS	I
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	22
PL	INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA	43
FR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	64
ES	INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	85
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	106
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА	127





POWER TOOL INSTRUCTION & USER MANUAL



JCB-18BLCD

Original Instructions

IM-18BLCD-EN

EN

GENERAL WARNINGS & DISPOSAL



To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



This symbol is used throughout this manual to warn the user about potential risks. Please read & understand these sections before using the device.



Personal Protective Equipment (P.P.E.), such as ear defenders, eye protection, safety gloves and a dust mask, must be worn during the operation of the device.



The device must not be exposed to rain or immersed in water.



Do not allow any part of the device to come into contact with flames, or to catch fire.



Do not expose battery pack or tool to fire or excessive temperatures.



Do not dispose of batteries in household waste. Return exhausted batteries to a local collection or recycling point.



This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. The product should not be discarded with household waste but must be returned to a collection system which conforms to the European Directive 2012/19/EU. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.



The month and year of manufacture can be found within the product serial number e.g. MMYYPPPAXXXXX. Where production month (MM) and production year (YY) are included.



Contents

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS	4
1. Work area safety	4
2. Electrical safety	4
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	5
5. Battery tool use and care	5
6. Service	6
TOOL SPECIFIC SAFETY WARNINGS	7
Safety instructions for all operations	7
Safety instructions when using drill bits	7
Safety instructions when using hammer mode	7
CHARGER SAFETY	8
COMPONENT LIST	10
TOOL TECHNICAL DATA	11
BATTERY TECHNICAL DATA	11
CHARGER TECHNICAL DATA	11
NOISE INFORMATION	11
VIBRATION INFORMATION	12
OPERATING INSTRUCTIONS	13
Intended Use	13
Battery	13
Replacing Bits/Drills	14
Power Switch	14
Direction Selector	14
Torque Setting	15
Mode Selector	15
Speed Control	15
Maintenance	15
Transport and Storage	15
WARRANTY STATEMENT	17
Conditions	17
Terms	17
EC DECLARATION OF CONFORMITY	19



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠️ WARNING!

Read all safety warnings, instructions and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

➢ **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

3. Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.



- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.



- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



TOOL SPECIFIC SAFETY WARNINGS

1. Safety instructions for all operations

- › **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- › **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- › **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2. Safety instructions when using long drill bits

- › **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- › **Use a detector to locate lines in walls with concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.** Inadvertant contact with hidden items may cause serious injury or damage to the tool.
- › **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- › **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

3. Safety instructions when using hammer mode

- › **Keep exposure to vibrations as short as possible. When carrying out work, always hold the hammer with both hands and ensure that you have a stable standing position.** Vibrations can injure the nerves in hands & arms.

CHARGER SAFETY

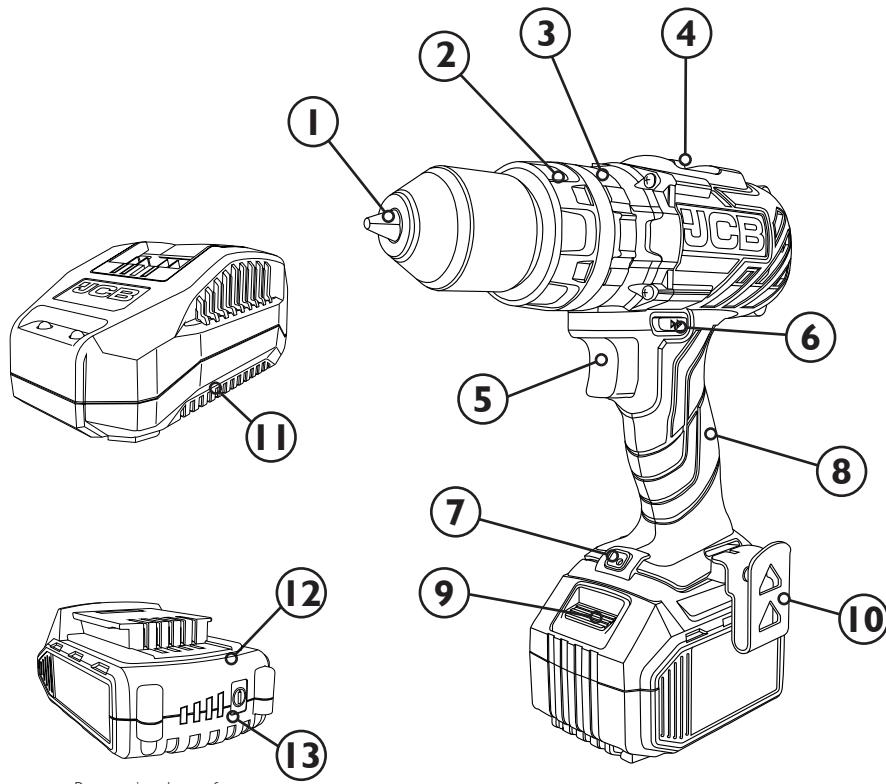
⚠️ WARNING!

Read all safety warnings, instructions and specifications provided with the charger. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

- **To reduce risk of injury, only charge JCB rechargeable batteries.** The charger and battery packs are specifically designed to work together. Other types of batteries may burst causing fire and personal injury.
 - **Do not allow any liquid to get inside the charger.** Electric shock may result.
 - **Do not expose the charger to rain or snow.**
 - **Under certain conditions with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign materials.** Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel, wool, aluminium foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities.
 - **Always unplug the charger from the power supply when there is no battery in the cavity.**
 - **Unplug the charger from the power supply before attempting to clean.**
 - **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.** Have them replaced immediately.
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.**
 - **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**
Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**



COMPONENT LIST



Battery size shown for
illustrative purposes only

- 1. 13mm KEYLESS CHUCK
- 2. TORQUE ADJUSTMENT RING
- 3. MODE SELECTION RING
- 4. GEARBOX SPEED SELECTOR SWITCH
- 5. ON/OFF TRIGGER
- 6. FORWARD/REVERSE SELECTOR SWITCH
- 7. AUTOMATIC LED LIGHT
- 8. GRIP
- 9. BATTERY RELEASE BUTTON
- 10. BELT CLIP
- 11. CHARGER*
- 12. BATTERY PACK* - PLEASE REFER TO TABLE ON PAGE 11 FOR BATTERY INFORMATION
- 13. BATTERY TEST BUTTON AND CHARGE INDICATOR*

*If applicable

TOOL TECHNICAL DATA

Rated Voltage		18V d.c.
Rated No-Load Speed		n_0 : 0-500/0-1800/min
Clutch Positions		20 + 3 Modes
Hammer Impact Rate		0-28800 bpm
Max Torque		65 Nm
Chuck Capacity		2mm - 13mm
Max. Drilling Capacity ø	Wood	35mm
	Steel	13mm
	Masonry	10mm
Product Weight (Body only, w/o battery)		1.35 kg

LITHIUM ION BATTERY TECHNICAL DATA

Battery Code	Battery Size	Voltage	Battery Capacity	Charge Time (Fast Charger: JCB-18VFC)	Charge Time (Super Fast Charger: JCB-18SFC)
JCB-20LI	Small	18V	2.0Ah	50 mins	30 mins
JCB-30LI	Large	18V	3.0Ah	80 mins	45 mins
JCB-40LI	Large	18V	4.0Ah	100 mins	60 mins
JCB-50LI	Large	18V	5.0Ah	120 mins	75 mins

Times given as a guide only. Battery charge and discharge times dependant on age, usage and condition.

CHARGER TECHNICAL DATA

Charger Code	Input Power	Output
JCB-18VFC	220 - 240V ~ 50-60Hz 70W	2.4A
JCB-18SFC	220 - 240V ~ 50-60Hz 105W	4.0A

NOISE INFORMATION

A-Weighted Sound Pressure (LpA)	No Load	72 dB(A)
	Concrete Drilling	75 dB(A)
A-Weighted Sound Power (LwA)	No Load	83 dB(A)
	Concrete Drilling	86 dB(A)
K_{pA} & K_{wA}		5 dB(A)
Wear ear protection when sound pressure is over 80 dB(A)		



VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841-1 and EN 62841-2-1.

Impact Drilling into Concrete	Vibration Emission Value ($a_{h, ID}$)	6.3 ms^{-2}
	Uncertainty (K)	1.5 ms^{-2}
Drilling into Metal	Vibration Emission Value ($a_{h,D}$)	4.0 ms^{-2}
	Uncertainty (K)	1.5 ms^{-2}

⚠️ WARNING!

The vibration emission value of the power tool is tested under EN 62841-1 and EN 62841-2-1, and can vary during operation depending on the following usage conditions:

- How the tool is used and the materials being cut or drilled.
- The tool being in good condition and well maintained.
- Using the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
- The tightness of the grip on the handles and if any anti-vibration accessories are used.
- The tool being used as intended by its design and these instructions.
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

THIS TOOL MAY CAUSE HAND-ARM VIBRATION SYNDROME IF USAGE IS NOT ADEQUATELY MANAGED.

⚠️ WARNING!

To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle. These include times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing work. This may significantly reduce the total exposure level over the working period, helping to minimize your vibration exposure risk.

- ALWAYS use sharp and undamaged bits, chisels, drills and blades.
- Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).
- If the tool is to be used regularly then invest in anti-vibration accessories.
- Avoid using tools in temperatures of 10°C or less.
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.



OPERATING INSTRUCTIONS

Intended Use

This brushless combi drill driver is intended for drilling and screwing/unscrewing screws in masonry, wood, plastic and metal.

The tool must not be modified or used for any other purposes than the ones described in these instructions.

Battery

NOTE

Make sure the power switch is not pressed in when inserting or replacing the battery. Use with JCB batteries only: JCB-20LI, JCB-30LI, JCB-40LI and JCB-50LI.

- **Do not force the battery when connecting it, use moderate pressure.**
An incorrectly connected battery can damage the battery terminals or the battery socket on the tool.
- Use the button on the battery to check the charging status; 4 red LEDs indicates fully charged, where 1 indicates low battery status.

Charging The Battery

⚠ WARNING!

After charging for the first time, ensure the battery is completely discharged before placing on charge again. Repeat this charging and discharging cycle 4 to 5 times to ensure battery is correctly conditioned.

- Place the battery charger on a level and stable surface. Plug the charger into a 230 V power point.

- Connect the battery to the charger so that it clicks into place.
- Refer to the Battery Charge Level table below for battery charger status as indicated by LED lights.
- Unplug the charger from the power point and remove the battery from the charger.

Battery Charge Level

Red LED	Green LED	Battery Charge Status
●		Charger is connected to mains power
●	☀	Connected battery is charging
	●	Connected battery is fully charged
☀	☀	Connected battery has a charging fault
☀		Charger is outside correct operating temperature range (<0°C / >40°C)

If the LEDs on the charger do not come on when charging:

- Check that the charger's mains adaptor is properly plugged into the power point and that the charger is switched on
- Check that the battery is correctly inserted in the charger

Connecting the battery

- Connect the battery to the battery socket on the tool so that it clicks into place.

Removing the battery

- Press the battery release button and remove the battery from the tool.

Replacing Bits/Drills

⚠️ WARNING!

Never hold the chuck sleeve in one hand and run the tool to tighten or release accessories. This risks serious personal injury.

⚠️ WARNING!

Tool accessories can be very sharp and can become very hot during use.

⚠️ WARNING!

High torque tool, use with care.

- Place the tool on a stable surface, for example a work bench.
- Open the chuck by holding the chuck sleeve in a firm grip and turning it anticlockwise until the chuck jaws open and the accessory can be inserted. The chuck is designed so that it can easily be tightened or released with one hand.

NOTE

The spindle locks automatically when the chuck stops rotating.

- Insert the accessory as far as it will go into the chuck. Point the tool up slightly so that the accessory does not fall out.
- Tighten the chuck sleeve clockwise so that the accessory is gripped firmly by the chuck jaws.

NOTE

Check that the accessory is straight, centred and not askew. If the accessory is not properly positioned it could fly out when starting the tool. Check that the chuck jaws rest on the flat surfaces of the accessory.

- Tighten the chuck until it grips the accessory. Grip the chuck firmly and turn it clockwise.

Power Switch

- Press the power switch to start the tool.

The tool has variable speed:

- Press the power switch to increase the speed.
- Release it slightly reduce the speed.
- Release the power switch to stop the tool.

Direction Selector

⚠️ WARNING!

Only use the direction selector when the tool is stopped and the chuck is not rotating. Otherwise the tool can be damaged.

- Use the direction selector to switch between clockwise rotation and anticlockwise rotation.
- When the direction selector is in the middle position the power switch is locked and cannot be pressed.
- **Always put the direction selector in the middle position before putting the tool down.** This reduces the risk of accidentally starting it.
- Press in the direction selector with the arrow pointing to the chuck for rotation to the right/screwing/drilling.
- Press in the direction selector with the arrow pointing away from the chuck for rotation to the left/unscrewing.

Torque Setting

WARNING!

Only use the torque setting ring when the tool is stopped and the chuck is not rotating. Otherwise the tool can be damaged.

- Before you start working you should test your selection to find a suitable torque setting on a sample of the same material as the work piece.
- The lowest torque is with the arrow pointing to 1. Higher numbers mean higher torque.
- To use the highest torque the tool can produce, set the mode selector to the drill symbol. In this mode the torque inhibitor is not activated.
- For driving screws, especially in wood, a low torque should be selected to reduce the risk of damaging the screw head, thread or work piece.
- A high torque setting is best for drilling.

Mode Selector

Drilling Mode

WARNING!

Use the correct specification of drill bit for the material and power tool you are working with. Incorrect selection may cause damage to the tool, workpiece or bit.

NOTE

Check that the drill is correctly inserted and the chuck is properly tightened before starting the tool.

- If loose, clamp the work piece. The work piece should lie flat on a workbench, and/or be securely fixed.
- Mark out the position of the hole by suitable means.
- Use a suitable drill for your material.
- Ensure all drills are sharp.
- When drilling in metal, make sure that the drill is always sufficiently cooled with a non-flammable liquid.
- Start drilling at low speed.
- If you are drilling large holes, pre drill with a small drill and then finish off with a large drill.
- Do not force the tool - do not press too hard on the drill.

NOTE

The drill can jam in deep holes. Release the power switch immediately if the drill jams. Switch to anticlockwise rotation and run the drill loose at low speed.

Hammer Drilling Mode

- Set the selector ring in hammer mode to connect the hammer function. The hammer function allows more effective drilling into hard, brittle materials such as concrete, brick and stone.

Screw Driving Mode

NOTE

Check that the bit is correctly inserted and the chuck is properly tightened before starting the tool.

- **Do not over-tighten screws.** This risks damaging the screw head or thread.

To tighten screws:

- › Set the rotation selector to clockwise rotation.
- › Place the bit into the screw head in line with the screw. Otherwise the screw can be damaged.
- › Press the bit firmly against the screw and drive in the screw.
- › Once the screw is sufficiently tightened, release the power switch **before** you stop pressing in the screw, otherwise you can damage the screw or screw head. The bit or tool can be damaged if you do not release the power switch immediately.

To unscrew/loosen screws:

- › Set the rotation selector to anticlockwise rotation.
- › Place the bit into the screw head in line with the screw. Otherwise the screw can be damaged.
- › Press the bit firmly against the screw and loosen the screw.

Speed Control

WARNING!

Only use the speed control switch when the tool is stopped and the chuck is not rotating. Otherwise the tool can be damaged.

- › Move the speed control switch away from the chuck to position 1 for low speed (0 to 500rpm).
- › Use the low speed mode for screw driving and for drilling holes with a large diameter.
- › Move the speed control forwards towards the chuck to position 2 for high speed (0 to 1800 rpm).
- › Use the high speed mode for drilling small holes.

Maintenance

WARNING!

Switch off the tool and disconnect the power (remove battery/unplug) before cleaning and maintenance. This helps avoid the risk of electric shocks and accidental starting.

- › Wipe the tool with a dry or damp cloth. **Do not use a wet cloth. Do not use detergent that contains solvent or corrosive, abrasive additives.** This risks damaging the surfaces of the tool.
- › Clear the tool vents and the accessory mount of dust and dirt after each use. **Do not clean ventilation holes by inserting sharp objects in them, such as screwdrivers and other similar objects.**
- › Stubborn contamination in areas hard to access can be removed with compressed air (max 3. bar).
- › Regularly check all fasteners, screws and bolts to make sure that they are tight. Tighten any loose screws immediately or serious injury could occur.

WARNING!

Never open the tool. The tool has no internal parts that the user can service or repair. Never try to repair the tool yourself. Take to an authorised service centre.

Transport and Storage

- › If the tool will remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- › Store the tool and battery in a dry, frost-free, well ventilated place.



- Keep all tools out of the reach of children.
- Always switch off the tool and disconnect it from the power supply (remove the battery/unplug the power cord) before transport.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to excessive vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.

NOTE

Operating temperature: 0~40 °C

Storage temperature: -20~60 °C



WARRANTY STATEMENT

JCB Power Tools are guaranteed against manufacturing defects for up to 3 years from date of purchase. Proof of purchase required. This does not affect your statutory rights.

The original sales receipt will be required in the event of any claim within the warranty period. Warranty cover commences from the date of purchase on the retail sales receipt and is valid only for JCB Tools products bearing the CE mark and a visible serial number. In the unlikely event your JCB Power Tool is subject to a manufacturing fault within the warranty period, please contact the seller/retailer where the item was purchased.

The above repair or replacement of products will be undertaken providing that:

- The product has been subject to fair wear and tear only.
- The product has not been subject to accidental or cosmetic damage.
- The product has not been misused and has been used only in accordance with the instruction manual provided.
- The product has not been subject to overload or insufficient servicing and maintenance.
- The product has not been subject to any abnormal environmental conditions or inappropriate operating conditions.
- Repairs have not been attempted by an unauthorised person and no modifications have been made to the product.
- Repairs have not been undertaken using non-genuine spare parts.

JCB Power Tools used for Hire Fleets or as part of B2B and Service Contracts are not covered by these terms and conditions.

JCB Tools Warranties excludes the following (where relevant):



- Components normally subject to wear such as carbon brushes.
- Batteries, Chucks and Chargers.
- Accessories and consumable items.
- Cases and tool storage products.

If your product develops a fault, contact the seller/retailer where it was purchased together with your sales receipt.

Delivery and repair charges may apply at our discretion should the warranty claim be invalid for any of the reasons illustrated above. In the event charges are not accepted the product will be retained by JCB Tools and remain the property of JCB Tools.

Only products purchased from JCB Tools authorised sellers are covered by the warranty.

JCB TOOLS WILL NOT BE LIABLE FOR ANY INJURIES OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM USE OF THIS PRODUCT.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,
JCB Tools

Declare that the product:

Description
18V Lithium-Ion Brushless Cordless Combi Drill
Type
JCB-18LCD
Function
Drilling and Screwing

Complies with the following Directives;

EC Machinery Directive

2006/42/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU

Standards conform to

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841- 2-1:2018

The person authorized to compile the technical file:

Date: 20/09/2018

Signature:



Name/title: Tim Burgoyne / Quality Assurance Manager

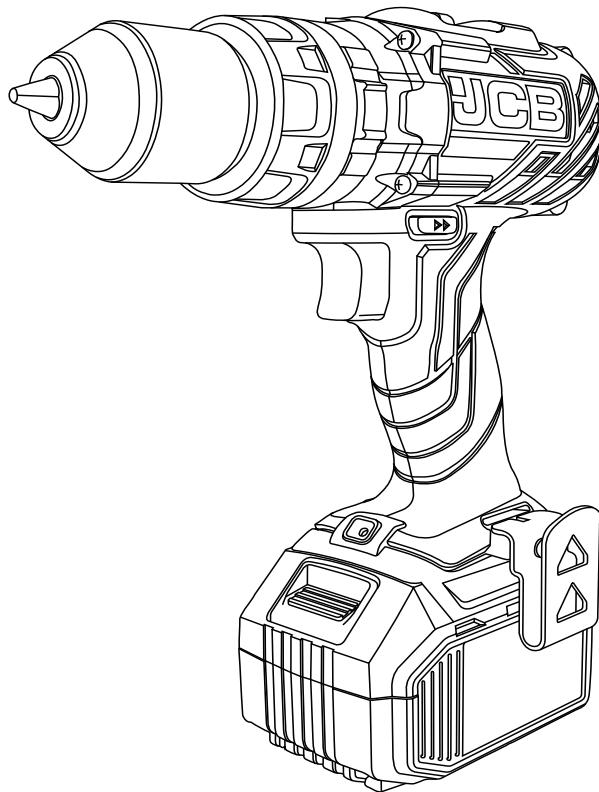
Address: JCB Tools, 55 Romsey Industrial Estate, Romsey, SO51 0HR, UK.

Company REG: 11062222





ELEKTROWERKZEUG ANLEITUNG UND BEDIENERHANDBUCH



JCB-18BLCD

Originalbetriebsanleitung

IM-18BLCD-DE





ALLGEMEINE WARNHINWEISE UND ENTSORGUNG



Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer die Betriebsanleitung lesen.



Dieses Symbol wird in dieser Anleitung verwendet, um den Benutzer vor möglichen Gefahren zu warnen. Bitte lesen und verstehen Sie diese Abschnitte, bevor Sie das Gerät benutzen.



Persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Gehörschutz, Augenschutz, Schutzhandschuhe und eine Staubmaske müssen während des Betriebs des Gerätes getragen werden.



Das Gerät darf weder Regen ausgesetzt noch in Wasser eingetaucht werden.



Lassen Sie keine Teile des Geräts mit Flammen in Berührung kommen oder Feuer fangen.



Setzen Sie den Akkupack oder das Werkzeug nicht Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.



Entsorgen Sie die Batterien nicht im Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien an eine lokale Sammel- oder Recyclingstelle zurück.



Dieses Produkt wurde mit einem Symbol für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott gekennzeichnet. Das Produkt sollte nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in ein Sammelsystem zurückgegeben werden, das der europäischen Richtlinie 2012/19/EU entspricht. Es wird dann recycelt oder demontiert, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Elektro- und Elektronikgeräte können gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sein, da sie gefährliche Stoffe enthalten.

Der Monat und das Herstellungsjahr sind in der Produktseriennummer angegeben, z. B. MMJJPPPAXXXXXX. Darin sind der Produktionsmonat (MM) und das Produktionsjahr (JJ) enthalten.





Inhalt

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE	25
1. Sicherheit im Arbeitsbereich	25
2. Elektrische Sicherheit	25
3. Personensicherheit	25
4. Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen	26
5. Verwendung und Pflege von Akkuwerkzeugen	27
6. Service	27
WERKZEUGSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE	28
Sicherheitshinweise für alle Arbeiten	28
Sicherheitshinweise bei der Verwendung von Bohrern	28
Sicherheitshinweise bei Verwendung der Hammer-Betriebsart	28
LADEGERÄTE-SICHERHEIT	29
KOMPONENTENLISTE	31
WERKZEUG – TECHNISCHE DATEN	32
BATTERIE – TECHNISCHE DATEN	32
LADEGERÄT – TECHNISCHE DATEN	32
GERÄUSCHINFORMATIONEN	32
VIBRATIONSINFORMATIONEN	33
BEDIENUNGSANLEITUNG	34
Bestimmungsgemäße Verwendung	34
Batterie	34
Austausch von Bits/Bohrern	35
Einschalter	35
Richtungswahlschalter	35
Drehmomenteinstellung	36
Betriebsartwahlschalter	36
Drehzahlregelung	37
Wartung	37
Transport und Lagerung	38
GARANTIEERKLÄRUNG	39
Bedingungen	39
Fristen	39
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	41



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1. Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Überladene oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker der Elektrowerkzeuge müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie auf keinen Fall Zwischenstecker in Verbindung mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- **Vermeiden Sie den Kontakt des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

➤ **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags.

➤ **Das Netzkabel darf nicht missbraucht werden. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Unterbrechen der Stromversorgung des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

➤ **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.

➤ **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie eine FI-Schutzeinrichtung.** Die Verwendung eines FI-Schutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags.

3. Personensicherheit

- **Bleiben Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun und wenden Sie gesunden Menschenverstand an, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Eine kurzzeitige Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Schutzausrüstungen wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, reduzieren Verletzungen von Personen.



- **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten.** Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akkupack anschließen, es aufnehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, führt zu Unfällen.
- **Entfernen Sie alle Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigt ist, kann zu Verletzungen führen.
- **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie immer auf einen guten Stand und das Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Entstaubungs- und Absauganlagen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung der Staubabscheidung kann die staubbedingten Gefahren reduzieren.
- **Lassen Sie keine Vertrautheit durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen zu, die Sie nachlässig werden lässt und die Prinzipien der Werkzeugsicherheit ignoriert.** Eine fahrlässige Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- **Das Elektrowerkzeug darf nicht mit Gewalt eingesetzt werden. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer in dem Umfang, für den es entwickelt wurde.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter zum Ein- und Ausschalten nicht funktioniert.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder entfernen Sie den Akkupack, falls abnehmbar, vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör austauschen oder Elektrowerkzeuge verstauen.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.
- **Lagern Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehörteile in gutem Zustand. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Verbindung von beweglichen Teilen, den Bruch von Teilen und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gepflegte Elektrowerkzeuge verursacht.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig für Verklebungen und lassen sich leichter kontrollieren.



› **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugbits usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

› **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber, öl- und fettfrei.** Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

5. Verwendung und Pflege von Akkuwerkzeugen

› **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für eine Art von Akkupack geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkupack Brandgefahr verursachen.

› **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür vorgesehenen Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

› **Wenn der Akkupack nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss zwischen den Anschläßen verursachen können.** Ein Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

› **Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; Kontakt vermeiden.** Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

› **Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkupacks oder Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahr führen kann.

› **Setzen Sie ein Akkupack oder Werkzeug nicht Feuer oder überhöhten Temperaturen aus.** Brandeinwirkung oder Temperatur über 130 °C kann zu einer Explosion führen.

› **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akkupack oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

› **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft und nur mit identischen Ersatzteilen instandhalten.** Dadurch wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs aufrechterhalten bleibt.

› **Beschädigte Akkupacks niemals instandsetzen.** Die Instandsetzung von Akkupacks darf nur vom Hersteller oder von autorisierten Serviceunternehmen durchgeführt werden.





WERKZEUGSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- › **Tragen Sie beim Schlagbohren einen Gehörschutz.** Lärmeinwirkung kann zu Hörverlust führen.
- › **Benutzen Sie die Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann zu Verletzungen führen.
- › **Halten Sie das Elektrowerkzeug an isolierten Griffflächen, wenn Sie einen Arbeitsgang durchführen, bei dem das Schneidwerkzeug verdeckte Kabel berühren kann.** Schneidzubehör, das mit einem stromführenden Leiter in Berührung kommt, kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und einen Stromschlag für den Bediener verursachen.

2. Sicherheitshinweise bei der Verwendung von langen Bohrern

- › **Arbeiten Sie niemals mit einer höheren Geschwindigkeit als der zulässigen Höchstgeschwindigkeit des Bohrers.** Bei höheren Geschwindigkeiten kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führt.
- › **Verwenden Sie ein entsprechendes Prüfgerät, um Leitungen in Wänden mit verdeckten Strom-, Wasser- oder Gasleitungen zu lokalisieren. Vermeiden Sie es, spannungsführende Teile oder Leiter zu berühren.** Unbeabsichtigter Kontakt mit verborgenen Gegenständen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Werkzeug führen.

› Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Geschwindigkeit und mit der Spitze in Kontakt mit dem Werkstück.

Bei höheren Geschwindigkeiten kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führt.

› Drücken Sie nur in direkter Linie mit dem Bohrer und üben Sie keinen zu starken Druck aus.

Die Bohrer können sich verbiegen und dadurch zu Bruch oder Kontrollverlust führen, wodurch es zu Verletzungen kommt.

3. Sicherheitshinweise bei Verwendung der Hammer-Betriebsart

- › **Halten Sie die Vibrationseinwirkung so kurz wie möglich. Halten Sie bei den Arbeiten den Hammer immer mit beiden Händen und achten Sie auf eine stabile Standposition.** Vibrationen können die Nerven in Händen und Armen verletzen.



LADEGERÄTE-SICHERHEIT



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen und Spezifikationen, die mit diesem Ladegerät mitgeliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- Um das Verletzungsrisiko zu verringern, laden Sie nur JCB-Akkus auf.

Das Ladegerät und die Akkupacks sind speziell für das Zusammenwirken konzipiert. Andere Arten von Batterien können platzen und Feuer und Verletzungen verursachen.

- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Ladegerät gelangen. Ein Stromschlag könnte die Folge sein.
- Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.
- Unter bestimmten Bedingungen können die freiliegenden Ladekontakte im Inneren eines angeschlossenen Ladegerätes durch Fremdkörper kurzgeschlossen werden. Fremdkörper leitfähiger Art wie unter anderem Stahl, Wolle, Aluminiumfolie oder Anhaftungen von Metallteilchen sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden.
- Trennen Sie das Ladegerät immer vom Stromnetz, wenn sich kein Akku im Ladeschacht befindet.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen.

- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Lassen Sie diese sofort ersetzen.
- Das Ladegerät ist für den Betrieb mit handelsüblichem 230 V-Haushaltsstrom ausgelegt. Versuchen Sie nicht, es an einer anderen Spannung zu verwenden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.



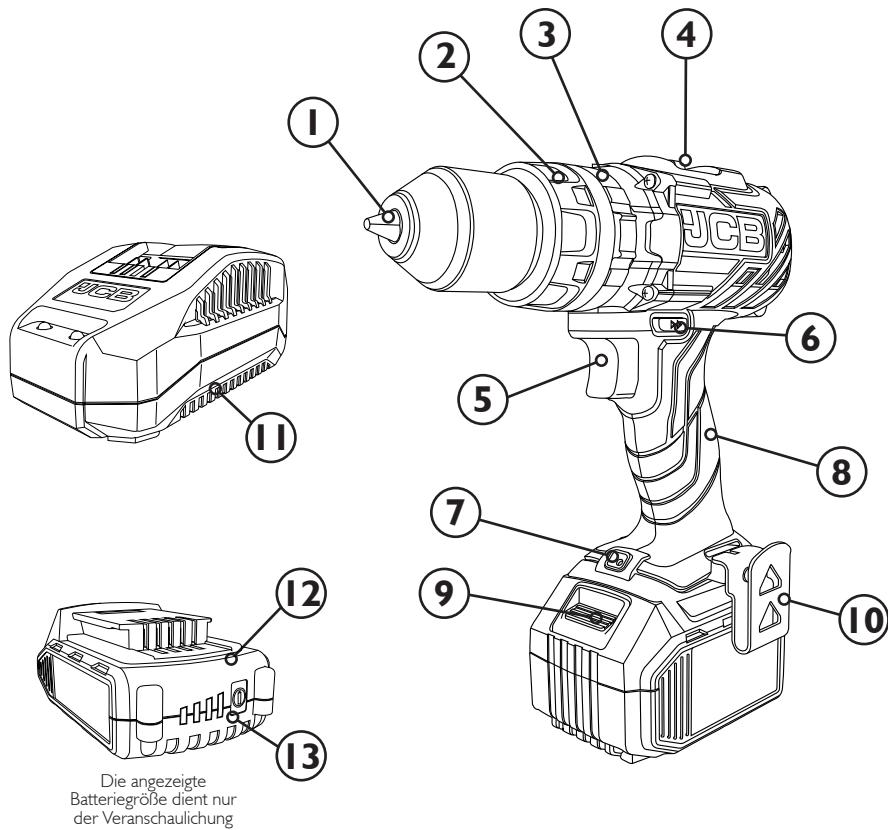


JCB-18BLCD
ANLEITUNG UND BEDIENERHANDBUCH





KOMPONENTENLISTE



- | | | | |
|----|-------------------------------|-----|---|
| 1. | 13 mm SCHNELLSPANNFUTTER | 8. | GRIFF |
| 2. | DREHMOMENT-EINSTELLRING | 9. | BATTERIE-ENTRIEGELUNGSTASTE |
| 3. | BETRIEBSARTWAHLSCHALTER | 10. | GÜTELCLIP |
| 4. | GETRIEBEDREHZAHL-WAHLSCHALTER | 11. | LADEGERÄT* |
| 5. | EIN-/AUS-ARRETIERTASTE | 12. | BATTERIEPACK* – INFORMATIONEN |
| 6. | VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS | 13. | ZUR BATTERIE FINDEN SIE IN DER
TABELLE AUF SEITE 11
BATTERIETESTKNOPF UND
LADEANZEIGE* |
| 7. | WAHLSCHALTER | | |

*Falls zutreffend





WERKZEUG – TECHNISCHE DATEN

Nennspannung		18 V Gleichspannung
Nenngeschwindigkeit ohne Last		n0: 0-500/0-1800/min
Kupplungspositionen		20 + 3 Betriebsarten
Schlagrate des Hammers		0 -28.800 bpm
Max. Drehmoment		65 Nm
Bohrfutterkapazität		2 mm – 13 mm
Max. Bohr-Kapazität ø	Holz	35 mm
	Stahl	13 mm
	Mauerwerk	10 mm
Produktgewicht (nur Hauptteil, ohne Akku)		1,35 kg

TECHNISCHE DATEN DER LITHIUM-IONEN-BATTERIE

Batterie-Code	Batterie-größe	Spannung	Batterie-kapazität	Ladezeit (Schnellladegerät: JCB-18VFC)	Ladezeit (Super-Schnellladegerät: JCB-18SFC)
JCB-15LI	Klein	18 V	1,5 Ah	40 min	25 min
JCB-20LI	Klein	18 V	2,0 Ah	50 min	30 min
JCB-30LI	Groß	18 V	3,0 Ah	80 min	45 min
JCB-40LI	Groß	18 V	4,0 Ah	100 min	60 min
JCB-50LI	Groß	18 V	5,0 Ah	120 min	75 min

Die Zeiten dienen nur als Richtwert. Die Lade- und Entladezeiten des Akkus sind abhängig von Alter, Nutzung und Zustand.

LADEGERÄT – TECHNISCHE DATEN

Ladegerät-Code	Eingangsleistung	Ausgang
JCB-18VFC	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz 70 W	2,4 A
JCB-18SFC	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz 105 W	4,0 A

GERÄUSCHINFORMATIONEN

A-bewerteter Schalldruck (LpA)	Ohne Last	72 dB(A)
	Betonbohren	75 dB(A)
A-bewertete Schallleistung (LwA)	Ohne Last	83 dB(A)
	Betonbohren	86 dB(A)
K_{pA} und K_{wA}		5 dB(A)
Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Schalldruck über 80 dB(A) liegt		





VIBRATIONSINFORMATIONEN

Vibrationsgesamtwerte (Triax-Vektorsumme) ermittelt nach EN 62841-1 und EN 62841-2-1

Schlagbohren in Beton	Schwingungsemissionswert ($a_{h, 1D}$)	6,3 ms ⁻²
	Unsicherheit (K)	1,5 ms ⁻²
Bohren in Metall	Schwingungsemissionswert ($a_{h, D}$)	4,0 ms ⁻²
	Unsicherheit (K)	1,5 ms ⁻²

WARNUNG!

Der Schwingungsemissionswert des Elektrowerkzeugs wird nach EN 62841-1 und EN 62841-2-1 geprüft und kann während des Betriebs je nach den folgenden Einsatzbedingungen variieren:

- Wie das Werkzeug verwendet wird und welche Materialien geschnitten oder gebohrt werden.
- Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.
- Das richtige Zubehör für das Werkzeug verwenden und sicherstellen, dass es scharf und in gutem Zustand ist.
- Die feste Griffigkeit an den Griffen und bei Verwendung von schwingungsdämpfendem Zubehör.
- Das Werkzeug wird bestimmungsgemäß verwendet, wie es in seiner Konstruktion und dieser Anleitung vorgesehen ist.
- Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann auch für eine vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden.

**DIESES WERKZEUG KANN DAS
HAND-ARM-VIBRATIONSSYNDROM
VERURSACHEN, WENN DIE
VERWENDUNG NICHT ANGEMESSEN
GEREGELT WIRD.**

WARNUNG!

Um genau zu sein, sollten bei einer Schätzung der Expositionswerte unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen auch alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden. Dazu gehören Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und wenn es im Leerlauf läuft, aber nicht tatsächlich arbeitet. Dies kann die Gesamtexposition während der Arbeitszeit erheblich reduzieren und dazu beitragen, das Risiko einer Vibrationsbelastung zu minimieren.

- Verwenden Sie IMMER scharfe und unbeschädigte Bits, Meißel, Bohrer und Klingen.
- Pflegen Sie dieses Werkzeug gemäß dieser Anleitung und halten Sie es gut geschmiert (falls erforderlich).
- Wenn das Werkzeug regelmäßig verwendet werden soll, investieren Sie in schwingungsdämpfendes Zubehör.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Werkzeugen bei Temperaturen von 10 °C oder darunter.
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass er den Einsatz von Werkzeugen mit hoher Vibration über mehrere Tage verteilt ist.





BEDIENUNGSANLEITUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Kombi-Bohrer ist zum Bohren und Einschrauben/Lösen von Schrauben in Mauerwerk, Holz, Kunststoff und Metall bestimmt.

Das Werkzeug darf nicht modifiziert oder für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke verwendet werden.

Batterie

HINWEIS		
Achten Sie darauf, dass der Einschalter beim Einlegen oder Auswechseln des Akkus nicht gedrückt wird. Nur mit JCB-Batterien verwenden: JCB-20LI, JCB-30LI, JCB-40LI und JCB-50LI.		

- **Beim Anschließen des Akkus keine Gewalt ausüben, sondern nur mäßigen Druck anwenden.** Eine falsch angeschlossene Batterie kann die Batteriepole oder die Batteriebuchse am Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie die Taste am Akku, um den Ladezustand zu überprüfen; 4 rote LEDs zeigen vollständige Ladung und 1 LED niedrigen Akkuladezustand an.

Aufladen des Akkus

! WARNUNG!	
Vergewissern Sie sich nach dem ersten Aufladen, dass der Akku vollständig entladen ist, bevor Sie ihn erneut aufladen. Wiederholen Sie diesen Lade- und Entladezyklus 4 bis 5 Mal, um sicherzustellen, dass der Akku richtig konditioniert ist.	

- Platzieren Sie das Ladegerät auf einer ebenen und stabilen Fläche. Schließen Sie das Ladegerät an eine 230-V-Steckdose an.
- Verbinden Sie den Akku mit dem Ladegerät, sodass er einrastet.

- Der Ladezustand des Batterieladegeräts wird durch die LED-Leuchten in der folgenden Tabelle angezeigt.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz und entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Akkuladezustand

Rote LED	Grüne LED	Akkuladestatus
●		Das Ladegerät ist an das Stromnetz angeschlossen
●	●	Der angeschlossene Akku wird geladen
	●	Der angeschlossene Akku ist vollständig geladen
●	●	Der angeschlossene Akku hat einen Ladefehler
●		Das Ladegerät befindet sich außerhalb des korrekten Betriebstemperaturbereichs (<0 °C / >40 °C)

Wenn die LEDs am Ladegerät beim Laden nicht leuchten:

- Überprüfen Sie, ob das Netzteil des Ladegeräts richtig an die Steckdose angeschlossen und ob das Ladegerät eingeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, ob der Akku richtig in das Ladegerät eingesetzt ist.

Anschluss des Akkus

- Stecken Sie den Akku so in den Akkusockel am Werkzeug, dass er einrastet.

Entfernen des Akkus

- Drücken Sie den Entriegelungsknopf und entnehmen Sie den Akku aus dem Werkzeug.



Austausch von Bits/Bohrern

⚠️ WARNUNG!

Um Zubehör festzuziehen oder zu lösen, lassen Sie niemals das Werkzeug drehen, während Sie die Futterhülse mit einer Hand festhalten. Dies birgt die Gefahr schwerer Personenschäden.

⚠️ WARNUNG!

Werkzeugzubehör kann sehr scharf sein und während des Gebrauchs sehr heiß werden.

⚠️ WARNUNG!

Werkzeug mit hohem Drehmoment, mit Vorsicht verwenden.

- Platzieren Sie das Werkzeug auf einer stabilen Unterlage, z. B. einer Werkbank.
- Öffnen Sie das Futter, indem Sie die Futterhülse fest halten und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Spannbacken öffnen und das Zubehör eingesetzt werden kann. Das Spannfutter ist so konzipiert, dass es mit einer Hand leicht angezogen oder gelöst werden kann.

HINWEIS

Die Spindel verriegelt automatisch, wenn sich das Spannfutter nicht mehr dreht.

- Setzen Sie das Zubehör bis zum Anschlag in das Spannfutter ein. Richten Sie das Werkzeug leicht nach oben, damit das Zubehör nicht herausfällt.
- Ziehen Sie die Futterhülse im Uhrzeigersinn so an, dass das Zubehör von den Spannbacken fest gehalten wird.

HINWEIS

Überprüfen Sie, ob das Zubehör gerade, zentriert und nicht schräg steht. Wenn das Zubehör nicht richtig positioniert ist, kann es beim Starten des Werkzeugs herausgeschleudert werden.
Überprüfen Sie, ob die Spannbacken auf den ebenen Flächen des Zubehörs aufliegen.

- Ziehen Sie das Spannfutter an, bis es das Zubehör greift. Spannen Sie das Spannfutter fest und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.

Einschalter

- Drücken Sie den Einschalter, um das Werkzeug zu starten.

Das Werkzeug hat eine variable Geschwindigkeit:

- Drücken Sie den Einschalter, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
- Zum Reduzieren der Geschwindigkeit verringern Sie den Druck auf den Einschalter.
- Lassen Sie den Einschalter los, um das Werkzeug zu stoppen.

Richtungswahlschalter

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie den Richtungswahlschalter nur, wenn das Werkzeug gestoppt ist und sich das Spannfutter nicht dreht, da das Werkzeug sonst beschädigt werden kann.

- Verwenden Sie den Richtungswahlschalter, um zwischen Rechtslauf und Linkslauf zu wechseln.
- Wenn sich der Richtungswahlschalter in der Mittelstellung befindet, ist der Einschalter verriegelt und kann nicht gedrückt werden.
- **Stellen Sie den Richtungswahlschalter immer in die mittlere Position, bevor Sie das Werkzeug absetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines unbeabsichtigten Starts reduziert.
- Drücken Sie in den Richtungswahlschalter, sodass der Pfeil zum Spannfutter zeigt, zum Rechtsdrehen / zum Einstechen oder Bohren.
- Drücken Sie in den Richtungswahlschalter, sodass der Pfeil vom Spannfutter weg zeigt, zum Linksdrehen / zum Ausschrauben.





Drehmomenteinstellung

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie den Drehmomentstellring nur, wenn das Werkzeug gestoppt ist und sich das Spannfutter nicht dreht. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

- Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie Ihre Auswahl testen, um eine geeignete Drehmomenteinstellung an einer Probe aus dem gleichen Material wie das Werkstück zu finden.
- Das niedrigste Drehmoment besteht, wenn der Pfeil auf I zeigt. Höhere Zahlen bedeuten ein höheres Drehmoment.
- Um das höchste Drehmoment, welches das Werkzeug erzeugen kann, zu nutzen, stellen Sie den Betriebsartwahlschalter auf das Bohrsymbol. In diesem Modus ist der Drehmomenthemmer nicht aktiviert.
- Bei Schrauben, insbesondere in Holz, sollte ein niedriges Drehmoment gewählt werden, um die Gefahr einer Beschädigung des Schraubenkopfes, Gewindes oder Werkstücks zu verringern.
- Eine hohe Drehmomenteinstellung ist für das Bohren am besten geeignet.

Betriebsartwahlschalter

Betriebsart Bohren

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie die richtige Spezifikation des Bohrers für das Material und das Elektrowerkzeug, mit dem Sie arbeiten. Eine falsche Auswahl kann zu Schäden am Werkzeug, Werkstück oder Bohrer führen.

HINWEIS

Überprüfen Sie vor dem Start des Gerätes, ob der Bohrer richtig eingesetzt und das Spannfutter richtig angezogen ist.

- Wenn es lose ist, spannen Sie das Werkstück ein. Das Werkstück sollte flach auf einer Werkbank liegen und/oder sicher fixiert sein.
- Markieren Sie die Position der Bohrung mit geeigneten Mitteln.
- Verwenden Sie einen geeigneten Bohrer für Ihr Material.
- Stellen Sie sicher, dass alle Bohrer scharf sind.
- Beim Bohren in Metall ist darauf zu achten, dass der Bohrer immer ausreichend mit einer nicht brennbaren Flüssigkeit gekühlt wird.
- Beginnen Sie mit dem Bohren bei niedriger Drehzahl.
- Wenn Sie große Löcher bohren, bohren Sie mit einem kleinen Bohrer vor und schließen Sie dann mit einem großen Bohrer ab.
- Das Werkzeug nicht mit Gewalt bearbeiten – nicht zu stark auf den Bohrer drücken.

HINWEIS

Der Bohrer kann sich in tiefen Löchern verklemmen. Lassen Sie den Einschalter sofort los, wenn der Bohrer klemmt. Schalten Sie auf Linkslauf um und lassen Sie den Bohrer bei niedriger Drehzahl freilaufen.

Betriebsart Hammerbohren

- Setzen Sie den Wahlschalter in den Hammermodus, um die Hammerfunktion zu aktivieren. Die Hammerfunktion ermöglicht ein effektiveres Bohren in harte, spröde Materialien wie Beton, Ziegel und Stein.

Betriebsart Schrauben

HINWEIS

Überprüfen Sie vor dem Start des Werkzeugs, ob der Bohrer richtig eingesetzt und das Spannfutter ordnungsgemäß angezogen ist.

- **Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.** Sonst besteht die Gefahr, dass der Schraubenkopf oder das Gewinde beschädigt wird.





Zum Anziehen von Schrauben:

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf Rechtslauf.
- Setzen Sie den Bit entsprechend der Schraube in den Schraubenkopf ein. Andernfalls kann die Schraube beschädigt werden.
- Drücken Sie den Bit fest gegen die Schraube und treiben Sie die Schraube ein.
- Sobald die Schraube ausreichend angezogen ist, lassen Sie den Einschalter los, bevor Sie den Druck auf die Schraube beenden, da Sie sonst die Schraube oder den Schraubenkopf beschädigen können. Der Bit oder das Werkzeug kann beschädigt werden, wenn Sie den Einschalter nicht sofort loslassen.

Zum Lösen/Lockern von Schrauben:

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf Linkslauf.
- Setzen Sie den Bit entsprechend der Schraube in den Schraubenkopf ein. Andernfalls kann die Schraube beschädigt werden.
- Drücken Sie den Bit fest gegen die Schraube und drehen Sie sie heraus.

Drehzahlregelung



WARNUNG!

Verwenden Sie den Drehzahlregelschalter nur, wenn das Werkzeug gestoppt ist und sich das Spannfutter nicht dreht. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

- Den Drehzahlregelschalter vom Spannfutter weg in Position 1 für niedrige Drehzahlen (0 bis 500 RPM) bringen.
- Verwenden Sie den Modus für niedrige Drehzahlen zum Schrauben und zum Bohren von Löchern mit großem Durchmesser.
- Bewegen Sie den Drehzahlsteller vorwärts Richtung Spannfutter in Position 2 für hohe Drehzahlen (0 bis 1800 RPM).
- Verwenden Sie den Hochgeschwindigkeitsmodus zum Bohren kleiner Löcher.

Wartung



WARNUNG!

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung aus und trennen Sie die Stromversorgung (Batterie entfernen / Ausstecken). Dadurch wird die Gefahr von Stromschlägen und unbeabsichtigtem Starten vermieden.

- Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen oder feuchten Tuch ab. **Verwenden Sie kein nasses Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Lösungsmittel oder korrosive, abrasive Zusätze enthalten.** Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Oberflächen des Werkzeugs beschädigt werden.
- Reinigen Sie die Lüftunglöcher der Werkzeuge und die Zubehörhalterung nach jedem Gebrauch von Staub und Schmutz. **Reinigen Sie die Ventilationsöffnungen nicht, indem Sie scharfe Gegenstände wie Schraubendreher und andere ähnliche Gegenstände in sie einführen.**
- Hartnäckige Verunreinigungen in schwer zugänglichen Bereichen können mit Druckluft (max. 3 bar) entfernt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente, Schrauben und Bolzen auf festen Sitz. Ziehen Sie lose Schrauben sofort an, da sonst schwere Verletzungen auftreten können.



WARNUNG!

Öffnen Sie das Werkzeug niemals. Das Werkzeug hat keine internen Teile, die der Benutzer warten oder reparieren kann. Versuchen Sie niemals, das Werkzeug selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.



Transport und Lagerung

- › Wenn das Werkzeug für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- › Bewahren Sie das Gerät und den Akku an einem trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort auf.
- › Bewahren Sie alle Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- › Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz (entfernen Sie den Akku / ziehen Sie den Netzstecker), bevor Sie es transportieren.
- › Tragen Sie das Werkzeug immer mit dem speziell dafür vorgesehenen Griff.
- › Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug während des Transports nicht umkippen kann oder übermäßigen Vibrationen und Stößen ausgesetzt ist, insbesondere wenn das Werkzeug im Auto oder einem anderen Fahrzeug transportiert wird.

HINWEIS

Betriebstemperatur: 0 – 40 °C

Lagertemperatur: 20-60 °C



GARANTIEERKLÄRUNG

JCB Power Tools gewährt ab Kaufdatum eine Garantie von bis zu 3 Jahren auf Herstellungsfehler. Kaufnachweis erforderlich. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben hiervon unberührt.

Der Original-Kaufbeleg ist im Garantiefall vorzulegen.

Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum auf dem Kaufbeleg und gilt nur für JCB Tools-Produkte, die das CE-Zeichen und eine sichtbare Seriennummer tragen.

In dem unwahrscheinlichen Fall, dass bei Ihrem JCB-Elektrowerkzeug innerhalb der Garantiezeit ein Herstellungsfehler auftritt, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer / Händler, bei dem der Artikel gekauft wurde.

Die oben genannte Reparatur oder der Austausch von Produkten wird durchgeführt, vorausgesetzt, dass:

- Das Produkt war nur einem fairen Verschleiß ausgesetzt.
- Das Produkt wurde nicht versehentlich oder kosmetisch beschädigt.
- Das Produkt wurde nicht missbraucht und nur in Übereinstimmung mit der mitgelieferten Bedienungsanleitung verwendet.
- Das Produkt war keiner Überlastung oder unzureichenden Wartung und Instandhaltung ausgesetzt.
- Das Produkt war keinen abnormalen Umgebungsbedingungen oder ungeeigneten Betriebsbedingungen ausgesetzt.
- Reparaturen wurden nicht von Unbefugten durchgeführt und keine Änderungen am Produkt vorgenommen.
- Reparaturen wurden nicht mit Originalersatzteilen durchgeführt.

JCB Power Tools, die für Mietflotten oder im Rahmen von B2B- und Serviceverträgen verwendet werden, sind von diesen Geschäftsbedingungen nicht betroffen.

JCB Tools-Garantien schließen Folgendes aus (sofern zutreffend):





- Verschleißteile wie Kohlebürsten.
- Batterien, Chucks und Ladegeräte.
- Zubehör und Verbrauchsartikel.
- Koffer und Werkzeugaufbewahrungsprodukte.

Wenn bei Ihrem Produkt ein Fehler auftritt, wenden Sie sich zusammen mit Ihrem Kaufbeleg an den Verkäufer / Händler, bei dem es gekauft wurde.

Liefer- und Reparaturkosten können nach unserem Ermessen anfallen, wenn der Garantieanspruch aus einem der oben dargestellten Gründe ungültig wird. Falls Gebühren nicht akzeptiert werden, wird das Produkt von JCB Tools einbehalten und bleibt Eigentum von JCB Tools.

Nur Produkte, die von autorisierten JCB Tools-Händlern gekauft wurden, sind von der Garantie abgedeckt.

JCB TOOLS HAFTET NICHT FÜR VERLETZUNGEN ODER FOLGESCHÄDEN, DIE AUS DER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS ENTSTEHEN.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,
JCB Tools

Erklären, dass das Produkt:

Beschreibung
Bürstenloser 18 V Lithium-Ionen Akku-Kombibohrer
Typ
JCB-18BLCD
Funktion
Bohren und Schrauben

den folgenden Richtlinien entspricht:

EG-Maschinenrichtlinie

2006/42/EC

EG-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU

Normenkonform zu

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018

Die Person, die mit der Erstellung der technischen Unterlagen beauftragt ist:

Datum: 20.09.2018

Unterschrift:

CE

Name/Titel: Tim Burgoyne / Leiter der Qualitätssicherung

Adresse: JCB Tools, 55 Romsey Industrial Estate, Romsey, SO51 0HR, UK.

Handelsregister 11062222



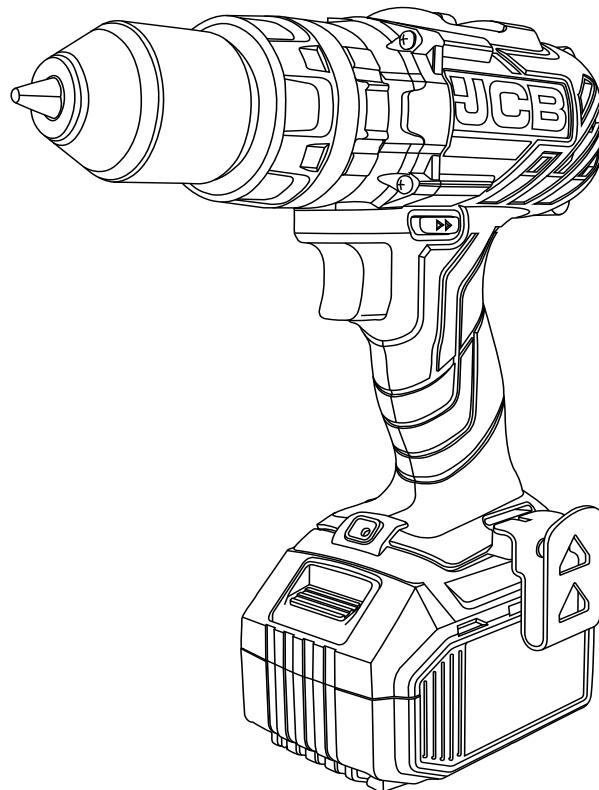


JCB-18BLCD
ANLEITUNG UND BEDIENERHANDBUCH





NARZĘDZIE ELEKTRYCZNE INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA



JCB-18BLCD

Oryginalna instrukcja

IM-18BLCD-PL





OSTRZEŻENIA OGÓLNE I INFORMACJE O UTYLIZACJI



Użytkownik jest zobowiązany przeczytać instrukcję obsługi, gdyż zawarte w niej informacje pozwolą zmniejszyć ryzyko urazów.



Ten symbol stosowany w treści niniejszej instrukcji ma na celu ostrzeżenie użytkownika o możliwych zagrożeniach. Przed użyciem urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem oznaczone nim sekcje.



Przy użytkowaniu tego urządzenia należy stosować sprzęt ochrony osobistej, taki jak ochronniki słuchu, ochrona oczu, rękawice ochronne i maska przeciwpyłowa.



Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie deszczu ani zanurzać w wodzie.



Należy pilnować, aby żadna część urządzenia nie dotknęła ognia ani nie zapaliła się.



Nie wolno wystawiać akumulatorów ani narzędzi na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadkami gospodarczymi. Zużyté akumulatory należy oddać do pobliskiego punktu utylizacji lub recyklingu.



Ten produkt został oznaczony symbolem odnoszącym się do usuwania odpadków elektrycznych i elektronicznych. Tego produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadkami gospodarczymi. Należy go oddać do punktu w systemie zbiórki spełniającym wymogi Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE. Zostanie on poddany recyklingowi lub rozmontowany w celu zmniejszenia jego wpływu na środowisko. Ponieważ sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera niebezpieczne substancje, stanowi on zagrożenie dla środowiska jak i ludzkiego zdrowia.



W numerze seryjnym urządzenia zawarty jest miesiąc i rok produkcji, na przykład MMRRPPPAXXXX. Cyfry w polach (MM) oznaczają miesiąc, a cyfry w polach (RR) oznaczają rok produkcji.





Spis treści

OGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE

NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH	46
1. Bezpieczeństwo na obszarze wykonywania pracy	46
2. Bezpieczeństwo użytkowania urządzeń elektrycznych	46
3. Bezpieczeństwo osobiste	46
4. Używanie i dbanie o narzędzie elektryczne	47
5. Używanie i dbanie o narzędzie akumulatorowe	47
6. Serwisowanie	48

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE

DANEGO NARZĘDZIA	49
------------------	----

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich czynności	49
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy z długimi wiertłami	49
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy w trybie udarowym	49

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE ŁADOWAREK	50
------------------------------------	----

WYKAZ PODZESPOŁÓW	52
-------------------	----

DANE TECHNICZNE NARZĘDZIA	53
---------------------------	----

INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU	53
-----------------------------	----

DANE TECHNICZNE AKUMULATORÓW	53
------------------------------	----

DANE TECHNICZNE ŁADOWAREK	53
---------------------------	----

INFORMACJE DOTYCZĄCE DRGAŃ	54
----------------------------	----

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA	55
------------------------	----

Przeznaczenie	55
---------------	----

Akumulator	55
------------	----

Wymiana bitów/wiertel	56
-----------------------	----

Włącznik zasilania	56
--------------------	----

Przełącznik kierunku obrotów	56
------------------------------	----

Ustawienie momentu obrotowego	57
-------------------------------	----

Przełącznik trybu pracy	57
-------------------------	----

Sterowanie prędkością obrotową	58
--------------------------------	----

Konserwacja	59
-------------	----

Transport i przechowywanie	59
----------------------------	----

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE	60
--------------------------	----

Warunki	60
---------	----

Zasady	60
--------	----

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	62
-------------------------	----





OGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH



OSTRZEŻENIE!

Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, instrukcjami i specyfikacjami dołączonymi do tego narzędzia elektrycznego. Niestosowanie się do poniższych instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do użycia w przyszłości.**

Używane w treści ostrzeżeń określenia „narzędzie elektryczne” i „elektronarzędzia” oznacza urządzenie o zasilaniu sieciowym (przewodowe) lub urządzenie o zasilaniu baterijnym (bezprzewodowe).

1. Bezpieczeństwo na obszarze wykonywania pracy

- **Utrzymuj porządek na obszarze roboczym i dbaj, aby był on dobrze oświetlony.** Zabłąkanione lub słabo oświetlone miejsca zwiększą ryzyko wypadków.
- **Nie użytkuj narzędzi elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- **Podczas pracy z użyciem narzędzia elektrycznego pilnuj, aby dzieci i osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo użytkowania urządzeń elektrycznych

- **Wtyczki elektronarzędzi muszą być zgodne z gniazdkami sieciowymi.** Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki zasilającej. Nie wolno używać żadnych adapterów gniazdek/wtyczek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Stosowanie niezmodyfikowanych wtyczek i pasujących do nich gniazd sieciowych pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje większe ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeżeli ciało jest uziemione.
- **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wody.** Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzi spowoduje większe ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy ostrożnie obchodzić się z przewodem zasilającym.** Nigdy nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia, przyciągania do siebie lub odłączania narzędzia elektrycznego od gniazdk. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Uszkodzone lub zaplątane przewody zasilające zwiększą ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Podczas użytkowania elektronarzędzi na zewnątrz należy użyć przedłużacza nadającego się do użytku na zewnątrz.** Użycie przewodu zasilającego nadającego się do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Jeżeli nie da się uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy zastosować bezpiecznik różnicowo-prądowy (RCD).** Zastosowanie bezpiecznika typu RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



3. Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas pracy z użyciem narzędzia elektrycznego bądź czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj narzędzi elektrycznego gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas pracy z narzędziem elektrycznym może doprowadzić do wypadku z poważnymi obrażeniami ciała.
- **Korzystaj ze sprzętu ochrony osobistej. Zawsze chroń wzrok.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, bezpieczne obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, sztywny kask lub ochronniki słuchu używane w odpowiednich warunkach ograniczą ryzyko obrażeń ciała.
- **Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania i/lub akumulatora oraz przed podniesieniem lub przenoszeniem go upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączenia.** Przenoszenie narzędzi elektrycznych z palcem na włącznik lub podłączenie do zasilania urządzeń, których włącznik znajduje się w położeniu włączonym może doprowadzić do przykrych wypadków.
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego odłącz wszelkie klucze i narzędzia używane do regulacji.** Klucz lub narzędzie podłączone do obracającego się elementu narzędzia elektrycznego może doprowadzić do obrażeń ciała.
- **Nie sięgaj zbyt daleko narzędziem. Zawsze utrzymuj stabilną postawę i równowagę.** Pozwoli to lepiej zapanować nad narzędziem elektrycznym w niespodziewanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Należy trzymać włosy i odzież z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- **Jeżeli urządzenia są wyposażone w złącza do odciążu lub zbierania pyłu, dopilnuj ich prawidłowego podłączenia i używania we właściwy sposób.**

Skorzystanie z możliwości zbierania pyłu pozwala ograniczyć stwarzane przez pył zagrożenia.

- **Nie należy pozwalać, aby częste korzystanie z narzędzi spowodowało zbytnią beztroskę w ich użytkowaniu i ignorowanie zasad bezpiecznego korzystania z narzędzi.** Nieostrożne działania mogą w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. Używanie i dbanie o narzędzie elektryczne

- **Nie używaj narzędzia elektrycznego na siłę. Użyj odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania.** Właściwie dobrane narzędzie elektryczne wykona zadanie lepiej i bezpieczniej z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- **Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli nie daje się ono włączyć i wyłączyć za pomocą wyłącznika.** Każde narzędzie elektryczne, którego nie da się kontrolować za pomocą wyłącznika stwarza zagrożenie i należy je oddać do naprawy.
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania odłącz wtyczkę od źródła zasilania i/lub jeżeli da się go odłączyć, odłącz akumulator od narzędzia elektrycznego.** Taki środek zapobiegawczy może zmniejszyć ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci i nie pozwalaj na używanie narzędzia elektrycznego osobom z nim nieoznaczonym lub które nie zapoznały się z instrukcjami jego obsługi.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niewyszkołonych użytkowników.



- **Konserwuj elektronarzędzia i ich akcesoria.** Sprawdź, czy ruchome elementy są właściwie ustawione i czy nie blokują się, zwróć uwagę na uszkodzone elementy lub inny ich stan mogący mieć wpływ na działanie narzędzi elektrycznego. W razie uszkodzenia oddaj urządzenie elektryczne do naprawy przed kontynuowaniem jego użytkowania. Wiele wypadków jest spowodowanych przez narzędzia elektryczne w kiepskim stanie technicznym.
 - **Pilnuj, aby narzędzia do cięcia były ostre i czyste.** Właściwie utrzymywane narzędzia tnące o naostrzonych krawędziach tnących mają mniejsze szanse zablokowania się i są łatwiejsze do kontrolowania.
 - **Używaj narzędzi elektrycznych, akcesoriów i elementów tnących itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki robocze oraz planowaną pracę.** Użycwanie narzędzi elektrycznych do czynności innych niż te, do których są przeznaczone może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie do trzymania w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do trzymania uniemożliwią bezpieczne przenoszenie i sterowanie narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- ## 5. Użycwanie i dbanie o narzędzie akumulatorowe
- **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatorów może przy użyciu z innym rodzajem akumulatora stwarzać ryzyko wywołania pożaru.
 - **Używaj narzędzi elektrycznych tylko z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycwanie innych akumulatorów może spowodować ryzyko zranienia i pożaru.
- **Gdy akumulator nie jest używany, trzymaj go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innych metalowych przedmiotów mogących spowodować zwarcie między biegunami.** Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
 - **W warunkach niewłaściwego użycia z akumulatora może wytrysnąć ciecz. Należy unikać z nią kontaktu.** W razie dotknięcia należy spłukać ją wodą. W razie kontaktu z oczami należy uzyskać pomoc medyczną. Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienie lub poparzenie.
 - **Nie stosować akumulatorów ani narzędzi, które zostały uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidziany i spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
 - **Nie narażać akumulatorów ani narzędzi na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Ryzyko pożaru lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
 - **Postępuj zgodnie z wszystkimi instrukcjami ładowania i unikaj ładowania akumulatora lub urządzenia, gdy temperatura przekracza zakres podany w instrukcjach.** Ładowanie w niewłaściwy sposób lub w temperaturze poza wskazanym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zagrożenie powstaniem pożaru.
- ## 6. Serwisowanie
- **Narzędzie elektryczne oddawaj do serwisowania u wykwalifikowanego mechanika, a przy wymianie części używaj tylko identycznych części zamiennych.** Pozwoli to zagwarantować bezpieczeństwo narzędzia elektrycznego.
 - **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub upoważnione punkty serwisowe.





OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE DANEGO NARZĘDZIA

1. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich czynności

- **Podczas wiercenia udarowego noś ochroniki słuchu.** Narażenie na hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- **Korzystaj z uchwytu/ów pomocniczego/ych.** Utrata kontroli może spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Podczas wykonywania czynności, przy których element tnący akcesorium może dotknąć ukrytych przewodów elektrycznych, przytrzymuj narzędzie elektryczne tylko za izolowane powierzchnie do chwytyania.** W razie kontaktu elementu tnącego z przewodem pod napięciem na odsłoniętych metalowych częściach narzędzia elektrycznego może pojawić się napięcie elektryczne grożące porażeniem prądem.

2. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy z długimi wiertłami

- **Nigdy nie uruchamiaj wyższych obrotów niż maksymalne obroty podane dla wiertła.** Załączenie wyższych obrotów wiertła nie będącego w kontakcie z wierconym przedmiotem może spowodować wygięcie się wiertła skutkując urazami ciała.
- **Za pomocą detektora sprawdź, czy w ścianach są ukryte przewody elektryczne lub rury wodne albo gazowe. Unikaj dotykania elementów lub przewodów pod napięciem.** Przypadkowe dotknięcie elementów, które są niewidoczne może spowodować poważne urazy lub uszkodzenie narzędzia.

➤ **Wiercenie zawsze zaczynaj z niską prędkością oraz z wiertłem dotykającym wierconego przedmiotu.**

Załączenie wyższych obrotów wiertła nie będącego w kontakcie z wierconym przedmiotem może spowodować wygięcie się wiertła skutkując urazami ciała.

- Dociskaj wiertło tylko wzdłuż jego osi. Unikaj stosowania nadmiernej siły. Wiertła mogą wygiąć się i złamać lub spowodować utratę kontroli nad narzędziem, co może doprowadzić do obrażeń ciała.

3. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pracy w trybie udarowym

- **Pilnuj, aby czas narażenia na drgania był możliwie krótki. Podczas wykonywania zadania trzymaj zawsze młot dwoma rękoma i stój utrzymując stabilną postawę.**

Drgania mogą spowodować uszkodzenia nerwów w dloniach i ramionach.





BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE ŁADOWAREK

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, instrukcjami i specyfikacjami dołączonymi do ładowarki. Niestosowanie się do poniższych instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do użycia w przyszłości.**

- **Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, używaj ładowarki wyłącznie do ładowania akumulatorów wielokrotnego użytku marki JCB.**
Ładowarka i akumulatory są przeznaczone do pracy ze sobą. Akumulatory innych typów mogą wybuchnąć, powodując pożar i obrażenia ciała.
- **Nie pozwalaj, aby do wnętrza ładowarki dostała się jakakolwiek ciecz.** Mogłoby to spowodować porażenie prądem.
- **Nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.**
- **W pewnych warunkach, gdy ładowarka jest podłączona do zasilania, do odsłoniętych styków w ładowarce mogą dostać się przedmioty, powodując zwarcie.** Należy trzymać przedmioty z przewodzących materiałów, takich jak między innymi stal, wełna, folia aluminiowa oraz wszelkie nagromadzenia metalicznych cząstek z dala od wgłębień ładowarki.
- **Ładowarkę należy zawsze odłączać od zasilania, gdy nie jest do niej włożony akumulator.**
- **Odłączaj ładowarkę od zasilania przed przystąpieniem do jej czyszczenia.**
- **Nie używaj ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką zasilającą.**
Jak najszybciej oddaj ją do wymiany.

➢ **Ładowarka jest przeznaczona do zasilania napięciem 230 V ze standardowej domowej instalacji elektrycznej. Nie próbuj do jej zasilania używać żadnego innego napięcia.**

- **To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej bądź umysłowej oraz nie posiadające doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub gdy zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i są w stanie zrozumieć występujące zagrożenia.** Nie wolno pozwalać na zabawę dzieci z użyciem tego urządzenia. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- **W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, w celu uniknięcia zagrożeń musi on zostać wymieniony na nowy przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub wykwalifikowaną osobę.**



51

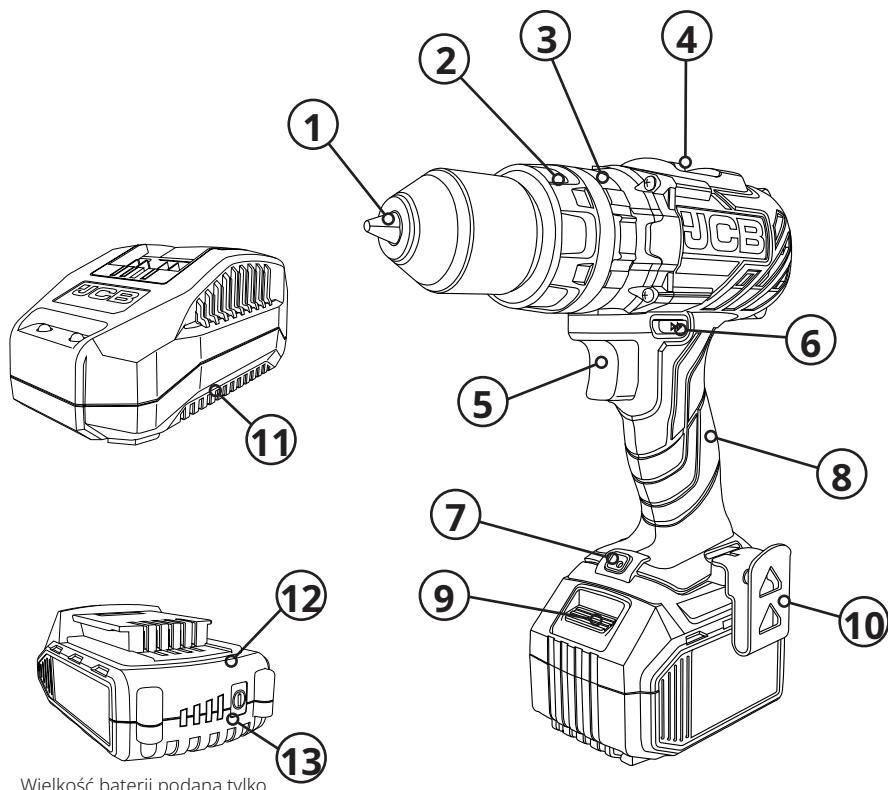


JCB-18BLCD Instrukcja użytkownika





WYKAZ PODZESPOŁÓW



ZACISKANY RĘCZNIE UCHWYT

1. WIERTARSKI o maksymalnej średnicy narzędzia 13 mm
2. PIERŚCIEŃ OGРАNICZNIKA MOMENTU OBROTOWEGO
3. PIERŚCIEŃ WYBORU TRYBU PRACY
4. PRZEŁĄCZNIK WYBORU BIEGU
5. WŁĄCZNIK SPUSTOWY
6. PRZEŁĄCZNIK WYBORU KIERUNKU OBROTÓW
7. AUTOMATYCZNA LATARKA LED

8. UCHWYT

9. PRZYCISK ODŁĄCZENIA AKUMULATORA

10. ZACZEP DO ZAWIESZENIA NA PASKU ŁADOWARKI*

11. ŁADOWARKA*

AKUMULATOR* - INFORMACJE O AKUMULATORZE MOŻNA ZNALEŹĆ W TABELI NA STRONIE 11

PRZYCISK SPRAWDZENIA

13. AKUMULATORA I WSKAŹNIK STANU NAŁADOWANIA*

*Jeżeli dotyczy



DANE TECHNICZNE NARZĘDZIA

Napięcie znamionowe		18 V (prąd stały)
Pределкоśc znamionowa bez obciążenia		n0: 0-500/0-1800/min.
Liczba pozycji sprzęgła przeciążeniowego		20 + 3 tryby
Częstotliwość udarów		0-28 800 uderzeń/min.
Maksymalny moment obrotowy		65 N·m
Średnica wiertel mocowanych w uchwycie		2 mm - 13 mm
Maksymalna średnica Wiercenia	Drewno	35 mm
	Stal	13 mm
	Kamień/mur	10 mm
Waga produktu (urządzenie bez akumulatora)		1,35 kg

DANE TECHNICZNE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Symbol akumulatora	Wielkość akumulatora	Napięcie	Pojemność akumulatora	Czas ładowania (Szybka ładowarka: JCB-18VFC)	Czas ładowania (Ultraszybka ładowarka: JCB-18SFC)
JCB-15LI	Mały	18 V	1,5 Ah	40 minut	25 minut
JCB-20LI	Mały	18 V	2,0 Ah	50 minut	30 minut
JCB-30LI	Duży	18 V	3,0 Ah	80 minut	45 minut
JCB-40LI	Duży	18 V	4,0 Ah	100 minut	60 minut
JCB-50LI	Duży	18 V	5,0 Ah	120 minut	75 minut

Czasy ładowania są podane wyłącznie orientacyjnie. Czas ładowania i czas pracy jest zależny od wieku, stopnia użytkowania i stanu akumulatora.

DANE TECHNICZNE ŁADOWAREK

Symbol ładowarki	Moc wejściowa	Natężenie prądu ładowania
JCB-18VFC	220 - 240 V ~ 50-60 Hz 70 W	2,4 A
JCB-18SFC	220 - 240 V ~ 50-60 Hz 105 W	4,0 A

INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU

Ciśnienie akustyczne ważone krzywą korekcyjną A (LpA)	Brak obciążenia	72 dB(A)
	Wiercenie w betonie	75 dB(A)
Moc akustyczna ważona krzywą korekcyjną A (LwA)	Brak obciążenia	83 dB(A)
	Wiercenie w betonie	86 dB(A)
K_{pA} i K_{wA}		5 dB(A)
Przy ciśnieniu akustycznym przekraczającym poziom 80 dB(A) należy stosować ochronniki słuchu		





INFORMACJE DOTYCZĄCE DRGAŃ

Wartości łączne drgań (sumy wektorowe mierzone czujnikiem triax) określono zgodnie z normami EN 62841-1 oraz EN 62841-2-1

Wiercenie udarowe w betonie	Wartość emisji drgań ($a_{h,1D}$)	$6,3 \text{ ms}^{-2}$
	Niepewność (K)	$1,5 \text{ ms}^{-2}$
Wiercenie w metalu	Wartość emisji drgań ($a_{h,D}$)	$4,0 \text{ ms}^{-2}$
	Niepewność (K)	$1,5 \text{ ms}^{-2}$

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Wartość generowanych drgań narzędzia elektrycznego jest badana zgodnie z normami EN 62841-1 oraz EN 62841-2-1 i może się zmieniać w trakcie pracy w zależności od poniższych warunków użytkowania:

- Sposób używania narzędzia i wiercone lub przecinane materiały.
- Narzędzie w dobrym stanie i prawidłowo konserwowane.
- Stosowanie z narzędziem właściwych akcesoriów i ostrzych wiertel w dobrym stanie.
- Pewność trzymania narzędzia za uchwyt i stosowane akcesoria antywibracyjne.
- Korzystanie z narzędzia w sposób przewidziany dla jego konstrukcji oraz zgodnie z instrukcjami.
- Deklarowana wartość całkowita drgań może być brana do wstępnej oceny narażenia.

**W PRZYPADKU NIEZASTOSOWANIA
ODPOWIĘDNICH ŚRODKÓW
ZAPOBIEGAWCZYCH TO URZĄDZENIE MOŻE
SPOWODOWAĆ ZESPÓŁ WIBRACYJNY
UKŁADU RĘKA-RAMIĘ.**

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Dokładne oszacowanie poziomu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania wymaga uwzględnienia wszystkich składowych cyklu użytkowania. Należą do nich także okresy, gdy narzędzie jest wyłączone oraz gdy pracuje na obrotach jałowych bez wykonywania pracy. Takie okresy mogą wpłynąć na znaczne zmniejszenie całkowitego poziomu narażenia w całym okresie pracy, powodując zmniejszenie ryzyka związanego z narażeniem na drgania.

- Należy ZAWSZE używać ostrzych bitów, dług, wiertel i ostrzy wolnych od uszkodzeń.
- Narzędzie należy konserwować zgodnie z niniejszymi instrukcjami i dbać, aby zawsze było nasmarowane (jeżeli dotyczy).
- W przypadku częstego korzystania z narzędzia należy zaopatrzyć się w akcesoria antywibracyjne.
- Należy unikać stosowania narzędzi przy temperaturze niższej niż 10°C .
- Tak zaplanuj swój harmonogram pracy, aby korzystanie z wszelkich narzędzi generujących wysoki poziom drgań rozłożyć na wiele dni.





INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Przeznaczenie

Ta wiertarko-wkrętarka jest przeznaczona do wiercenia oraz wkręcania/odkręcania śrub i wkrętów w powierzchniach budowlanych, drewnie, tworzywach sztucznych i metalach.

Narzędzia nie wolno poddawać modyfikacjom ani używać do żadnych innych celów niż te opisane w niniejszej instrukcji.

Akumulator

INFORMACJA
Przy podłączaniu akumulatora do narzędzia upewnij się, że przycisk włącznika nie jest naciśnięty. Stosuj wyłącznie akumulatory JCB następujących typów: JCB-20LI, JCB-30LI, JCB-40LI oraz JCB-50LI.

- Przy podłączaniu akumulatora nie wolno go wsuwać na siłę. Należy stosować umiarkowany docisk.
Nieprawidłowe podłączenie akumulatora może uszkodzić jego styki lub gniazdo akumulatora w narzędziu.
- Stan naładowania akumulatora można sprawdzić za pomocą przycisku na akumulatorze: zaświecenie się 4 czerwonych diod LED oznacza pełne naładowanie, natomiast 1 dioda oznacza niski stan naładowania akumulatora.

Ładowanie akumulatora

! OSTRZEŻENIE!
Po pierwszym ładowaniu należy użytkować akumulator do momentu, gdy zostanie całkowicie rozładowany. Dopiero wtedy należy ponownie go naładować. W celu odpowiedniego „sformatowania” akumulatora należy procedurę pełnego ładowania i rozładowania powtórzyć jeszcze 4 do 5 razy.

- Postaw ładowarkę na równej, stabilnej powierzchni. Podłącz ładowarkę do gniazdką zasilającego 230 V.

- Włożyć akumulator do ładowarki, aż zatrzasnie się z odgosem kliknięcia.
- Stany ładowarki sygnalizowane przez diody LED można sprawdzić w poniższej tabeli poziomu naładowania.
- Odłącz ładowarkę od gniazdką zasilającego i odłącz akumulator od ładowarki.

Poziom naładowania akumulatora

Czerwona dioda	Zielona dioda	Stan naładowania akumulatora
●		Ładowarka jest podłączona do zasilania
●	●	Ładowanie podłączonego akumulatora
	●	Podłączony akumulator jest w pełni naładowany
●	●	Wystąpił błąd ładowania akumulatora
●		Ładowarka ma temperaturę inną niż dopuszczalny zakres roboczy temperatury (poniżej 0°C lub powyżej 40°C)

Jeżeli przy ładowaniu nie zapala się żadna z diod LED ładowarki:

- Sprawdź, czy wtyczka ładowarki jest poprawnie podłączona do gniazdką zasilającego, a ładowarka jest włączona.
- Sprawdź, czy akumulator jest poprawnie włożony do ładowarki.

Podłączanie akumulatora

- Podłącz akumulator w gniazdo ładowania, aż zatrzasnie się z odgosem kliknięcia.

Odłączanie akumulatora

- Naciśnij przycisk zwolnienia akumulatora i wysuń akumulator z narzędzia.





Wymiana bitów/wiertel

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Nie wolno uruchamiać narzędzia przytrzymując drugą ręką uchwyt wiertarski w celu rozsunięcia/zaciśnięcia szczęk uchwytu na akcesorium. Może to spowodować poważne urazy.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Akcesoria do narzędzia są niezwykle ostre, a podczas pracy mogą nagrzewać się do wysokich temperatur.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Narzędzie o wysokim momencie obrotowym, należy używać zachowując ostrożność.

- Położyć narzędzie na stabilnej powierzchni, na przykład na blacie stołu warsztatowego.
- Rozsuń szczęki uchwytu wiertarskiego, mocno trzymając pierścień uchwytu i przekręcając uchwyt w lewo, aż szczęki rozsuną się na tyle, aby dało się włożyć akcesorium robocze. Uchwyt jest tak zaprojektowany, że daje się łatwo odkręcać i dokręcać jedną ręką.

INFORMACJA

Wrzeciono zostaje samoczynnie zablokowane po zatrzymaniu się obrotów uchwytu wiertarskiego.

- Włożyć akcesorium w uchwyt, wsuwając je tak głęboko, jak się da. Skieruj narzędzie z uchwytem wiertarskim skierowanym w górę, aby akcesorium nie wypadło z uchwytu.
- Dokręć pierścień uchwytu kręcząc nim w prawo, aż akcesorium zostanie mocno docisnięte przez szczęki.

INFORMACJA

Przy zaciskaniu akcesoriów w uchwycie należy upewnić się, że są one ustawione w środku uchwytu, wzdłuż jego osi środkowej. Ustawienie akcesoriów w nieprawidłowy sposób może spowodować ich wyrzucenie po wyłączeniu obrotów. Należy upewnić się, że szczęki uchwytu spoczywają na płaskich powierzchniach akcesorium.

- Dokręcaj uchwyt, aż będzie mocno trzymał akcesorium. Chwyć mocno za uchwyt i przekrć go w prawo.

Włącznik zasilania

- Naciśnij włącznik, aby włączyć narzędzie. Narzędzie oferuje zmienną prędkość obrotową:
- Naciśnij mocniej włącznik, aby zwiększyć obroty narzędzia.
- Lekko zwolnij nacisk na włącznik, aby zmniejszyć obroty narzędzia.
- Puść przycisk, aby zatrzymać narzędzie.

Przełącznik kierunku obrotów

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Przełącznik kierunku obrotów należy przestawiać wyłącznie po zatrzymaniu narzędzia, gdy uchwyt wiertarski nie obraca się. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.

- Przełącznik kierunku obrotów służy do zmiany kierunku obrotów na obroty w lewo i w prawo.
- Po ustawnieniu przełącznika w środkowym położeniu następuje zablokowanie włącznika narzędzia.
- **Przed odłożeniem narzędzia należy zawsze ustawać przełącznik w położeniu środkowym.** Pozwoli to zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia narzędzia.



- Naciśnij przełącznik wyboru kierunku od strony strzałki skierowanej w stronę uchwytu wiertarskiego, aby ustawić obroty w prawo/wkręcać śruby/wiercić.
- Naciśnij przełącznik wyboru kierunku od strony strzałki skierowanej w stronę od uchwytu wiertarskiego, aby ustawić obroty w lewo/odkręcać śruby.

Ustawienie momentu obrotowego



OSTRZEŻENIE!

Zmiany ustawienia pierścienia ogranicznika momentu obrotowego należy dokonywać wyłącznie po zatrzymaniu narzędzia, gdy uchwyt wiertarski nie obraca się. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.

- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić ustawienie momentu obrotowego wykonując pracę na kawałku takiego samego materiału jak element obrabiany.
- Najniższe ustawienie momentu obrotowego jest, gdy strzałka wskazuje cyfrę 1. Wyższe liczby oznaczają wyższą wartość momentu obrotowego.
- W celu użycia największego momentu obrotowego generowanego przez narzędzie ustaw przełącznik trybu w położeniu oznaczonym symbolem uchwyta. W tym trybie ogranicznik momentu obrotowego nie jest stosowany.
- Przy wkręcaniu wkrętów, w szczególności w drewno, dla ochrony łącz, gwintów wkrętów oraz obrabianego elementu przed uszkodzeniem należy stosować niższą wartość momentu obrotowego.
- Wyższe wartości momentu obrotowego lepiej sprawdzają się przy wierceniu.

Przełącznik trybu pracy

Tryb wiercenia



OSTRZEŻENIE!

Używaj właściwego wiertła do danego materiału i do używanego narzędzia elektrycznego. Niewłaściwy wybór może spowodować uszkodzenie narzędzia, obrabianego elementu lub wiertła.

INFORMACJA

Przed uruchomieniem narzędzia upewnij się, że wiertło jest poprawnie włożone w uchwyt wiertarski, a uchwyt jest prawidłowo zaciśnięty.

- Jeżeli obrabiany element jest ruchomy, należy go zamocować. Obrabiany element powinien leżeć płasko na stole warsztatowym i/lub być do niego dobrze zamocowany.
- Zaznacz w odpowiedni sposób położenie środka otworu do wywiercenia.
- Użyj wiertła odpowiedniego do wierconego materiału.
- Stosuj zawsze dobrze naostrzone wiertła.
- Przy wierceniu w metalu upewnij się, że wiertło jest zawsze odpowiednio chłodzone za pomocą niepalnej cieczy.
- Rozpoczynaj wiercenie od niższej prędkości obrotowej.
- Przy wierceniu otworów o większej średnicy zaczynaj od wywiercenia otworu wiertłem o mniejszej średnicy i dopiero wtedy rozwierć otwór większym wiertłem.
- Nie zmuszaj narzędzia do pracy z większym wydatkiem - nie dociskaj wiertarki zbyt mocno.





INFORMACJA

Wiertło może zakleszczyć się w głębszych otworach. Po zauważeniu zablokowania się wiertła należy natychmiast zwolnić przycisk włącznika. Należy zmienić kierunek obrotów na obroty w lewo i włączając niskie obroty uwolnić wiertło.

Tryb wiercenia udarowego

- W celu włączenia trybu udaru przekrój pierścień wyboru do trybu wiercenia udarowego. Funkcja wiercenia udarowego służy do skuteczniejszego wiercenia w twardych i kruchych materiałach, takich jak beton, cegła czy kamień.

Tryb wkręcania wkrętów

INFORMACJA

Przed uruchomieniem narzędzia upewnij się, że bit jest poprawnie włożony w uchwyt wiertarski, a uchwyt jest prawidłowo zaciśnięty.

➤ Nie dokręcaj wkrętów zbyt mocno.

Może to spowodować uszkodzenie łącznika lub gwintu wkręta.

Dokręcanie śrub/wkręcanie wkrętów:

- Ustaw przełącznik kierunku na obroty w prawo.
- Włożyć do uchwytu bit odpowiadający kształtowi gniazda/łącznika śruby/wkręta. W razie użycia niepasującego bitu śruba/wkręt mogą zostać uszkodzone.
- Dociśnij mocno bit do łącznika śruby/wkręta i wkręć w materiał.

- Po wystarczającym wkręceniu śruby/wkręta zwolnij włącznik zasilania **zanim** zwolnisz docisk bitu. W przeciwnym razie mogłoby dojść do uszkodzenia śruby/wkręta lub łącznika. Przycisk włącznika należy puścić natychmiast po wkręceniu wkręta/śruby na wystarczającą głębokość - w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia bitu lub narzędzia.

Odkręcanie/wykręcanie śrub/wkrętów:

- Ustaw przełącznik kierunku na obroty w lewo.
- Włożyć do uchwytu bit odpowiadający kształtowi gniazda/łącznika śruby/wkręta. W razie użycia niepasującego bitu śruba/wkręt mogą zostać uszkodzone.
- Dociśnij mocno bit do łącznika śruby/wkręta i wykręć śrubę/wkręt.

Sterowanie prędkością obrotową

⚠ OSTRZEŻENIE!

Zmiany ustawienia przełącznika prędkości/biegów należy dokonywać wyłącznie po zatrzymaniu narzędzia, gdy uchwyt wiertarski nie obraca się. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia.

- Przesuń przełącznik wyboru zakresu prędkości w kierunku rękojeści do pozycji 1, aby wybrać niskie obroty pracy (od 0 do 500 obr./min.).
- Pozycja niskich obrotów służy do wkręcania wkrętów i wiercenia otworów o dużej średnicy.
- Przesuń przełącznik wyboru zakresu prędkości w kierunku uchwytu wiertarskiego do pozycji 2, aby wybrać wysokie obroty pracy (od 0 do 1800 obr./min.).
- Pozycja wysokich obrotów służy do wiercenia otworów o małej średnicy.

Konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć narzędzie i odłączyć je od zasilania (odłączyć akumulator/wyjąć wtyczkę). Pozwoli to zapobiec ryzyku porażenia prądem i przypadkowemu włączeniu.

- Wytrzypj narzędzie suchą lub lekko wilgotną ścieżeczką. **Nie używaj mokrej ścieżeczki. Nie używaj środków myjących, które mogłyby zawierać rozpuszczalniki lub dodatki o korozyjnym lub ściernym działaniu.** Mogłyby one uszkodzić powierzchnie narzędzia.
- Po każdym użyciu oczyść z pyłów i zanieczyszczeń otwory wentylacyjne i gniazdo na akcesoria w narzędziu. **Otwór wentylacyjny nie wolno czyścić poprzez wkładanie w nie ostrych przedmiotów, takich jak końcówki wkrętaków i podobne przedmioty.**
- Zanieczyszczenia nie dające się łatwo usunąć z trudnych do dostępu miejsc można usunąć sprężonym powietrzem (maksymalne dopuszczalne ciśnienie to 3 bary).
- Należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie elementy mocujące, śruby i wkręty są mocno dokręcone. Poluzowane śruby i wkręty należy natychmiast dokręcać, w przeciwnym razie może dojść do poważnych urazów.



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie wolno otwierać obudowy narzędzia. To narzędzie nie ma żadnych części wewnętrznych, które mogą być serwisowane lub naprawiane przez użytkownika. Nie wolno próbować samodzielnej naprawy narzędzia. Należy je zanieść do autoryzowanego punktu napraw.

Transport i przechowywanie

- Narzędzie, które nie będzie używane przez dłuższy czas należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Narzędzie i akumulator przechowuj w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym panują temperatury dodatnie.
- Przechowuj wszystkie narzędzia w miejscu niedostępny dla dzieci.
- Przed transportowaniem narzędzia należy zawsze je wyłączyć i odłączyć od zasilania (poprzez odłączenie akumulatora lub wyjęcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazda).
- Narzędzie należy przenosić tylko za służący do tego uchwyt.
- Zwrócić uwagę, czy narzędzie nie jest ustawione w sposób grożący przewróceniem się lub czy nie jest narażone na nadmierne drgania i wstrząsy podczas transportu. Dotyczy to w szczególności przewożenia narzędzia w samochodzie lub innym pojazdzie.

INFORMACJA

Temperatura robocza: 0-40°C

Temperatura przechowywania: 20-60°C





OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

Elektronarzędzia JCB są objęte gwarancją na wady produkcyjne przez okres do 3 lat od daty zakupu. Wymagany dowód zakupu. Nie wpływa to na twoje ustawowe prawa.

Oryginalny dowód sprzedaży będzie wymagany w przypadku jakichkolwiek roszczeń w okresie gwarancyjnym.

Ochrona gwarancyjna rozpoczyna się od daty zakupu na paragonie sprzedaży detalicznej i jest ważna tylko dla produktów JCB Tools opatrzonych znakiem CE i widocznym numerem seryjnym. W mało prawdopodobnym przypadku, gdy Twoje elektronarzędzie JCB ulegnie ustertce produkcyjnej w okresie gwarancyjnym, skontaktuj się ze sprzedawcą / sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony.

Powyższa naprawa lub wymiana produktów zostanie podjęta pod warunkiem, że:

- Produkt podlegał jedynie normalnemu zużyciu.
- Produkt nie został przypadkowo lub kosmetycznie uszkodzony.
- Produkt nie był niewłaściwie używany i był używany wyłącznie zgodnie z dostarczoną instrukcją obsługi.
- Produkt nie był przeciążony ani niewystarczająco konserwowany i konserwowany.
- Produkt nie był poddawany nienormalnym warunkom środowiskowym lub nieodpowiednim warunkom działania.
- Osoba nieupoważniona nie podjęła prób naprawy i nie dokonano żadnych modyfikacji produktu.
- Naprawy nie zostały wykonane przy użyciu nieoryginalnych części zamiennych.

Elektronarzędzia JCB używane do wynajmowania flot lub w ramach umów B2B i umów serwisowych nie są objęte tymi warunkami.

Gwarancje na narzędzia JCB wykluczają następujące (w stosownych przypadkach):

z dołączoną instrukcją obsługi.



- Elementy normalnie narażone na zużycie, takie jak szczotki węglowe.
- Baterie, uchwyty i ładowarki.
- Akcesoria i materiały eksploatacyjne.
- Obudowy i produkty do przechowywania narzędzi.

Jeśli wystąpi awaria produktu, skontaktuj się ze sprzedawcą / sprzedawcą w miejscu zakupu wraz z dowodem sprzedaży.

Koszty dostawy i naprawy mogą obowiązywać według naszego uznania, jeżeli roszczenie gwarancyjne jest nieważne z jednego z powodów przedstawionych powyżej. W przypadku, gdy opłaty nie zostaną zaakceptowane, produkt zostanie zatrzymany przez JCB Tools i pozostałe własnością JCB Tools.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione od autoryzowanych sprzedawców JCB Tools.

NARZĘDZIA JCB NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY LUB SZKODY WYNIKOWE ZWIĄZANE Z WYKORZYSTANIEM TEGO PRODUKTU.





DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My,
JCB Tools

Deklarujemy, że następujący wyrób:

Opis

Wiertarko-wkrętarka bezszczotkowa z akumulatorem litowo-jonowym 18 V

Typ

JCB-18BLCD

Funkcja

Wiercenie i dokręcanie śrub/wkrętów

Jest zgodna z następującymi dyrektywami:

Dyrektyna Maszynowa WE

2006/42/WE

Dyrektwa zgodności elektromagnetycznej WE

2014/30/UE

Dyrektwa RoHS

2011/65/UE

Spełniane normy

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841- 2-1:2018

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Data: 20/09/2018 r.

Podpis:



Imię i nazwisko/Stanowisko: Tim Burgoyne / Kierownik dot. zapewnienia jakości
Adres: JCB Tools, 55 Romsey Industrial Estate, Romsey, SO51 0HR, Wielka Brytania.
Nr rejestracyjny przedsiębiorstwa 11062222





63

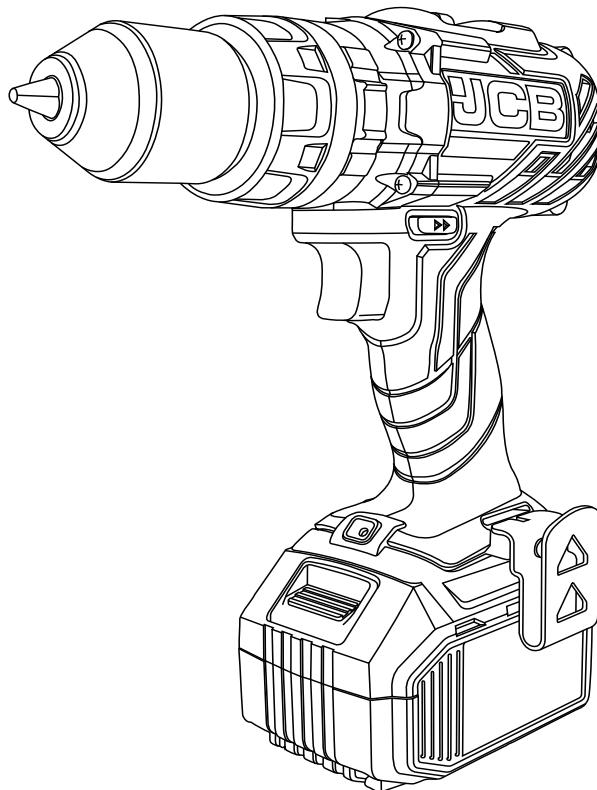


JCB-18BLCD Instrukcja użytkownika





OUTIL À MOTEUR MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'UTILISATION



JCB-18BLCD

Traduction des instructions d'origine

IM-18BLCD-FR





AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX ET MISE AU REBUT



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.



Ce symbole utilisé dans tout ce manuel avertit l'utilisateur des risques potentiels. Veuillez lire et vous assurer d'avoir compris ces sections avant d'utiliser l'appareil.



Les équipements de protection individuelle (EPI), par exemple protections auditives, protection oculaire, gants de sécurité et masque à poussière, doivent être portés pendant l'utilisation de l'appareil.



L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ni immergé dans l'eau.



Ne pas laisser toute partie de l'appareil entrer en contact avec des flammes ni prendre feu.



N'exposez pas un bloc batterie ni un outil ni au feu à une température excessive.



Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères. Rapportez les batteries épuisées à un point de collecte ou de recyclage local.



Ce produit a reçu un marquage par un symbole concernant l'élimination des déchets électriques et électroniques. Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais rapporté à un système de collecte conforme à la directive européenne 2012/19/UE. Il sera alors recyclé ou démonté de façon à réduire l'empreinte sur l'environnement. Les équipements électriques et électroniques peuvent être dangereux pour l'environnement comme pour la santé humaine du fait qu'ils contiennent des substances dangereuses.

Le mois et l'année de fabrication se trouvent dans le numéro de série du produit, par exemple MMAAPPPAXXXXXX. Où MM représente le mois de production et AA l'année de production.





Table des matières

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ DES OUTILS	
À MOTEUR	67
1. Sécurité du lieu de travail	67
2. Sécurité électrique	67
3. Sécurité des personnes	67
4. Utilisation et entretien de l'outil à moteur	68
5. Utilisation et entretien de l'outil à batterie	68
6. Réparation	69
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUE DE L'OUTIL	70
Instructions de sécurité pour toutes les opérations	70
Instructions de sécurité en cas d'utilisation de forets longs	70
Instructions de sécurité en mode percussion	70
SÉCURITÉ DES CHARGEURS	71
LISTE DES COMPOSANTS	73
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'OUTIL	74
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA BATTERIE	74
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU CHARGEUR	74
DONNÉES SONORES	74
DONNÉES DE VIBRATION	75
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	76
Usage prévu	76
Batterie	76
Remplacement des forets/embouts	77
Interrupteur d'alimentation	77
Sélection de sens de rotation	77
Réglage de couple	78
Sélecteur de mode	78
Réglage de vitesse	79
Entretien	79
Transport et stockage	80
DÉCLARATION DE GARANTIE	81
Conditions	81
Conditions générales	81
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	83



AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ DES OUTILS À MOTEUR



AVERTISSEMENT !

Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions et spécifications fournis avec cet outil à moteur.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, à un incendie ou à des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil à moteur » dans les avertissements désigne vos outils à moteur alimentés sur secteur (filaires) ou vos outils à moteur sur batterie (sans fil).

1. Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé.** Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.
- **N'utilisez pas les outils à moteur dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils à moteur créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Maintenez les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil à moteur.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2. Sécurité électrique

- **Les fiches des outils à moteur doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche avec des outils à moteur mis à la terre.** Les fiches non modifiées avec les prises correspondantes permettent de réduire les risques d'électrocution.

➤ **Évitez tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que canalisations, radiateurs, registres et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est augmenté si votre corps est mis à la terre.

➤ **Ne pas exposer les outils à moteur à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil à moteur augmente le risque d'électrocution.

➤ **Ne pas endommager le cordon.** **Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil à moteur. Conservez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles.**

Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

➤ **Pour utiliser un outil à moteur à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à un usage extérieur.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit le risque d'électrocution.

➤ **S'il est inévitable d'utiliser un outil à moteur dans un lieu humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel (RCD).**

L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

3. Sécurité des personnes

- **Restez attentif, observez ce que vous faites et faites preuve de bon sens pour utiliser un outil à moteur.** **N'utilisez pas d'outil à moteur quand vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils à moteur peut se traduire par des blessures graves.





- **Utilisez les équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.** Les équipements de protection tels que masque à poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protections auditives utilisés dans les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation ou le bloc batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le transport d'outils à moteur avec le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils à moteur avec un interrupteur activé favorise les accidents.
- **Retirez les clés de mandrin ou de réglage avant d'activer l'outil.** Une clé de mandrin ou de réglage fixée à une pièce tournante de l'outil à moteur peut causer des blessures.
- **Ne pas travailler en extension. Conservez un bon appui et équilibre à tout moment.** Ceci permet un meilleur contrôle de l'outil à moteur dans des situations inattendues.
- **Habillez-vous de façon appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être entraînés par les pièces mobiles.
- **Si des appareils sont prévus pour le raccordement d'une extraction de poussière et leur récupération, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** La récupération de poussière peut réduire les dangers dus à la poussière.
- **Ne laissez pas l'habitude due à une utilisation fréquente des outils émousser votre vigilance ou vous faire ignorer les principes de sécurité.** Toute action imprudente peut créer des blessures graves en une fraction de seconde.

- 4. Utilisation et entretien de l'outil à moteur**
- **Ne forcez pas sur l'outil à moteur. Utilisez l'outil à moteur approprié à votre application.** L'outil à moteur approprié fera le travail mieux et plus en sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil à moteur si l'interrupteur ne permet pas de le démarrer et de l'arrêter.** Tout outil à moteur qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est amovible, de l'outil à moteur avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement des outils à moteur.** Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil à moteur.
- **Stockez les outils à moteur en attente hors de la portée des enfants et ne laissez pas les personnes ne connaissant pas bien les outils à moteur ou les présentes instructions utiliser l'outil.** Les outils à moteur sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- **Entretenez les outils à moteur et leurs accessoires. Recherchez un désalignement ou un serrage des pièces mobiles, une rupture de pièce et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil à moteur.** S'il est endommagé, faites réparer l'outil à moteur avant utilisation. Beaucoup d'accidents proviennent d'un mauvais entretien des outils à moteur.
- **Maintenez les outils de coupe propres et affûtés.** Les outils de coupe correctement entretenus à bords affûtés sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à commander.



➤ **Utilisez l'outil à moteur, ses accessoires et forets ou embouts conformément aux présentes instructions, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à accomplir.** L'utilisation de l'outil à moteur pour des opérations différentes de celles prévues peut conduire à une situation dangereuse.

➤ **Maintenez les poignées et points de saisie propres, secs et exempts d'huile et de graisse.** Les poignées et points de saisie glissants ne permettent pas une manipulation et une commande sûre de l'outil dans des situations inattendues.

5. Utilisation et entretien de l'outil à batterie

➤ **Ne rechargez l'appareil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur convenant à un type de bloc batterie peut créer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec un autre bloc batterie.

➤ **N'utilisez les outils à moteur qu'avec les blocs batterie conçus spécifiquement pour eux.** L'utilisation de tout autre type de bloc batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.

➤ **Quand le bloc batterie n'est pas utilisé, conservez-le à l'écart des autres objets métalliques, tels que trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant créer un court-circuit entre les bornes.**

Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

➤ **En cas d'usage abusif, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact avec lui. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact oculaire avec le liquide, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

➤ **N'utilisez pas un bloc batterie ni un outil endommagé ou modifié.**

Des batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible pouvant conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

➤ **N'exposez pas un bloc batterie ni un outil au feu ni à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température dépassant 130 °C peut causer une explosion.

➤ **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas le bloc batterie ni l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge incorrecte ou à des températures hors des plages spécifiées peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6. Réparation

➤ **Faites réparer votre outil à moteur par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Ceci permettra d'assurer le maintien de la sécurité de l'outil à moteur.

➤ **Ne tentez jamais de réparer des blocs batterie endommagés.** La réparation des blocs batterie ne doit être effectuée que par le fabricant ou par des prestataires de service agréés.





AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES DE L'OUTIL

1. Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- › **Portez des protections auditives pendant le perçage à percussion.**

L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.

› Utilisez la ou les poignées auxiliaires.

La perte de contrôle peut causer des blessures.

› Maintenez l'outil à moteur par les surfaces de prise isolées pour effectuer une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câblages masqués.

Le contact entre l'accessoire de coupe et un fil "sous tension" peut mettre sous tension des parties métalliques apparentes de l'outil à moteur et causer une électrocution de l'opérateur.

2. Instructions de sécurité en cas d'utilisation de forets longs

- › **Ne jamais utiliser une vitesse supérieure à la vitesse nominale maximale du foret.** Aux vitesses supérieures, le foret risque de se tordre s'il est mis en rotation libre sans être en contact avec la pièce de travail et pourrait causer des blessures.

- › **Utilisez un détecteur pour localiser les canalisations dans les murs contenant des canalisations électriques, d'eau ou de gaz. Évitez de toucher les composants ou conducteurs sous tension.** Un contact intempestif avec des éléments cachés peut causer des blessures ou dommages graves à l'outil.

› Commencez toujours le perçage à faible vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce de travail.

Aux vitesses supérieures, le foret risque de se tordre s'il est mis en rotation libre sans être en contact avec la pièce de travail et pourrait causer des blessures.

› N'appliquez la pression que dans l'axe du foret et sans excès.

Les forets peuvent se tordre et causer une rupture ou une perte de contrôle pouvant conduire à une blessure.

3. Instructions de sécurité en mode percussion

- › **Maintenez l'exposition aux vibrations aussi courte que possible. Pour effectuer le travail, maintenez toujours le marteau des deux mains et assurez-vous de travailler en position debout et stable.** Les vibrations peuvent créer des lésions des nerfs, des mains et des bras.



SÉCURITÉ DES CHARGEURS



AVERTISSEMENT !

Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions et spécifications fournis avec ce chargeur. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, à un incendie ou à des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

- Pour réduire le risque de blessure, ne chargez que des batteries rechargeables JCB. Le chargeur et les blocs batterie sont conçus spécifiquement l'un pour l'autre. D'autres types de batterie peuvent éclater et causer un incendie et des blessures.
 - Ne pas laisser de liquide pénétrer dans le chargeur. Ceci pourrait conduire à une électrocution.
 - N'exposez pas le chargeur à la pluie ni à la neige.
 - Dans certaines conditions, quand le chargeur est branché sur l'alimentation, les contacts de charge apparents à l'intérieur peuvent être mis en court-circuit par des corps étrangers. Les corps étrangers conducteurs tels que mais sans limitation acier, laine, feuille d'aluminium ou accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à l'écart des cavités du chargeur.
 - Débranchez toujours le chargeur de l'alimentation quand il n'y a pas de batterie dans la cavité.
 - Débranchez le chargeur de l'alimentation avant de tenter de le nettoyer.
- N'utilisez pas le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagée. Faites-les remplacer immédiatement.
 - Le chargeur est conçu pour une tension électrique domestique standard de 230 V. Ne tentez pas de l'utiliser sur toute autre tension.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire si elles sont surveillées ou ont reçu une formation concernant l'utilisation de l'appareil de façon sûre et en comprenant les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 - En cas de dégâts sur le cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par le constructeur, son agent de service après-vente ou autre personne de qualification comparable pour éviter les dangers.





JCB-18BLCD

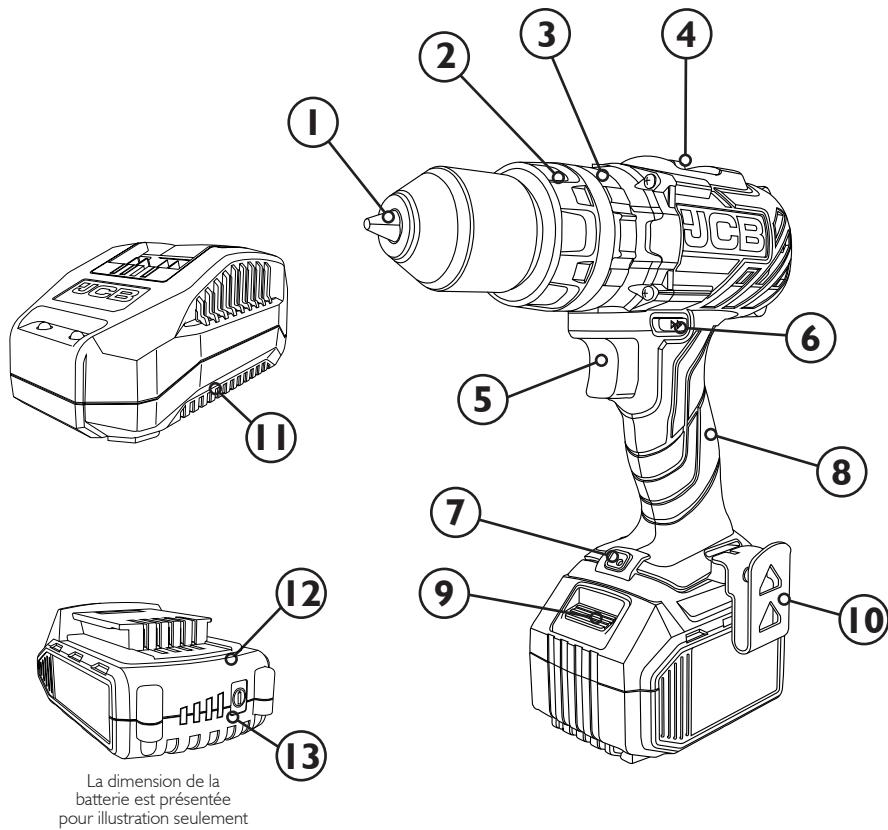
Manuel d'instructions et d'utilisation

72





LISTE DES COMPOSANTS



- 1. MANDRIN SANS CLÉ DE 13 mm
- 2. BAGUE DE RÉGLAGE DE COUPLE
- 3. BAGUE DE SÉLECTION DE MODE
- 4. INTERRUPTEUR DE SÉLECTION DE VITESSE DE RÉDUCTEUR
- 5. GÂCHETTE MARCHE/ARRÊT
- 6. INTERRUPTEUR DE SÉLECTION DE SENS DE ROTATION
- 7. VOYANT LED AUTOMATIQUE
- 8. PRISE
- 9. BOUTON DE LIBÉRATION DE LA BATTERIE
- 10. AGRAFE DE CEINTURE
- 11. CHARGEUR*
- 12. BLOC BATTERIE* - CONSULTEZ LE TABLEAU EN PAGE 11 POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LA BATTERIE
- 13. BOUTON DE TEST DE BATTERIE ET INDICATEUR DE CHARGE*

*Le cas échéant





CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'OUTIL

Tension nominale	18 V cc		
Régime nominal à vide	n0 : 0-500/0-1 800/min		
Positions d'embrayage	20 + 3 Modes		
Fréquence d'impact du marteau	0-28 800 cpm		
Couple maximal	65 Nm		
Capacité du mandrin	2 mm - 13 mm		
Capacité maximale de perçage ø	Bois	35 mm	
	Acier	13 mm	
	Maçonnerie	10 mm	
Poids du produit (corps seulement sans batterie)	1,35 kg		

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA BATTERIE LITHIUM ION

Code de batterie	Dimension de batterie	Tension	Capacité de batterie	Temps de charge (Chargeur rapide : JCB-18VFC)	Temps de charge (Chargeur super rapide : JCB-18SFC)
JCB-15LI	Petite	18 V	1,5 Ah	40 min	25 min
JCB-20LI	Petite	18 V	2,0 Ah	50 min	30 min
JCB-30LI	Grande	18 V	3,0 Ah	80 min	45 min
JCB-40LI	Grande	18 V	4,0 Ah	100 min	60 min
JCB-50LI	Grande	18 V	5,0 Ah	120 min	750 min

Les temps ne sont donnés qu'à titre indicatif. Les temps de charge et de décharge de la batterie dépendent de son âge, de son utilisation et de son état.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU CHARGEUR

Code du chargeur	Alimentation d'entrée	Sortie
JCB-18VFC	220 - 240 V ~ 50-60 Hz 70 W	2,4 A
JCB-18SFC	220 - 240 V ~ 50-60 Hz 105 W	4,0 A

DONNÉES SONORES

Pression acoustique pondérée A (LpA)	À vide	72 dB(A)
	Perçage dans le béton	75 dB(A)
Puissance acoustique pondérée A (LwA)	À vide	83 dB(A)
	Perçage dans le béton	86 dB(A)
K _{pA} et K _{wA}	5 dB(A)	
Portez des protections auditives quand la pression acoustique dépasse 80 dB(A)		





DONNÉES DE VIBRATION

Valeurs totales de vibration (somme de vecteurs sur trois axes) calculées selon EN 62841-1 et EN 62841-2-1

Perçage à percussion dans le béton	Valeur d'émission de vibration ($a_{h, ID}$)	$6,3 \text{ ms}^{-2}$
	Incertitude (K)	$1,5 \text{ ms}^{-2}$
Perçage dans le métal	Valeur d'émission de vibration ($a_{h,D}$)	$4,0 \text{ ms}^{-2}$
	Incertitude (K)	$1,5 \text{ ms}^{-2}$



AVERTISSEMENT !

La valeur d'émission de vibration de l'outil à moteur a été mesurée selon EN 62841-1 et EN 62841-2-1, et peut varier en fonctionnement en fonction des conditions d'utilisation suivantes :

- Méthode d'utilisation de l'outil et matériaux coupés ou percés.
- Outil en bon état et bien entretenu.
- Accessoire utilisé correct pour l'outil en vous assurant qu'il est bien affûté et en bon état.
- Le bon serrage de la prise sur les poignées et l'utilisation d'accessoires éventuels antivibration.
- L'outil est utilisé comme prévu par sa conception et par ses instructions.
- La valeur totale de vibration déclarée peut aussi être utilisée comme évaluation préliminaire de l'exposition.

CET OUTIL PEUT CAUSER DES SYNDROMES DE VIBRATION DE LA MAIN ET DU BRAS SI SON UTILISATION N'EST PAS ASSURÉE CORRECTEMENT.



AVERTISSEMENT !

Pour être exact, une estimation du niveau d'exposition dans les conditions réelles doit aussi prendre en compte toutes les parties du cycle d'utilisation. Il s'agit notamment des moments où l'outil est arrêté ou en attente sans vraiment travailler. Ceci peut réduire notablement le niveau total d'exposition sur la durée du travail, et contribuer à réduire votre risque d'exposition aux vibrations.

- Utilisez TOUJOURS des forets, ciseaux, embouts et lames bien affûtés et intacts.
- Entretez cet outil conformément aux présentes instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Si l'outil est utilisé régulièrement, investissez dans des accessoires antivibration.
- Évitez d'utiliser les outils à des températures inférieures ou égales à 10°C.
- Prévoyez votre planning de travaux de façon à répartir les utilisations d'outils à forte vibration sur un certain nombre de jours.





INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Usage prévu

Cette perceuse combinée est destinée au perçage et au vissage/dévissement dans la maçonnerie, le bois, le plastique et le métal. L'outil ne doit pas être modifié ni utilisé pour tout autre usage que ceux décrits dans les présentes instructions.

Batterie

REMARQUE

Assurez-vous de ne pas appuyer sur l'interrupteur d'alimentation lors de l'insertion ou de la repose de la batterie. N'utiliser qu'avec les batteries JCB : JCB-20LI, JCB-30LI, JCB-40LI et JCB-50LI.

- **Ne forcez pas sur la batterie pour la raccorder, utilisez une pression modérée.** Une batterie mal raccordée peut endommager les bornes de la batterie ou la prise de la batterie sur l'outil.
- Utilisez le bouton sur la batterie pour vérifier son état de charge ; 4 voyants LED rouges indiquent une charge complète, 1 seul un état de charge faible.

Charge de la batterie



AVERTISSEMENT !

Après la première charge, assurez-vous que la batterie est complètement déchargée avant de la recharger. Répétez ce cycle de charge et de décharge 4 à 5 fois pour assurer un conditionnement correct de la batterie.

- Placez le chargeur de batterie sur une surface stable et de niveau. Branchez le chargeur sur un point d'alimentation de 230 V.
- Raccordez la batterie au chargeur pour l'encliquer en position.

- Consultez le tableau de niveau de charge de la batterie ci-dessous pour connaître l'état du chargeur indiqué par des voyants LED.
- Débranchez le chargeur du point d'alimentation et retirez la batterie du chargeur.

Niveau de charge de la batterie

Voyant LED rouge	Voyant LED vert	État de charge de la batterie
●		Le chargeur est raccordé à l'alimentation secteur
●	●	La batterie raccordée est en cours de charge
	●	La batterie raccordée est chargée à fond
●	●	La batterie raccordée a un défaut de charge.
●		Le chargeur est en dehors de la plage de température de fonctionnement correct (<0°C / >40°C)

Si les voyants LED sur le chargeur ne s'allument pas pendant la charge :

- Vérifiez que l'adaptateur secteur du chargeur est bien branché sur le point d'alimentation et que le chargeur est allumé.
- Vérifiez que la batterie est insérée correctement dans le chargeur.

Raccordement de la batterie

- Raccordez la batterie à la prise de batterie sur l'outil pour l'encliquer en position.

Dépose de la batterie

- Appuyez sur le bouton de libération pour retirer la batterie de l'outil.



Remplacement des forets/embouts

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne tenez jamais le manchon du mandrin d'une main en faisant tourner l'outil pour serrer ou desserrer des accessoires. C'est un risque de blessure grave.

⚠ AVERTISSEMENT !

Les accessoires de l'outil peuvent être très coupants et peuvent devenir très chauds pendant l'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT !

Outil à fort couple, utiliser avec précaution.

- Placez l'outil sur une surface stable, par exemple un établi.
- Ouvrez le mandrin en maintenant fermement le manchon et en le tournant en sens antihoraire jusqu'à l'ouverture des mâchoires permettant l'insertion de l'accessoire.
Le mandrin est conçu de façon à pouvoir être facilement serré ou desserré d'une main.

REMARQUE

La broche se verrouille automatiquement quand le mandrin cesse de tourner.

- Insérez l'accessoire à fond dans le mandrin. Pointez l'outil légèrement vers le haut pour éviter que l'accessoire tombe.
- Serrez le manchon du mandrin en sens horaire de façon à bien serrer l'accessoire par les mâchoires.

REMARQUE

Vérifiez que l'accessoire est bien droit, centré et sans inclinaison. Si l'accessoire n'est pas positionné correctement, il pourrait être projeté au démarrage de l'outil. Vérifiez que les mâchoires du mandrin reposent sur les surfaces planes de l'accessoire.

- Serrez le mandrin à fond sur l'accessoire. Saisissez fermement le mandrin et tournez-le en sens horaire.

Interrupteur d'alimentation

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour démarrer l'outil.
- L'outil est à vitesse variable :
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour augmenter la vitesse.
- Relâchez-le légèrement pour réduire la vitesse.
- Relâchez l'interrupteur d'alimentation pour arrêter l'outil.

Sélection de sens de rotation

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez le sélecteur de sens que quand l'outil est arrêté et que le mandrin ne tourne plus. Sinon vous risquez d'endommager l'outil.

- Utilisez le sélecteur de sens de rotation pour passer de la rotation en sens horaire à la rotation en sens antihoraire.
- Quand le sélecteur de sens est en position médiane, l'interrupteur d'alimentation est verrouillé et ne peut pas enfoncé.
- **Placez toujours le sélecteur de sens en position médiane avant de poser l'outil.** Ceci réduit le risque de le démarrer accidentellement.



- Enfoncez le sélecteur de sens avec la flèche pointant vers le mandrin pour une rotation vers la droite/vissage/perçage.
- Enfoncez le sélecteur de sens avec la flèche à l'opposé du mandrin pour une rotation vers la gauche/dévissage.

Réglage de couple

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez la bague de réglage de couple que quand l'outil est arrêté et que le mandrin ne tourne pas. Sinon il est possible d'endommager l'outil.

- Avant de commencer à travailler, vous devriez essayer votre choix pour trouver un réglage de couple sur un échantillon du même matériau que la pièce de travail.
- Le couple le plus bas est obtenu avec la flèche pointant vers le I. Les valeurs supérieures donnent un couple supérieur.
- Pour utiliser le couple le plus élevé que l'outil peut produire, passez le sélecteur de mode sur le symbole de foret. Dans ce mode le réducteur de couple n'est pas activé.
- Pour l'utilisation en tournevis, en particulier dans le bois, il faut sélectionner un couple bas pour réduire le risque d'endommager la tête de la vis, le filet ou la pièce de travail.
- Un réglage de couple élevé convient mieux pour le perçage.

Sélecteur de mode

Mode de perçage

⚠ AVERTISSEMENT !

Utilisez la spécification de foret correspondant au matériau et à l'outil à moteur avec lequel vous travaillez. Un choix incorrect peut endommager l'outil, la pièce de travail ou le foret.

REMARQUE

Vérifiez que le foret est inséré correctement et le mandrin bien serré avant de démarrer l'outil.

- Bridez la pièce de travail si elle a tendance à bouger. La pièce de travail doit reposer à plat sur un établi et être bien fixée.
- Repérez la position du trou par des moyens appropriés.
- Utilisez un foret adapté à votre matériau.
- Assurez-vous que tous les forets soient affûtés.
- Pour le perçage dans le métal, assurez-vous que le foret est toujours suffisamment refroidi par un liquide ininflammable.
- Commencez le perçage à basse vitesse.
- Si vous percez de gros trous, faites un avant-trou avec un petit foret pour finir avec un grand.
- Ne forcez pas sur l'outil - n'appuyez pas trop fort sur le foret.

REMARQUE

Le foret peut se coincer dans des trous profonds. Relâchez immédiatement l'interrupteur d'alimentation si le foret se coince. Passez en sens antihoraire et dégagerez le foret en vitesse lente.

Mode perceuse à percussion

- Passez la bague de sélection en mode percussion pour activer la fonction de percussion. La fonction de percussion permet de percer plus efficacement dans des matériaux durs et fragiles tels que le béton, la brique et la pierre.

Mode tournevis

REMARQUE

Vérifiez que l'embout est inséré correctement et le mandrin bien serré avant de démarrer l'outil.



➤ Ne serrez pas excessivement les vis.

Ceci risque d'endommager la tête ou le filet de la vis.

Pour serrer les vis :

- Passez le sélecteur de sens en position horaire.
- Placez l'embout sur la tête de la vis et aligné avec celle-ci. Sinon il est possible d'endommager la vis.
- Appuyez l'embout fermement contre la vis pour engager la vis.
- Une fois la vis suffisamment serrée, relâchez l'interrupteur d'alimentation **avant** d'arrêter d'appuyer sur la vis, sinon vous risquez d'endommager la vis ou sa tête. L'embout ou l'outil peut être endommagé si vous ne relâchez pas immédiatement l'interrupteur d'alimentation.

Pour desserrer/dévisser des vis :

- Passez le sélecteur de sens en position antihoraire.
- Placez l'embout sur la tête de la vis et aligné avec celle-ci. Sinon il est possible d'endommager la vis.
- Appuyez l'embout fermement contre la vis pour la desserrer.

Réglage de vitesse

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez le réglage de vitesse que quand l'outil est arrêté et que le mandrin ne tourne plus. Sinon il est possible d'endommager l'outil.

- Éloignez la commande de vitesse du mandrin jusqu'en position 1 pour la vitesse lente (0 à 500 tr/min).
- Utilisez la vitesse lente en mode tournevis et pour percer des trous de gros diamètre.
- Passez la commande de vitesse vers l'avant vers le mandrin en position 2 pour la grande vitesse (0 à 1 800 tr/min).
- Utilisez le mode haute vitesse pour le perçage de petits trous.

Entretien



AVERTISSEMENT !

Arrêtez l'outil et débranchez l'alimentation (retirez la batterie/débranchez) avant tout entretien et nettoyage. Ceci permet d'éviter le risque d'électrocution et de démarrage accidentel.

- Essuyez l'outil avec un chiffon sec ou légèrement humidifié. **Ne pas utiliser de chiffon mouillé. Ne pas utiliser de détergent contenant des solvants ou des additifs corrosifs ou abrasifs.** Ceci risque d'endommager les surfaces de l'outil.
- Dégagez les fentes d'aération de l'outil et les supports d'accessoires de la poussière et de la saleté après chaque utilisation. **Ne nettoyez pas les trous de ventilation en insérant des objets pointus, par exemple tournevis ou objets comparables.**
- Les contaminations rebelles dans les zones difficiles d'accès peuvent être éliminées à l'air comprimé (maxi 3 bar).
- Vérifiez régulièrement toutes les fixations, vis et boulons pour vous assurer qu'ils sont bien serrés. Resserrez immédiatement toutes les vis desserrées sous peine de blessure grave.



AVERTISSEMENT !

Ne jamais ouvrir l'outil. L'outil n'a aucune pièce interne pouvant être réparée ou entretenue par l'utilisateur. Ne tentez jamais de réparer l'outil vous-même. Portez-le à un centre de réparation agréé.





Transport et stockage

- Si l'outil doit rester inutilisé un certain temps, il doit être stocké dans son emballage d'origine.
- Stockez l'outil et la batterie dans un lieu sec, protégé du gel et bien ventilé.
- Conservez tous les outils hors de portée des enfants.
- Arrêtez toujours l'outil et débranchez-le de l'alimentation (retirez la batterie/débranchez le cordon d'alimentation) avant le transport.
- Transportez toujours l'outil par la poignée prévue à cet effet.
- Assurez-vous que l'outil ne risque pas de basculer ou d'être exposé à des vibrations ou chocs excessifs pendant le transport, en particulier s'il doit être transporté en voiture ou dans un autre véhicule.

REMARQUE

Température de fonctionnement : 0-40 °C

Température de stockage : 20-60 °C





DÉCLARATION DE GARANTIE

Les outils électriques JCB sont garantis jusqu'à 3 ans à compter de la date d'achat contre les défauts de fabrication. Preuve d'achat requise. Cela n'affecte pas vos droits statutaires.

Le reçu de vente original sera requis en cas de réclamation dans la période de garantie.

La garantie commence à partir de la date d'achat indiquée sur le ticket de vente au détail et n'est valable que pour les produits JCB Tools portant le marquage CE et un numéro de série visible.

Dans le cas improbable où votre outil électrique JCB présenterait un défaut de fabrication au cours de la période de garantie, veuillez contacter le vendeur / revendeur chez qui vous avez acheté l'article.

La réparation ou le remplacement des produits ci-dessus sera effectué à condition que:

- Product Le produit a été soumis à une usure normale uniquement.
- Le produit n'a pas subi de dommages accidentels ou esthétiques.
- Le produit n'a pas été mal utilisé et n'a été utilisé que conformément au manuel d'utilisation fourni.
- Product Le produit n'a pas été soumis à une surcharge ou à un entretien et un entretien insuffisants.
- Product Le produit n'a pas été soumis à des conditions environnementales anormales ou inappropriées.
- Aucune réparation n'a été tentée par une personne non autorisée et aucune modification n'a été apportée au produit.
- Aucune réparation n'a été entreprise avec des pièces de rechange non authentiques.

Les outils électriques JCB utilisés pour des flottes de véhicules de location ou dans le cadre de contrats de services B2B et de services ne sont pas couverts par ces termes et conditions.

Les garanties de JCB Tools excluent les éléments suivants (le cas échéant):

Composants normalement sujets à usure tels que les balais de charbon.





- Batteries, mandrins et chargeurs.
- Accessoires et consommables.
- Valises et produits de stockage d'outils.

Si votre produit présente une anomalie, contactez le vendeur / revendeur auprès duquel il a été acheté, ainsi que votre facture.

Des frais de livraison et de réparation peuvent s'appliquer à notre discrétion si la réclamation au titre de la garantie était invalide pour l'une des raisons indiquées ci-dessus. Si les frais ne sont pas acceptés, le produit sera conservé par JCB Tools et reste la propriété de JCB Tools.

Seuls les produits achetés auprès des vendeurs autorisés de JCB Tools sont couverts par la garantie.

JCB TOOLS NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DE TOUTE BLESSURE OU DE DOMMAGES INDIRECTS RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT.





DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,
JCB Tools-

Déclarons que le produit :

Description

Perceuse combinée sans fil sans balai 18 V lithium-ion

Type

JCB-18BLCD

Fonction

Perçage et vissage

Est conforme aux directives suivantes ;

Directive machines CE

2006/42/CE

Directive de compatibilité électromagnétique CE

2014/30/UE

Directive RoHS

2011/65/UE

Normes conformes à

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841- 2-1:2018

Personne autorisée à réunir le dossier technique :

Date : 20/09/2018

Signature :-



Nom/ titre : Tim Burgoyne / Quality Assurance Manager

Adresse : JCB Tools, 55 Romsey Industrial Estate, Romsey, SO51 0HR, Royaume-Uni.

Immatriculation de la société : 11062222

83



JCB-18BLCD

Manuel d'instructions et d'utilisation



JCB-18BLCD

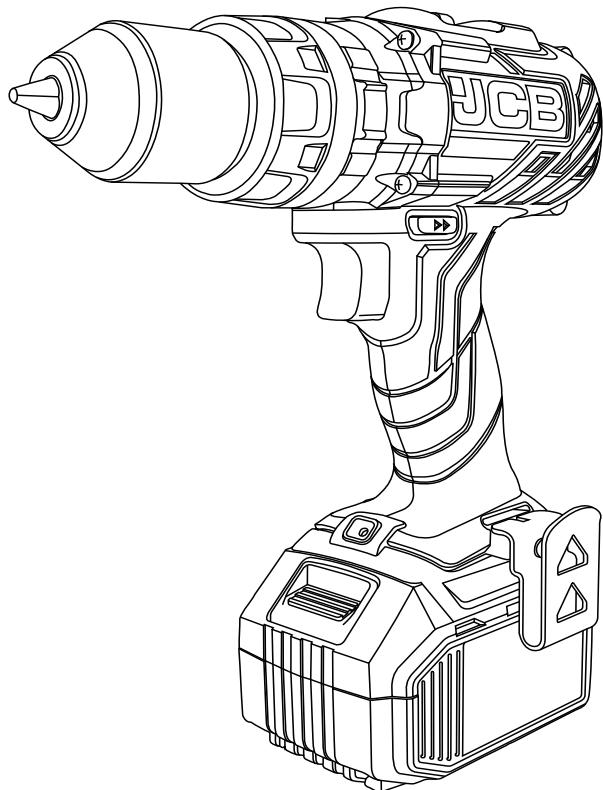
Manuel d'instructions et d'utilisation

84





HERRAMIENTA ELÉCTRICA MANUAL DEL USUARIO E INSTRUCCIONES



JCB-18BLCD

Instrucciones originales

IM-18BLCD-ES





ADVERTENCIAS GENERALES Y ELIMINACIÓN



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el Manual de instrucciones.



Este símbolo se utiliza en todo el manual para advertir al usuario sobre los riesgos potenciales. Por favor, lea estos apartados antes de usar la herramienta.



Durante el funcionamiento del dispositivo, se deben utilizar equipos de protección individual, como, por ejemplo, protectores auditivos, protección ocular, guantes de seguridad y una máscara antipolvo.



No debe exponerse la herramienta a la lluvia ni debe sumergirse en agua.



No deje que ninguna parte de la herramienta entre en contacto con las llamas ni que se incendie.



No exponga las baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas elevadas.



No deseche las baterías en los residuos domésticos. Lleve las baterías agotadas a un punto de recogida o reciclaje local.

Li

Este producto se ha marcado con un símbolo relativo a la eliminación de residuos eléctricos y electrónicos. El producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos, sino que debe entregarse a un sistema de recogida de residuos que cumpla la Directiva europea 2012/19/UE. De esta forma, se reciclará o desmontará para reducir los efectos sobre el medio ambiente. Los equipos eléctricos o electrónicos pueden ser peligrosos para el medio ambiente y para la salud humana, ya que contienen sustancias peligrosas.



En el número de serie del producto se indica el mes y año de fabricación, por ejemplo, MMAAPPPAXXXXX, donde (MM) indica el mes y (AA) el año de fabricación.





Índice

ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS	88
1. Seguridad en el área de trabajo	88
2. Seguridad eléctrica	88
3. Seguridad personal	88
4. Uso y cuidados de la herramienta eléctrica	89
5. Uso y cuidados de la herramienta de las baterías	89
6. Mantenimiento	90
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DE LA HERRAMIENTA	91
Instrucciones de seguridad para todas las operaciones	91
Instrucciones de seguridad al utilizar brocas	91
Instrucciones de seguridad al utilizar el modo martillo	91
SEGURIDAD DEL CARGADOR	92
LISTA DE COMPONENTES	94
DATOS TÉCNICOS DE LA HERRAMIENTA	95
DATOS TÉCNICOS DE LA BATERÍA	95
DATOS TÉCNICOS DEL CARGADOR	95
INFORMACIÓN SOBRE EL RUIDO	95
INFORMACIÓN SOBRE VIBRACIONES	96
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	97
Uso previsto	97
Batería	97
Sustitución de brocas	98
Interruptor de puesta en marcha	98
Selector de dirección	98
Ajuste de par	99
Selector de modo	99
Control de velocidad	100
Mantenimiento	100
Transporte y almacenamiento	100
GARANTÍA	102
Condiciones	102
Términos	102
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	104





ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



iADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y especificaciones que se proporcionan con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones siguientes pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta que recibe alimentación de la red eléctrica principal (por cable) o a través de baterías (sin cable).

1. Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- **Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con las tomas de corriente. Nunca modifique los enchufes en modo alguno. No utilice ningún adaptador de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

➤ **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, fogones y frigoríficos.** Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

➤ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

➤ **No haga un uso indebido del cable.** **No use nunca el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

➤ **Al utilizar una herramienta eléctrica al aire libre, use una alargadera de cable adecuada para uso al aire libre.** La utilización de un cable adecuado para el uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

➤ **Si no es posible evitar el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice un suministro eléctrico con interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad del personal

- **Manténgase alerta, vigile lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando se sienta cansado o se encuentre bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción durante el uso de herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.





› **Utilice equipos de protección individual. Utilice siempre protección ocular.**

Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad o protección auditiva, usados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.

› **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor de puesta en marcha está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o baterías cuando recoja o transporte la herramienta.** Transportar las herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor de apagado/encendido o poner en marcha herramientas eléctricas con dicho interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidentes.

› **Retire cualquier llave de ajuste antes de poner en marcha la herramienta.**

Dejar cualquier llave unida a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podría causar lesiones personales.

› **No use la herramienta en una posición forzada. Mantenga una posición de pies y un equilibrio adecuado en todo momento.** Esto permite tener un mejor control de la herramienta eléctrica cuando surjan situaciones inesperadas.

› **Use ropa adecuada. No utilice ropa suelta ni joyas. Mantenga su cabello y ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, joyería o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

› **Si se dispone de sistemas para la conexión de la extracción de polvos e instalaciones de captación de estos, asegúrese de que estos se conectan y utilizan adecuadamente.** El uso de equipos de captación de polvos puede reducir los riesgos relacionados con la exposición a estas partículas.

› **No deje que la familiaridad conseguida por un uso frecuente de las herramientas le hagan sentir demasiado seguro de sí mismo e ignore los principios de seguridad de las mismas.** Una acción imprudente puede producir lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y cuidados de la herramienta eléctrica

› **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada a su aplicación.** Una herramienta eléctrica adecuada realizará un mejor trabajo y será más segura para el tipo de uso para el que fue diseñada.

› **No use la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido/apagado no la enciende o no la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse a través de su interruptor de encendido/apagado es peligrosa y debe repararse.

› **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire las baterías de la herramienta, si ello es posible, antes de realizar cualquier ajuste, sustituir accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.

› **Guarde las herramientas eléctricas que no se estén usando fuera del alcance de los niños y no deje que las personas que no están familiarizadas con dichas herramientas o estas instrucciones las utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.



› **Realice un mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe la desalineación o el agarrotamiento de las piezas móviles, la rotura de piezas y cualquier otra situación que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si se avería, lleve a reparar la herramienta eléctrica antes de usarla.** Muchos accidentes tienen su origen en un mantenimiento insuficiente de las herramientas eléctricas.

› **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte, cuando se mantienen adecuadamente con los bordes afilados, tienen una menor probabilidad de agarrotarse.

› **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica en tareas distintas a las previstas podría provocar situaciones peligrosas.

› **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceites y grasas.** Las asas y las superficies de agarre resbaladizas no permiten manipular y controlar de manera segura la herramienta en condiciones imprevistas.

5. Uso y cuidados de la herramienta de las baterías

› **Recargue las baterías únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de baterías puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro tipo de baterías.

› **Utilice las herramientas eléctricas con las baterías indicadas específicamente para ellas.** El uso de cualquier otro tipo de baterías podría crear un riesgo de lesiones y de incendio.

› **Cuando las baterías no se están utilizando, manténgalas alejadas de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos, que pueden crear una conexión de un terminal a otro.** Cortocircuitar los terminales de una batería puede causar quemaduras o un incendio.

› **En condiciones extremas, la batería puede expulsar un líquido; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, además busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede producir irritación o quemaduras.

› **No utilice baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento imprevisible que ocasione incendios, explosiones o riesgo de lesiones.

› **No exponga las baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas elevadas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a los 130 °C puede causar una explosión.

› **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue las baterías o la herramienta fuera del rango de temperaturas especificado en las instrucciones.** Cargar de forma indebida o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar las baterías y aumentar el riesgo de incendio.

6. Mantenimiento

› **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a personal cualificado y use solo piezas de repuesto idénticas a las originales.** Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

› **No realice nunca el mantenimiento de las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.





ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DE LA HERRAMIENTA

1. Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- **Use protección auditiva durante la perforación por impacto.** La exposición a los ruidos puede provocar pérdida de audición.
- **Use las empuñaduras auxiliares.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies antideslizantes aisladas cuando realice una tarea en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con un cableado oculto.** Si el accesorio de corte está en contacto con un cable bajo tensión, esto podría tener como consecuencia que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica queden igualmente bajo tensión, lo cual podría producir una descarga eléctrica al operario.

2. Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

- **No trabaje nunca a una velocidad superior a la velocidad máxima de la broca.** A velocidades más altas, es posible que la broca se doble si se deja que gire libremente sin tocar la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Utilice un detector para localizar en las paredes líneas eléctricas, de agua o de gas ocultas. Evite tocar conductores o componentes activos.** El contacto accidental con elementos ocultos puede producir lesiones graves o daños a la herramienta.
- **Empiece siempre a perforar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es posible que la broca se doble si se deja que gire libremente sin tocar la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.

➤ **Aplique presión sólo en línea directa con la broca y no aplique una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse y causar rotura o pérdida de control, lo que puede provocar lesiones personales.

3. Instrucciones de seguridad al utilizar el modo martillo

- **Manténgase expuesto a las vibraciones el menor tiempo posible. Al realizar el trabajo, sujeté siempre la herramienta con ambas manos y asegúrese de tener una posición de pie estable.** Las vibraciones pueden lesionar los nervios de las manos y de los brazos.





SEGURIDAD DEL CARGADOR



¡ADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y especificaciones incluidas con el cargador. Si no se siguen todas las advertencias e instrucciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

› **Para reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente las baterías recargables**

JBC. El cargador y las baterías están diseñados específicamente para funcionar conjuntamente. Otros tipos de baterías podrían explotar y causar incendios y lesiones personales.

› **No deje que ningún líquido entre en el cargador.** Se podría producir una descarga eléctrica.

› No exponga el cargador a la lluvia o nieve.

› **En ciertas condiciones con el cargador enchufado a la fuente de alimentación, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden cortocircuitarse por materiales extraños.** Los materiales extraños de naturaleza conductora, como el acero, la lana, el papel de aluminio, entre otros, o cualquier acumulación de partículas metálicas, deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador.

› **Desenchufe siempre el cargador de la fuente de alimentación cuando no haya ninguna batería en la cavidad.**

› **Desenchufe el cargador de la fuente de alimentación antes de intentar limpiarlo.**

› **No utilice el cargador con un cable o enchufe dañados.** Sustitúyalos inmediatamente.

› **El cargador está diseñado para funcionar con energía eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.**

› **Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha ofrecido supervisión o instrucciones en relación con el uso del dispositivo de manera segura y entienden los posibles peligros.**

Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

› **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, agente de servicio o personas con una cualificación similar para evitar riesgos.**



93



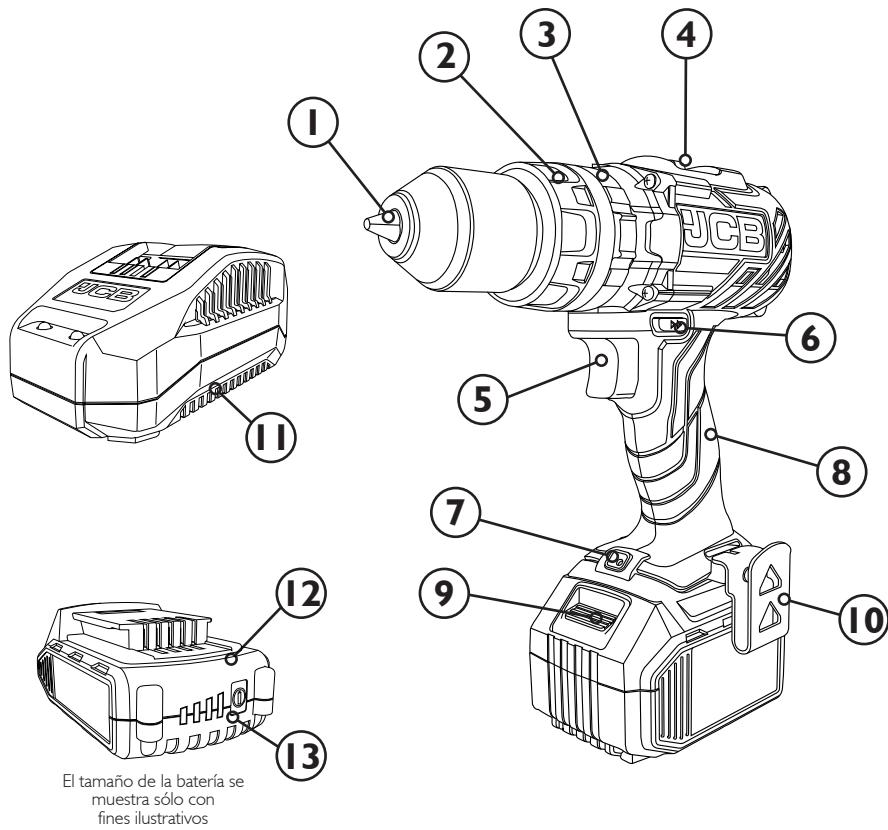
JCB-18LCD

Manual del usuario e instrucciones





LISTA DE COMPONENTES



1. PORTABROCAS SIN LLAVE DE 13 mm
2. ANILLO DE AJUSTE DE PAR
3. ANILLO DE SELECCIÓN DE MODO
4. CONMUTADOR SELECTOR DE VELOCIDAD DE CAJA DE ENGRANAJES
5. DISPARADOR DE ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF)
6. CONMUTADOR SELECTOR DE AVANCE/RETROCESO
7. LUZ LED AUTOMÁTICA
8. AGARRE
9. BOTÓN DE LIBERACIÓN DE LA BATERÍA
10. CLIP DE CORREA
11. CARGADOR*
12. BATERÍA* - CONSULTE LA TABLA DE LA PÁGINA 11 PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE LA BATERÍA
13. BOTÓN DE PRUEBA DE BATERÍA E INDICADOR DE CARGA*

*Si procede



DATOS TÉCNICOS DE LA HERRAMIENTA

Voltaje nominal	18 V c.c.	
Velocidad nominal sin carga	n0: 0-500/0-1800/min	
Posiciones de embrague	20 + 3 modos	
Velocidad de impactos de percusión	0-28.800 bpm	
Par máximo	65 Nm	
Capacidad de portabrocas	2 mm - 13 mm	
Perforación máx. Capacidad ø	Madera	35 mm
	Acero	13 mm
	Mampostería	10 mm
Peso del producto (sólo carcasa, sin batería)	1,35 kg	

DATOS TÉCNICOS DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Código de la batería	Tamaño de la batería	Voltaje	Capacidad de la batería	Tiempo de carga (Cargador rápido: JCB-18VFC)	Tiempo de carga (Cargador super rápido: JCB-18SFC)
JCB-15LI	Pequeño	18 V	1,5 Ah	40 mins	25 mins
JCB-20LI	Pequeño	18 V	2,0 Ah	50 mins	30 mins
JCB-30LI	Grande	18 V	3,0 Ah	80 mins	45 mins
JCB-40LI	Grande	18 V	4,0 Ah	100 mins	60 mins
JCB-50LI	Grande	18 V	5,0 Ah	120 mins	75 mins

Los tiempos se indican sólo a modo de guía. Los tiempos de carga y descarga de las baterías dependen de la edad, el uso y el estado de las mismas.

DATOS TÉCNICOS DEL CARGADOR

Código del cargador	Corriente de entrada	Salida
JCB-18VFC	220 - 240 V ~ 50-60 Hz 70 W	2,4 A
JCB-18SFC	220 - 240 V ~ 50-60 Hz 105 W	4,0 A

INFORMACIÓN SOBRE EL RUIDO

Presión acústica ponderada A (LpA)	Sin carga	72 dB(A)
	Perforación de hormigón	75 dB(A)
Potencia sonora ponderada A (LwA)	Sin carga	83 dB(A)
	Perforación de hormigón	86 dB(A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB(A)	
Use protección auditiva cuando la presión acústica sea superior a 80 dB(A)		





INFORMACIÓN SOBRE VIBRACIONES

Los valores de la vibración total (suma del vector triaxial) se calculan de acuerdo con la norma EN 62841-4 y EN 62841-2-1

Perforación por impacto en el hormigón	Valor de emisión de vibraciones ($a_{h, ID}$)	$6,3 \text{ ms}^{-2}$
	Incertidumbre (K)	$1,5 \text{ ms}^{-2}$
Perforación en metal	Valor de emisión de vibraciones ($a_{h,D}$)	$4,0 \text{ ms}^{-2}$
	Incertidumbre (K)	$1,5 \text{ ms}^{-2}$



¡ADVERTENCIA!

El valor de emisión de vibraciones de la herramienta eléctrica se prueba de acuerdo con la norma EN 62841-1 y EN 62841-2-1 y puede variar durante el funcionamiento en función de las siguientes condiciones de uso:

- Cómo se utiliza la herramienta y los materiales que se cortan o perforan.
- La herramienta debe estar en buenas condiciones y debe recibir un buen mantenimiento.
- Deben usarse accesorios correctos para la herramienta a fin de garantizar que está afilada y en buenas condiciones.
- Debe comprobarse que las empuñaduras están bien firmes y si se utiliza algún accesorio antivibración.
- Debe comprobarse que la herramienta se usa para la finalidad prevista según su diseño y de acuerdo con estas instrucciones.
- El valor total de vibraciones declarado también puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.



¡ADVERTENCIA!

Para mayor precisión, la estimación del nivel de exposición en las condiciones reales de uso debe tener también en cuenta todas las piezas del ciclo de trabajo. Esto incluye los tiempos en los que la herramienta está desconectada y cuando está funcionando sin carga de trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo, contribuyendo a minimizar el riesgo de exposición a las vibraciones.

- Use SIEMPRE escoplos, brocas y hojas afilados y no dañados.
- Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (cuando corresponda).
- Si debe usar la herramienta de forma regular, invierta en accesorios antivibración.
- Evite usar la herramienta a temperaturas iguales o inferiores a 10°C.
- Planifique su trabajo para distribuir el uso de cualquier herramienta de altas vibraciones a lo largo de varios días.

**ESTA HERRAMIENTA PUEDE PROVOCAR
EL SÍNDROME DE VIBRACIÓN
MANO-BRAZO SI NO SE REALIZA UN
USO ADECUADO.**



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Uso previsto

Este taladro combinado está diseñado para taladrar y enroscar/desenroscar tornillos en mampostería, madera, plástico y metal.

No debe modificarse ni usarse la herramienta para ninguna otra finalidad distinta a la indicada en estas instrucciones.

Batería

NOTA

Asegúrese de que el interruptor de puesta en marcha no esté presionado al insertar o sustituir la batería. Utilizar sólo con baterías JCB: JCB-20LI, JCB-30LI, JCB-40LI y JCB-50LI.

- **No fuerce la batería cuando la conecte, utilice una presión moderada.** Una batería conectada incorrectamente puede dañar los terminales de la misma o el zócalo de la herramienta.
- Utilice el botón de la batería para comprobar el estado de la carga; 4 LED rojos indica que la batería está completamente cargada, mientras que 1 LED indica un estado bajo de carga.

Carga de la batería



¡ADVERTENCIA!

Después de cargar por primera vez, asegúrese de que la batería esté completamente descargada antes de volver a cargarla. Repita este ciclo de carga y descarga de 4 a 5 veces para asegurarse de que la batería esté correctamente acondicionada.

- Coloque el cargador de la batería sobre una superficie nivelada y estable. Enchufe el cargador a un punto de alimentación de 230 V.

- Conecte la batería en el cargador para que encaje en su sitio.
- Consulte la tabla Nivel de carga de la batería siguiente para ver el estado del cargador de la batería tal como indican las luces LED.
- Desenchufe el cargador del punto de alimentación y retire la batería del cargador.

Nivel de carga de la batería

LED rojo	LED verde	Estado de carga de la batería
●		El cargador está conectado a la red eléctrica
●	●	La batería conectada se está cargando
	●	La batería conectada está completamente cargada
●	●	La batería conectada tiene un fallo de carga
●		El cargador está fuera del rango de temperaturas de funcionamiento correcto (<0°C /> 40°C)

Si los LED del cargador no se encienden durante la carga:

- Compruebe que el adaptador de corriente del cargador esté enchufado correctamente en el punto de alimentación y que el cargador esté encendido.
- Compruebe que la batería esté insertada correctamente en el cargador.

Conexión de la batería

- Conecte la batería en el zócalo de la herramienta de modo que encaje en su sitio.

Extracción de la batería

- Pulse el botón de liberación de la batería y extraiga la batería de la herramienta.





Sustitución de brocas

! ¡ADVERTENCIA!

Nunca sostenga el manguito del portabrocas con una mano y ponga en marcha la herramienta para apretar o soltar accesorios. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones personales graves.

! ¡ADVERTENCIA!

Los accesorios de la herramienta pueden estar muy afilados y pueden calentarse mucho durante el uso.

! ¡ADVERTENCIA!

Herramienta de alto par, utilícela con cuidado.

- Coloque la herramienta sobre una superficie estable, como, por ejemplo, un banco de trabajo.
- Abra el portabrocas sujetando el manguito del portabrocas con firmeza y girándolo en sentido antihorario hasta que se abran las mordazas del portabrocas y se pueda insertar el accesorio. El portabrocas está diseñado para que pueda apretarse o liberarse fácilmente con una mano.

NOTA

El husillo se bloquea automáticamente cuando el portabrocas deja de girar.

- Inserte el accesorio hasta el tope del portabrocas. Apunte la herramienta ligeramente hacia arriba para que el accesorio no se caiga.
- Apriete el manguito del portabrocas en sentido horario para que el accesorio quede firmemente sujeto por las mordazas del portabrocas.

NOTA

Compruebe que el accesorio está recto, centrado y no torcido. Si el accesorio no está colocado correctamente, podría salir volando al poner en marcha la herramienta. Compruebe que las mordazas del portabrocas descansan sobre las superficies planas del accesorio.

- Apriete el portabrocas hasta que agarre el accesorio. Agarre el portabrocas con firmeza y gírelo en sentido horario.

Interruptor de puesta en marcha

- Pulse el interruptor de puesta en marcha para poner en marcha la herramienta.

La herramienta tiene velocidad variable:

- Pulse el interruptor de puesta en marcha para aumentar la velocidad.
- Suéltelo ligeramente para reducir la velocidad.
- Suelte el interruptor de puesta en marcha para detener la herramienta.

Selector de dirección

! ¡ADVERTENCIA!

Utilice únicamente el selector de dirección cuando la herramienta esté detenida y el portabrocas no esté girando; de lo contrario, la herramienta puede dañarse.

- Utilice el selector de dirección para comutar entre la rotación en sentido horario y la rotación en sentido antihorario.
- Cuando el selector de dirección está en la posición media, el interruptor de puesta en marcha está bloqueado y no se puede pulsar.
- Coloque siempre el selector de dirección en la posición media antes de bajar la herramienta. De esta manera, se reduce el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha.
- Pulse en el selector de dirección con la flecha apuntando al portabrocas para girar a la derecha/atornillar/taladrar.
- Pulse en el selector de dirección con la flecha apuntando lejos del portabrocas para girar a la izquierda/desatornillar.



Ajuste de par

! ¡ADVERTENCIA!

Utilice únicamente el anillo de ajuste de par cuando la herramienta esté detenida y el portabrocas no esté girando. En caso contrario, la herramienta puede dañarse.

- Antes de empezar a trabajar, debe probar su selección para encontrar un ajuste de par adecuado en una muestra del mismo material que la pieza de trabajo.
- El par más bajo es con la flecha señalando al número 1. Los números más altos significan un par más alto.
- Para utilizar el par más alto que puede realizar la herramienta, establezca el selector de modo en el símbolo de perforar. En este modo, el inhibidor de par no está activado.
- Para atornillar, especialmente en la madera, se debe seleccionar un par bajo para reducir el riesgo de dañar la cabeza del tornillo, la rosca o la pieza de trabajo.
- Para taladrar es mejor un valor de par alto.

Selector de modo

Modo de perforación

! ¡ADVERTENCIA!

Utilice la especificación correcta de la broca para el material y la herramienta eléctrica con los que está trabajando. Una selección incorrecta podría causar daños a la herramienta, pieza de trabajo o broca.

NOTA

Compruebe que la broca está insertada correctamente y que el portabrocas está apretado debidamente antes de poner en marcha la herramienta.

- Si la pieza de trabajo está floja, sujetela. La pieza de trabajo debe estar plana sobre un banco de trabajo y/o estar bien sujetada.
- Marque la posición del agujero con un medio adecuado.
- Utilice una broca adecuada para el material en el que va a trabajar.
- Asegúrese de que todas las brocas estén afiladas.
- Al perforar en metal, asegúrese de que la broca esté siempre suficientemente enfriada con un líquido no inflamable.
- Empiece a perforar a baja velocidad.
- Si está perforando agujeros grandes, empiece con una broca pequeña y luego termine con una broca grande.
- No fuerce la herramienta; no presione demasiado la broca.

NOTA

La broca puede atascarse en agujeros profundos. Suelte inmediatamente el interruptor de puesta en marcha si la broca se atasca. Cambie a la rotación en sentido antihorario y afloje la broca a baja velocidad.

Modo de perforación por martillo

- Establezca el anillo selector en modo martillo para conectar la función de martillo. La función de martillo permite perforar de forma más efectiva en los materiales duros y quebradizos, como el hormigón, el ladrillo o la piedra.

Modo de atornillado

NOTA

Compruebe que la broca está insertada correctamente y que el portabrocas está apretado debidamente antes de poner en marcha la herramienta.

➤ No apriete demasiado los tornillos.

Si lo hace, existe el riesgo de dañar la cabeza o la rosca del tornillo.



Para apretar los tornillos:

- Establezca el selector de rotación en la rotación horaria.
- Coloque la broca en la cabeza del tornillo en línea con el tornillo. En caso contrario, el tornillo puede dañarse.
- Presione firmemente la broca contra el tornillo y apriételo.
- Una vez que el tornillo esté suficientemente apretado, suelte el interruptor de puesta en marcha antes de dejar de presionar el tornillo; de lo contrario puede dañar el tornillo o la cabeza del mismo. La broca o la herramienta pueden dañarse si no se suelta inmediatamente el interruptor de puesta en marcha.

Para desenroscar/aflojar tornillos:

- Establezca el selector de rotación en la rotación antihoraria.
- Coloque la broca en la cabeza del tornillo en línea con el tornillo. En caso contrario, el tornillo puede dañarse.
- Presione firmemente la broca contra el tornillo y aflojelo.

Control de velocidad



¡ADVERTENCIA!

Utilice únicamente el interruptor de control de velocidad cuando la herramienta esté detenida y el portabrocas no esté girando. En caso contrario, la herramienta puede dañarse.

- Mueva el interruptor de control de velocidad lejos del portabrocas en la posición 1 para baja velocidad (0 a 500 rpm).
- Utilice el modo de baja velocidad para atornillar también para hacer agujeros de gran diámetro.
- Mueva el control de velocidad adelante hacia el portabrocas en la posición 2 para baja velocidad (0 a 1800 rpm).
- Utilice el modo de alta velocidad para hacer agujeros pequeños.

Mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Apague la herramienta y desconéctela de la alimentación eléctrica (retire las baterías o desenchúfela) antes de su limpieza y mantenimiento. Esto contribuye a evitar el riesgo de descarga eléctrica y cualquier puesta en marcha accidental.

- Limpie la herramienta con un trapo seco o ligeramente humedecido. **No utilice un trapo mojado. No utilice detergentes que contengan disolventes ni aditivos corrosivos o abrasivos.** Esto podría dañar las superficies de la herramienta.
- Limpie los orificios de ventilación de la herramienta y la sujeción del accesorio de polvo y suciedad después de cada uso. **No limpie los orificios de ventilación insertando objetos punzados ni afilados, como destornilladores y objetos similares.**
- La suciedad persistente en zonas de difícil acceso puede eliminarse con aire comprimido (a una presión máxima de 3 bar).
- Compruebe de forma regular todas las fijaciones, tornillos y pernos para asegurarse de que estén apretados. Apriete todos los tornillos flojos inmediatamente, ya que de lo contrario podrían producirse lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Nunca abra la herramienta. La herramienta no tiene piezas internas sobre las que el usuario pueda realizar un mantenimiento o reparación. No intente nunca reparar la herramienta usted mismo. Llévela a un servicio técnico autorizado.

Transporte y almacenamiento

- Si no va a usarse la herramienta durante cualquier periodo de tiempo, esta debe guardarse en su embalaje original.
- Guarde la herramienta y la batería en un lugar seco, sin escarcha y bien ventilado.



- Mantenga todas las herramientas fuera del alcance de los niños.
- Apague siempre la herramienta y desconéctela de la alimentación eléctrica (retire las baterías o desconecte el cable de alimentación) antes de su transporte.
- Utilice siempre la herramienta con la empuñadura diseñada específicamente para esta.
- Asegúrese de que la herramienta no pueda volcar ni quedar expuesta a excesivas vibraciones o impactos durante el transporte, especialmente si la herramienta va a transportarse en coche u otro vehículo.

NOTA

Temperatura de funcionamiento: 0-40 °C

Temperatura de almacenamiento: 20-60 °C



JCB-18LCD

Manual del usuario e instrucciones



GARANTÍA

Las herramientas eléctricas JCB están garantizadas contra defectos de fabricación por hasta 3 años a partir de la fecha de compra. Se requiere comprobante de compra. Esto no afecta sus derechos legales.

Se requerirá el recibo de venta original en caso de cualquier reclamo dentro del período de garantía. La cobertura de la garantía comienza a partir de la fecha de compra en el recibo de venta minorista y es válida solo para productos JCB Tools que tengan la marca CE y un número de serie visible.

En el improbable caso de que su herramienta eléctrica JCB esté sujeta a una falla de fabricación dentro del período de garantía, comuníquese con el vendedor / minorista donde compró el artículo.

La reparación o el reemplazo de productos anteriores se realizarán siempre que:

- El producto ha sido sometido a un desgaste justo solamente.
- El producto no ha sido sujeto a daños accidentales o cosméticos.
- El producto no ha sido mal utilizado y se ha utilizado solo de acuerdo con el manual de instrucciones provisto.
- El producto no ha sido sometido a sobrecarga o mantenimiento y mantenimiento insuficientes.
- El producto no ha sido sujeto a condiciones ambientales anormales o condiciones de operación inapropiadas.
- Las reparaciones no han sido intentadas por una persona no autorizada y no se han realizado modificaciones en el producto.
- Las reparaciones no se han realizado utilizando repuestos no originales.

Las herramientas eléctricas JCB utilizadas para las flotas de alquiler o como parte de contratos B2B y de servicios no están cubiertas por estos términos y condiciones.

Las garantías de herramientas JCB excluyen lo siguiente (cuando corresponda):





- Componentes normalmente sujetos a desgaste, como escobillas de carbón.
- Baterías, portabrocas y cargadores.
- Accesorios y artículos consumibles.
- Cajas y productos de almacenamiento de herramientas.

Si su producto presenta una falla, comuníquese con el vendedor / minorista donde lo compró junto con su recibo de compra.

Los cargos de entrega y reparación pueden aplicarse a nuestro criterio si el reclamo de garantía no es válido por alguna de las razones ilustradas anteriormente. En caso de que no se acepten cargos, el producto será retenido por JCB Tools y seguirá siendo propiedad de JCB Tools.

Solo los productos comprados a vendedores autorizados de JCB Tools están cubiertos por la garantía.

JCB TOOLS NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA LESIÓN O DAÑO CONSECUENTE RESULTANTE DEL USO DE ESTE PRODUCTO.





DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros,

JCB Tools

Declaramos que el producto:

Descripción

Taladro combinado inalámbrico sin cepillo de iones de litio de 18V

Tipo

JCB-18BLCD

Función

Perforación y atornillado

Cumple las directivas siguientes;

Directiva relativa a las máquinas

2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética

2014/30/UE

Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS)

2011/65/UE

Las normas son conformes a

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841- 2-1:2018

Persona autorizada a redactar el archivo técnico:

Fecha: 20/09/2018

Firma:



Nombre/cargo: Tim Burgoyne/director de garantía de calidad

Dirección: JCB Tools, 55 Romsey Industrial Estate, Romsey, SO51 0HR, Reino Unido.

REG empresa: 11062222

JCB-18BLCD

Manual del usuario e instrucciones



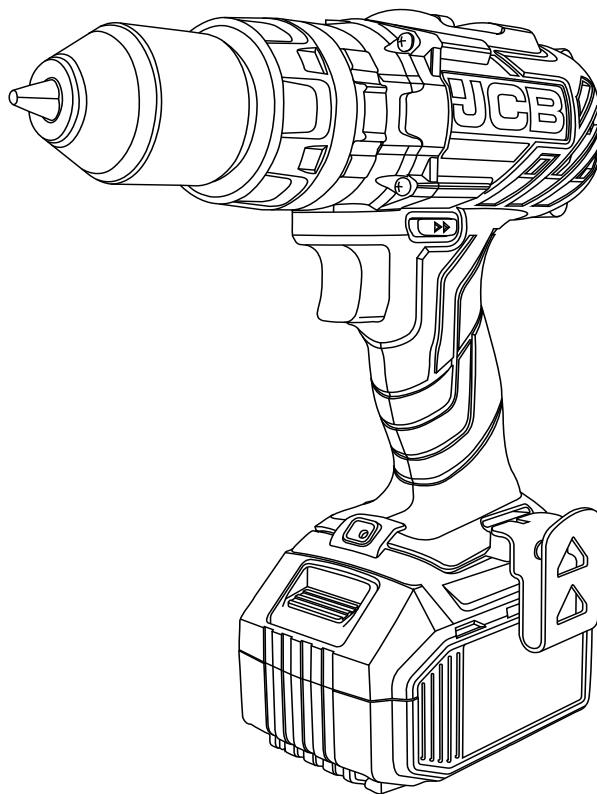


105





UTENSILE ELETTRICO MANUALE DI ISTRUZIONI



JCB-18BLCD

Istruzioni originali

IM-18BLCD-IT





AVVERTENZE GENERALI E NORME PER LO SMALTIMENTO



Al fine di ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il presente manuale di istruzioni.



Questo simbolo viene utilizzato in tutto il manuale per segnalare all'utente potenziali rischi. Leggere e comprendere queste sezioni prima di utilizzare il dispositivo.



Durante l'uso del dispositivo, è necessario indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), quali protezioni auricolari, protezione per gli occhi, guanti di sicurezza e una maschera antipolvere.



Il dispositivo non deve essere esposto a pioggia o immerso in acqua.



Evitare che qualsiasi parte del dispositivo entri in contatto con fiamme o prenda fuoco.



Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a temperature eccessive.



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Conferire le batterie esauste in un centro di raccolta o riciclaggio locale.

Li

Questo prodotto è contrassegnato da un simbolo indicante le modalità di smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il prodotto non deve essere gettato con i rifiuti domestici, ma deve essere conferito in un centro di raccolta conforme alla Direttiva Europea 2012/19/UE. Verrà successivamente riciclato o smontato al fine di ridurre l'impatto sull'ambiente. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere pericolose per l'ambiente e la salute umana, a causa della presenza di sostanze nocive.



Il mese e l'anno di fabbricazione sono riportati nel numero di serie del prodotto, ad esempio MMAAPPAXXXXX, in cui sono inclusi il mese di produzione (MM) e l'anno di produzione (YY).





Sommario

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER GLI UTENSILI ELETTRICI	109
1. Sicurezza dell'area di lavoro	109
2. Sicurezza elettrica	109
3. Sicurezza personale	109
4. Uso e cura degli utensili elettrici	110
5. Uso e cura della batteria dell'utensile	111
6. Assistenza	111
AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'UTENSILE	112
Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni	112
Istruzioni di sicurezza per l'uso di punte da trapano lunghe	112
Istruzioni di sicurezza per l'uso della modalità percussione	112
SICUREZZA DEL CARICATORE	113
ELENCO DEI COMPONENTI	115
DATI TECNICI DELL'UTENSILE	116
DATI TECNICI DELLA BATTERIA	116
DATI TECNICI DEL CARICATORE	116
INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ	116
INFORMAZIONI SULLE VIBRAZIONI	117
ISTRUZIONI PER L'USO	118
Uso previsto	118
Batteria	118
Sostituzione delle punte	119
Interruttore di alimentazione	119
Selettore di direzione	119
Regolazione della coppia di serraggio	120
Selettore di modalità	120
Regolazione della velocità	121
Manutenzione	121
Trasporto e conservazione	122
DICHIARAZIONE DI GARANZIA	123
Condizioni	123
Termini	123
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	125



AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER GLI UTENSILI ELETTRICI



AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze, le istruzioni e le specifiche di sicurezza fornite con il presente utensile elettrico. L'inosservanza di tutte le istruzioni elencate può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze e istruzioni per la futura consultazione.**

Il termine "utensile elettrico" riportato nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato tramite rete (con cavo) o all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza cavo).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree disordinate o non adeguatamente illuminate favoriscono gli incidenti.
- **Non usare gli utensili elettrici in ambienti esplosivi, come ad esempio in presenza di gas, polvere o liquidi infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o le esalazioni.
- **Durante l'uso degli utensili elettrici non consentire a bambini e ad altre persone di avvicinarsi.** Eventuali distrazioni possono provocare la perdita del controllo dell'utensile.

2. Sicurezza elettrica

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere conformi alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici collegati a terra.** L'impiego di spine non modificate e di prese conformi limita il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, quali tubazioni, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.

➤ **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

➤ **Non manomettere il cavo di alimentazione. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico.**

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.

Cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

➤ **Quando si utilizza l'utensile elettrico all'esterno, usare una prolunga adatta per l'uso all'esterno.** L'impiego di un cavo di alimentazione idoneo all'uso all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

➤ **Se è indispensabile utilizzare un utensile elettrico in luoghi umidi, servirsi di un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'impiego di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza personale

- **Quando si utilizza un utensile elettrico, rimanere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Una minima disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre opportune protezioni per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione idonei quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivoloamento, casco di protezione o protezioni per l'udito riduce il rischio di lesioni personali.





- **Adottare opportune precauzioni per impedire l'avviamento accidentale. Prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di afferrarlo o trasportarlo, accertarsi che l'interruttore sia disinserito.** Il trasporto di utensili elettrici con il dito appoggiato sull'interruttore o la messa sotto tensione di utensili elettrici con l'interruttore inserito favorisce gli incidenti.
 - **Rimuovere eventuali chiavette o chiavi di registrazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave o una chiavetta lasciata inserita su un componente rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
 - **Non sporgersi eccessivamente. Tenere i piedi ben appoggiati e mantenere sempre un buon equilibrio.** Questa postura consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
 - **Indossare indumenti idonei. Non indossare indumenti laschi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano da parti in movimento.** Indumenti laschi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che vengano collegati ed utilizzati correttamente.** L'uso di sistemi di raccolta delle polveri può ridurre i pericoli conseguenti al deposito di polveri.
 - **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili si trasformi in autocompromesso e in osservanza dei principi di sicurezza dell'utensile.** Un'azione noncurante può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4. Uso e cura degli utensili elettrici**
- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adatto alla specifica applicazione.** Un utensile elettrico idoneo eseguirà il lavoro meglio e con maggiore sicurezza, alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non si inserisce e disinserisce correttamente.** Qualsiasi utensile elettrico non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
 - **Scollegare la spina dall'alimentazione elettrica e/o, se rimovibile, rimuovere la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o riporre gli utensili elettrici.** Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
 - **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono l'utensile elettrico o le presenti istruzioni.** Nelle mani di utenti non adeguatamente addestrati, gli utensili elettrici sono pericolosi.
 - **Eseguire la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Verificare l'eventuale disallineamento o inceppamento delle parti in movimento, rottura dei componenti e qualsiasi altra condizione che potrebbe influire sul corretto funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, fare riparare l'utensile elettrico prima dell'uso.** Numerosi incidenti sono dovuti ad una manutenzione inadeguata degli utensili elettrici.
 - **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Il corretto mantenimento degli utensili di taglio con i taglienti ben affilati diminuisce le probabilità di inceppamento e agevola il controllo.
 - **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte, ecc. conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'operazione da eseguire.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per le quali è stato progettato può dar luogo a situazioni pericolose.





➤ **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**

Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare in modo sicuro l'utensile in situazioni impreviste.

5. Uso e cura della batteria dell'utensile

➤ **Ricaricare soltanto con il caricatore specificato dal produttore.** Un caricatore adatto per un tipo di batteria può causare rischi di incendi se utilizzato con una batteria di tipo diverso.

➤ **Usare gli utensili elettrici esclusivamente con le batterie prescritte.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare rischi di lesioni e incendio.

➤ **Quando la batteria non è in uso, tenerla a debita distanza da altri oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono collegare fra loro i morsetti.**

La messa in cortocircuito dei morsetti della batteria può causare ustioni o incendi.

➤ **In caso di impiego errato, possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, rivolgersi anche ad un medico.**

Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

➤ **Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono mostrare comportamenti imprevedibili con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.

➤ **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o ad una temperatura eccessiva.**

L'esposizione al fuoco o ad una temperatura superiore a 130 °C può causare esplosioni.

➤ **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperature specificato nelle istruzioni.** Una ricarica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

6. Assistenza

➤ **Far riparare l'utensile elettrico da un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente ricambi identici.**

In questo modo verrà preservata la sicurezza dell'utensile elettrico.

➤ **Non riparare mai batterie danneggiate.**

La riparazione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.





AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'UTENSILE

1. Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- **Indossare protezioni auricolari durante la foratura a percussione.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare la/le impugnatura/e ausiliaria/e.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con fili nascosti, tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate.** Il contatto con un cavo "sotto tensione" può mettere sotto tensione anche parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, causando scosse elettriche all'operatore.

2. Istruzioni di sicurezza per l'uso di punte da trapano lunghe

- **Non utilizzare mai una velocità superiore a quella massima consentita per la punta da trapano.** A velocità più elevate, la punta, se lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo, può piegarsi e causare lesioni personali.
- **Servirsi di un rilevatore per individuare nelle pareti linee elettriche, dell'acqua o del gas nascoste. Evitare di toccare componenti o conduttori sotto tensione.** Il contatto involontario con elementi nascosti può causare gravi lesioni o danni all'utensile.
- **Iniziare sempre la foratura ad una velocità ridotta e con la punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** A velocità più elevate, la punta, se lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo, può piegarsi e causare lesioni personali.

➤ **Applicare pressione solo a contatto diretto con la punta, senza esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi causando rotture o perdita di controllo con conseguenti lesioni personali.

3. Istruzioni di sicurezza per l'uso della modalità percussione

- **Limitare il più possibile il tempo di esposizione alle vibrazioni. Durante l'esecuzione del lavoro, tenere sempre il martello con entrambe le mani e assicurarsi di mantenere una posizione eretta stabile.** Le vibrazioni possono causare lesioni ai nervi delle mani e delle braccia.



SICUREZZA DEL CARICATORE



AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni e le specifiche fornite con il caricatore. L'inosservanza di tutte le istruzioni elencate può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e istruzioni per la futura consultazione.

- **Al fine di ridurre il rischio di lesioni, caricare esclusivamente batterie ricaricabili JCB.** Il caricatore e le batterie sono specificatamente concepiti per funzionare insieme. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere causando incendi e lesioni personali.
- **Evitare che all'interno del caricatore penetrino liquidi.** Potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Non esporre il caricatore a pioggia o neve.
- **In determinate condizioni con il caricatore collegato all'alimentazione, i contatti di carica esposti all'interno del caricatore potrebbero essere messi in cortocircuito da materiali estranei.** Tenere lontano dalle cavità del caricatore materiali estranei di natura conduttriva, come, a titolo puramente esemplificativo ma non esaustivo, acciaio, lana, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche.
- **Scollegare sempre il caricatore dall'alimentazione quando non è presente alcuna batteria nella cavità.**
- **Scollegare il caricatore dall'alimentazione prima di procedere alla pulizia.**
- **Non utilizzare il caricatore con un cavo o una spina danneggiati.** In caso di danni, sostituirli immediatamente.
- **Il caricatore è progettato per funzionare con corrente elettrica domestica standard di 230 V. Non tentare di utilizzarlo con altri valori di tensione.**

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure da soggetti privi di esperienza e conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o siano state impartite loro le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza e che abbiano compreso i rischi derivanti dall'uso dell'apparecchio in questione.** Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- **Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da analogo personale qualificato, al fine di evitare qualsiasi pericolo.**



JCB-18BLCD

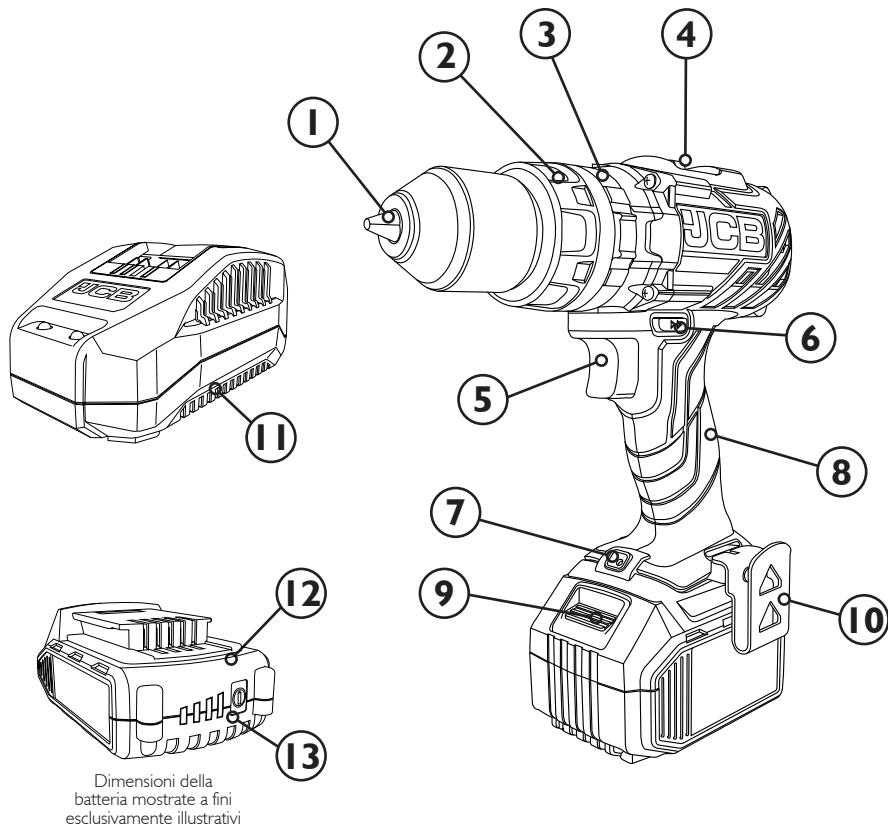
Manuale di istruzioni

114





ELENCO DEI COMPONENTI



- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 1. | MANDRINO AUTOSERRANTE 13 mm | 8. | IMPUGNATURA |
| 2. | GHIERA DI REGOLAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO | 9. | PULSANTE DI SBLOCCO DELLA BATTERIA |
| 3. | GHIERA DI SELEZIONE DELLA MODALITÀ INTERRUTTORE DI SELEZIONE DELLA VELOCITÀ DELL'INGRANAGGIO | 10. | GANCIO PER CINTURA |
| 4. | INTERRUTTORE A GRILLETTO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO | 11. | CARICATORE* |
| 5. | INTERRUTTORE DI SELEZIONE AVANTI/INDIETRO | 12. | BATTERIA* - PER INFORMAZIONI SULLA BATTERIA, FARE RIFERIMENTO ALLA TABELLA A PAGINA 11 |
| 6. | LUCE LED AUTOMATICA | 13. | PULSANTE DI CONTROLLO BATTERIA E INDICATORE DI CARICA* |

*Se applicabile



DATI TECNICI DELL'UTENSILE

Tensione nominale	18 V c.c.	
Velocità a vuoto	n0: 0-500/0-1800/min	
Posizioni del mandrino	20 + 3 Modalità	
Frequenza di percussione martello	0-28.800 colpi al minuto	
Coppia massima	65 Nm	
Capacità del mandrino	2 mm - 13 mm	
Capacità massima di foratura Ø	Legno	35 mm
	Acciaio	13 mm
	Muratura	10 mm
Peso del prodotto (solo corpo, senza batteria)	1,35 kg	

DATI TECNICI DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Codice batteria	Misura batteria	Tensione	Capacità batteria	Tempo di carica (Caricatore veloce: JCB-18VFC)	Tempo di carica (Caricatore super veloce: JCB-18SFC)
JCB-15LI	Piccola	18 V	1,5 Ah	40 minuti	25 minuti
JCB-20LI	Piccola	18 V	2,0 Ah	50 minuti	30 minuti
JCB-30LI	Grande	18 V	3,0 Ah	80 minuti	45 minuti
JCB-40LI	Grande	18 V	4,0 Ah	100 minuti	60 minuti
JCB-50LI	Grande	18 V	5,0 Ah	120 minuti	75 minuti

I tempi indicati sono forniti esclusivamente a titolo di riferimento. I tempi di carica e scarica della batteria dipendono dall'età, dall'uso e dalle condizioni.

DATI TECNICI DEL CARICATORE

Codice caricatore	Alimentazione in ingresso	Uscita
JCB-18VFC	220 - 240 V ~ 50-60 Hz 70 W	2,4 A
JCB-18SFC	220 - 240 V ~ 50-60 Hz 105 W	4,0 A

INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ

Pressione sonora ponderata di tipo A (LpA)	A vuoto	72 dB(A)
	Foratura di calcestruzzo	75 dB(A)
Potenza sonora ponderata di tipo A (LwA)	A vuoto	83 dB(A)
	Foratura di calcestruzzo	86 dB(A)
K _{pA} & K _{wA}	5 dB(A)	
Indossare protezioni auricolari in caso di pressione sonora superiore a 80 dB(A)		



INFORMAZIONI SULLE VIBRAZIONI

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità con le norme EN 62841-1 e EN 62841-2-1

Foratura con percussione di calcestruzzo	Valore di emissione vibrazioni ($a_{h, ID}$)	$6,3 \text{ ms}^{-2}$
	Incertezza (K)	$1,5 \text{ ms}^{-2}$
Foratura nel metallo	Valore di emissione vibrazioni ($a_{h,D}$)	$4,0 \text{ ms}^{-2}$
	Incertezza (K)	$1,5 \text{ ms}^{-2}$



AVVERTENZA!

Il valore di emissione delle vibrazioni dell'utensile elettrico è stato testato conformemente alle norme EN 62841-1 e EN 62841-2-1 e può variare durante l'uso a seconda delle condizioni seguenti:

- Modalità di utilizzo dell'utensile e tipo di materiali tagliati o forati.
- Buone condizioni e corretta manutenzione dell'utensile.
- Utilizzo del corretto accessorio per l'utensile, adeguata affilatura e mantenimento in buone condizioni.
- Mantenimento della presa sulle impugnature ed utilizzo o meno di accessori anti-vibrazioni.
- Utilizzo dell'utensile conforme alle funzioni per le quali è stato progettato e alle presenti istruzioni.
- Il valore totale di vibrazioni dichiarato può inoltre essere utilizzato nella valutazione preliminare dell'esposizione.

SE NON VIENE GESTITO IN MODO APPROPRIATO, QUESTO UTENSILE PUÒ CAUSARE LA SINDROME DA VIBRAZIONE MANO-BRACCIO.



AVVERTENZA!

Per una stima accurata del livello di esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive, occorre tener conto di tutte le fasi del ciclo operativo, inclusi gli intervalli di tempo in cui l'utensile è spento oppure è acceso ma non effettivamente utilizzato. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il livello totale di esposizione per l'intera durata del lavoro, contribuendo a limitare il rischio di esposizione alle vibrazioni.

- Utilizzare SEMPRE punte, lame e scalpelli affilati e integri.
- Eseguire la manutenzione di questo utensile conformemente alle presenti istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (ove appropriato).
- In caso di impiego regolare dell'utensile, utilizzare accessori anti-vibrazioni.
- Evitare di utilizzare gli utensili a temperature pari o inferiori a 10°C.
- Pianificare le attività lavorative in modo da suddividere l'uso di qualsiasi utensile ad alte vibrazioni nell'arco di più giorni.



ISTRUZIONI PER L'USO

Uso previsto

Questo trapano avvitatore a percussione è stato progettato per forare e avvitare/svitare viti su muratura, legno, plastica e metallo.

Non modificare l'utensile né utilizzarlo per scopi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni.

Batteria

NOTA
Durante l'inserimento o la sostituzione della batteria, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione non sia premuto. Utilizzare esclusivamente con le batterie JCB: JCB-20LI, JCB-30LI, JCB-40LI e JCB-50LI.

- **Non esercitare una forza eccessiva durante il collegamento della batteria, utilizzare una pressione moderata.**
Una batteria collegata in modo errato può danneggiare i morsetti della batteria o il vano batteria sull'utensile.
- Utilizzare il pulsante situato sulla batteria per verificare lo stato di carica: 4 LED rossi indicano una batteria completamente carica, mentre 1 indica una carica bassa.

Ricarica della batteria

AVVERTENZA!
Dopo aver caricato la batteria per la prima volta, assicurarsi che sia completamente scarica prima di rimetterla nuovamente in carica. Ripetere per 4-5 volte questo ciclo di carica e scarica per garantire un corretto funzionamento della batteria.

- Posizionare il caricatore su una superficie piana e stabile. Collegare il caricatore ad una presa di corrente da 230 V.

- Collegare la batteria al caricatore in modo che scatti in posizione.
- Per informazioni sullo stato di carica della batteria indicato dai LED luminosi, fare riferimento alla tabella "Livello di carica della batteria".
- Scollegare il caricatore dalla presa di corrente e rimuovere la batteria dal caricatore.

Livello di carica della batteria

LED rosso	LED verde	Stato di carica della batteria
●		Il caricatore è collegato all'alimentazione di rete
●	●	La batteria collegata è in fase di ricarica
	●	La batteria collegata è completamente carica
●	●	La batteria collegata ha un difetto di carica
●		Il caricatore è al di fuori dell'intervallo corretto di temperature di funzionamento ($<0^{\circ}\text{C}$ / $>40^{\circ}\text{C}$)

Se durante la ricarica i LED sul caricatore non si accendono:

- Verificare che l'adattatore di rete del caricatore sia correttamente inserito nella presa di corrente e che il caricatore sia acceso.
- Verificare che la batteria sia correttamente inserita nel caricatore.

Collegamento della batteria

- Collegare la batteria al vano batteria sull'utensile in modo che scatti in posizione.

Rimozione della batteria

- Premere il pulsante di sblocco della batteria e rimuovere la batteria dall'utensile.



Sostituzione delle punte

! AVVERTENZA!

Non tenere mai il manicotto del mandrino con una mano e azionare l'utensile per serrare o sbloccare accessori. Questa operazione può causare gravi lesioni personali.

! AVVERTENZA!

Gli accessori dell'utensile possono essere molto affilati e durante l'uso possono surriscaldarsi.

! AVVERTENZA!

Utensile con coppia di serraggio elevata, utilizzare con cautela.

- Posizionare l'utensile su una superficie stabile, ad esempio un banco di lavoro.
- Aprire il mandrino tenendo saldamente il relativo mancotto e ruotandolo in senso antiorario fino a quando non è possibile inserire l'accessorio nelle ganasce del mandrino. Il mandrino è stato progettato in modo da poter essere facilmente strinto o sbloccato con una mano.

NOTA

L'alberino si blocca automaticamente quando il mandrino cessa di ruotare.

- Inserire l'accessorio in profondità nel mandrino. Rivolgere l'utensile verso l'alto in modo che l'accessorio non cada.
- Stringere il mancotto del mandrino in senso orario in modo che l'accessorio sia saldamente fissato nelle ganasce del mandrino.

NOTA

Verificare che l'accessorio sia dritto, centrato e non obliquo. Se l'accessorio non è posizionato correttamente, potrebbe essere espulso all'avvio dell'utensile. Verificare che le ganasce del mandrino poggiino sulle superfici piane dell'accessorio.

- Stringere il mancotto fino a bloccare l'accessorio. Afferrare saldamente il mandrino e ruotarlo in senso orario.

Interruttore di alimentazione

- Premere l'interruttore di alimentazione per avviare l'utensile.

L'utensile ha una velocità variabile:

- Premere l'interruttore di alimentazione per aumentare la velocità.
- Rilasciarlo leggermente per ridurre la velocità.
- Rilasciare l'interruttore di alimentazione per arrestare l'utensile.

Selettore di direzione

! AVVERTENZA!

Utilizzare il selettore di direzione solo quando l'utensile è arrestato e il mandrino non ruota. In caso contrario, l'utensile potrebbe essere danneggiato.

- Utilizzare il selettore di direzione per alternare tra la rotazione in senso orario e quella in senso antiorario.
- Quando il selettore di direzione si trova in posizione centrale, l'interruttore di alimentazione è bloccato e non può essere premuto.
- **Posizionare sempre il selettore di direzione in posizione centrale prima di mettere giù l'utensile**, al fine di ridurre il rischio di avviamento accidentale.
- Premere il selettore di direzione con la freccia rivolta verso il mandrino per la rotazione a destra/l'avvitamento/la foratura.
- Premere il selettore di direzione con la freccia rivolta nella direzione contraria a quella del mandrino per la rotazione a sinistra/lo svitamento.



Regolazione della coppia di serraggio



AVVERTENZA!

Utilizzare la ghiera di regolazione della coppia di serraggio solo quando l'utensile è arrestato e il mandrino non ruota. In caso contrario, l'utensile potrebbe essere danneggiato.

- Prima di iniziare a lavorare, individuare la selezione appropriata provando la regolazione della coppia di serraggio su un campione dello stesso materiale del pezzo in lavorazione.
- La coppia di serraggio più bassa corrisponde alla freccia rivolta verso l'I. Numeri più elevati equivalgono a coppie di serraggio maggiori.
- Per utilizzare la coppia di serraggio massima prodotta dall'utensile, impostare il selettore di modalità sul simbolo del trapano. In questa modalità, il limitatore della coppia di serraggio non è attivato.
- Per l'avvitamento, soprattutto nel legno, selezionare una coppia di serraggio ridotta al fine di limitare il rischio di danni alla testa della vite, alla filettatura o al pezzo in lavorazione.
- Per la foratura, è preferibile utilizzare una coppia di serraggio elevata.

- Bloccare il pezzo in lavorazione, se non è fissato. Il pezzo in lavorazione deve essere posizionato su un banco di lavoro e/o fissato saldamente.
- Contrassegnare la posizione del foro mediante mezzi appropriati.
- Utilizzare una punta idonea al materiale utilizzato.
- Assicurarsi che tutte le punte siano affilate.
- Per la foratura nel metallo, assicurarsi che la punta venga sempre sufficientemente raffreddata con un liquido non infiammabile.
- Iniziare la foratura ad una velocità ridotta.
- Se si devono eseguire fori di grandi dimensioni, eseguire una pre-foratura con una punta piccola, quindi terminare con una punta grande.
- Non esercitare una forza eccessiva sull'utensile; non premere eccessivamente sulla punta.

NOTA

Nella realizzazione di fori profondi, la punta può incepparsi. Rilasciare immediatamente l'interruttore di alimentazione se la punta si inceppa. Passare alla rotazione in senso antiorario e liberare la punta selezionando la velocità ridotta.

Selettore di modalità

Modalità foratura



AVVERTENZA!

Utilizzare la punta da trapano con le specifiche corrette per il materiale e l'utensile elettrico in uso. Una selezione non corretta può causare danni all'utensile, alla punta o al pezzo in lavorazione.

NOTA

Verificare che la punta sia correttamente inserita e che il mandrino sia adeguatamente serrato prima di avviare l'utensile.

Modalità foratura con percussione

- Regolare la ghiera di selezione sulla modalità percussione per attivare la funzione percussione. La funzione percussione consente una foratura più efficace di materiali duri e friabili come calcestruzzo, mattoni e pietra.

Modalità avvitamento

NOTA

Verificare che la punta sia correttamente inserita e che il mandrino sia adeguatamente serrato prima di avviare l'utensile.

- **Non serrare eccessivamente le viti,** per non rischiare di danneggiarne la testa o la filettatura.

Per serrare le viti:



- Regolare il selettore di rotazione sulla rotazione in senso orario.
- Inserire la punta nella testa della vite in linea con la vite. In caso contrario, la vite può essere danneggiata.
- Premere saldamente la punta contro la vite e avvitare la vite.
- Una volta che la vite è sufficientemente serrata, rilasciare l'interruttore di alimentazione prima di cessare di premere la vite, in caso contrario si può danneggiare la vite o la testa della vite.
La punta o l'utensile possono essere danneggiati se non si rilascia immediatamente l'interruttore di alimentazione.

Per svitare/allentare le viti:

- Regolare il selettore del senso di rotazione sulla rotazione in senso antiorario.
- Inserire la punta nella testa della vite in linea con la vite. In caso contrario, la vite può essere danneggiata.
- Premere saldamente la punta contro la vite e allentare la vite.

Regolazione della velocità



AVVERTENZA!

Utilizzare l'interruttore di regolazione della velocità solo quando l'utensile è arrestato e il mandrino non ruota. In caso contrario, l'utensile potrebbe essere danneggiato.

- Spostare l'interruttore di regolazione della velocità lontano dal mandrino sulla posizione 1 per selezionare una velocità ridotta (da 0 a 500 giri/min.).
- Utilizzare la modalità velocità ridotta per l'avvitamento e la realizzazione di fori di grosso diametro.
- Spostare l'interruttore di regolazione della velocità in avanti verso il mandrino sulla posizione 2 per selezionare una velocità elevata (da 0 a 1800 giri/min.).

- Utilizzare la modalità velocità elevata per eseguire fori di piccole dimensioni.

Manutenzione



AVVERTENZA!

Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione, spegnere l'utensile e scollegare l'alimentazione (rimuovere la batteria/scollegare il cavo). In questo modo si eviterà il rischio di scosse elettriche e avviamento accidentale.

- Pulire l'utensile con un panno asciutto o umido. **Non utilizzare un panno bagnato. Non utilizzare detergenti contenenti solventi o additivi abrasivi corrosivi**, al fine di evitare di danneggiare le superfici dell'utensile.
- Al termine di ciascun uso, rimuovere polvere e sporcizia dalle prese d'aria dell'utensile e dall'attacco accessorio. **Non pulire i fori di aerazione inserendo oggetti appuntiti, come cacciaviti e altri oggetti simili.**
- Per rimuovere lo sporco ostinato nei punti difficilmente accessibili, è possibile utilizzare aria compressa (max. 3 bar).
- Controllare regolarmente tutti i dispositivi di fissaggio, le viti e i bulloni per assicurarsi che siano adeguatamente serrati. Serrare immediatamente qualsiasi vite allentata al fine di evitare gravi lesioni.



AVVERTENZA!

Non aprire mai l'utensile. All'interno dell'utensile non sono presenti componenti riparabili o manutenzionabili dall'utente. Non tentare mai di riparare personalmente l'utensile. Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.





Trasporto e conservazione

- In caso di inutilizzo dell'utensile per un periodo di tempo prolungato, conservarlo nell'imballaggio originario.
- Conservare l'utensile e la batteria in un luogo asciutto, protetto dal gelo e ben ventilato.
- Tenere tutti gli utensili fuori dalla portata dei bambini.
- Spegnere sempre l'utensile e scollegarlo dall'alimentazione (rimuovere la batteria/ scolare il cavo di alimentazione) prima del trasporto.
- Trasportare sempre l'utensile utilizzando l'apposita impugnatura.
- Assicurarsi che durante il trasporto l'utensile non sia soggetto a rischi di ribaltamento o esposto a vibrazioni e urti eccessivi, soprattutto se l'utensile viene trasportato in auto o con un altro veicolo.

NOTA

Temperatura di utilizzo: 0-40 °C

Temperatura di conservazione: 20-60 °C



DICHIARAZIONE DI GARANZIA

Gli utensili elettrici JCB sono garantiti contro i difetti di fabbricazione fino a 3 anni dalla data di acquisto. È richiesta la prova di acquisto. Questo non pregiudica i diritti legali.

La ricevuta di vendita originale sarà richiesta in caso di reclamo entro il periodo di garanzia.

La copertura della garanzia inizia dalla data di acquisto sulla ricevuta di vendita al dettaglio ed è valida solo per i prodotti JCB Tools con il marchio CE e un numero di serie visibile.

Nel caso improbabile che il tuo JCB Power Tool sia soggetto a un difetto di fabbricazione durante il periodo di garanzia, contatta il venditore / rivenditore in cui è stato acquistato l'articolo.

La suddetta riparazione o sostituzione di prodotti verrà effettuata a condizione che:

- Il prodotto è stato soggetto a una discreta usura.
- Il prodotto non è stato soggetto a danni accidentali o estetici.
- Il prodotto non è stato utilizzato in modo improprio ed è stato utilizzato solo in conformità con il manuale di istruzioni fornito.
- Il prodotto non è stato soggetto a sovraccarico o assistenza e manutenzione insufficienti.
- Il prodotto non è stato soggetto a condizioni ambientali anomale o condizioni operative inadeguate.
- Le riparazioni non sono state tentate da una persona non autorizzata e non sono state apportate modifiche al prodotto.
- Non sono state effettuate riparazioni utilizzando parti di ricambio non originali.

Gli utensili elettrici JCB utilizzati per le flotte a noleggio o come parte dei contratti B2B e di servizio non sono coperti da questi termini e condizioni.

Le garanzie di JCB Tools escludono quanto segue (se pertinente):





- Componenti normalmente soggetti ad usura come spazzole di carbone.
- Batterie, mandrini e caricabatterie.
- Accessori e articoli di consumo.
- Custodie e prodotti per la conservazione degli utensili.

Se il tuo prodotto presenta un difetto, contatta il venditore / rivenditore dove è stato acquistato insieme alla ricevuta di vendita.

Le spese di consegna e riparazione possono essere applicate a nostra discrezione qualora la richiesta di garanzia non sia valida per uno dei motivi sopra illustrati. Nel caso in cui non vengano accettati addebiti, il prodotto verrà trattenuto da JCB Tools e rimarrà di proprietà di JCB Tools.

Solo i prodotti acquistati dai rivenditori autorizzati JCB Tools sono coperti da garanzia.

JCB TOOLS NON SARÀ RESPONSABILE DI NESSUN LESIONI O DANNI CONSEGUENTI DERIVANTI DALL'UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

JCB Tools,
in qualità di produttore,

Dichiara che il prodotto:

Descrizione

Trapano avvitatore a percussione 18 V brushless, senza fili, con batteria agli ioni di litio

Tipo

JCB-18BLCD

Funzione

Foratura e avvitamento

È conforme alle seguenti Direttive:

Direttiva macchine CE

2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica CE

2014/30/UE

Direttiva RoHS

2011/65/UE

e che sono state applicate tutte le norme indicate di seguito:

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841- 2-1:2018

Persona autorizzata a compilare la scheda tecnica:

Data: 20/09/2018

Firma:

Nome/ titolo: Tim Burgoyne / Quality Assurance Manager

Indirizzo: JCB Tools, 55 Romsey Industrial Estate, Romsey, SO51 0HR, Regno Unito.

REG. Imprese: 11062222





JCB



JCB-18BLCD

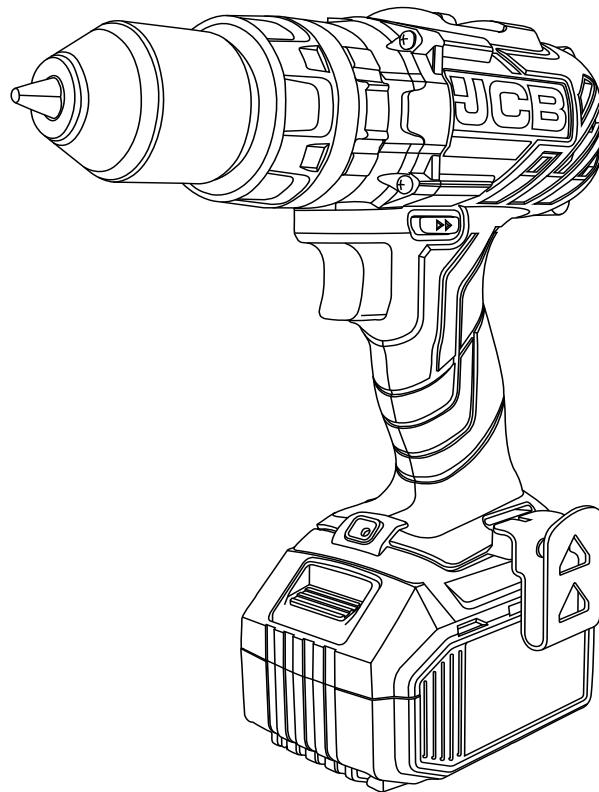
Manuale di istruzioni

126





ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ
ИНСТРУКЦИЯ И РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



JCB-18BLCD

Оригинални инструкции

IM-18BLCD-BG





ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИЗХВЪРЛЯНЕ



За да намали опасността от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството за употреба.



Този символ се използва в цялото ръководство като предупреждение на потребителя за потенциални опасности. Прочетете и разберете тези раздели, преди да използвате устройството.



По време на работа на устройството трябва да се носят лични предпазни средства (ЛПС), като средства за защита на слуха, очите, предпазни ръкавици и маска за прах.



Устройството не трябва да се излага на дъжд или да се потапя във вода.



Не допускайте контакт с пламъци или запалване на някаква част от устройството.



Не излагайте комплекта батерии или инструмента на огън или прекомерни температури.



Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци. Върнете изтощените батерии в местен пункт за събиране или рециклиране.



Този продукт е маркиран със символ, свързан с изискванията за изхвърляне на електрически и електронни отпадъци. Продуктът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а трябва да бъде върнат в система за събиране, в съответствие с Европейска директива 2012/19/EС. След това той ще бъде рециклиран или разглобен, за да се намали въздействието върху околната среда. Електрическото и електронно оборудване могат да бъдат опасни за околната среда и човешкото здраве, тъй като съдържат опасни вещества.

Месецът и годината на производство могат да бъдат установени от серийния номер на продукта, напр. ММГГРРРРХХХХХХ. Той включва месеца (ММ) и годината на производство (ГГ).





Съдържание

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С

ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

1. Безопасност в работния участък	130
2. Електрическа безопасност	130
3. Лична безопасност	130
4. Използване и грижа за електроинструмента	131
5. Използване и грижа за акумулаторния инструмент	131
6. Обслужване	132

СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

НА ИНСТРУМЕНТА

Инструкции за безопасност, валидни за всички операции	133
Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла	133
Инструкции за безопасност при използване на режим на ударно действие	133

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ	134
------------------------	-----

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ИНСТРУМЕНТА

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА	137
--------------------	-----

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА	137
--------------------	-----

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИЯ

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА	138
----------------------	-----

Предназначение

Батерия	139
---------	-----

Подмяна на накрайници/свредла	139
-------------------------------	-----

Превключвател за захранване	139
-----------------------------	-----

Селектор за посока	140
--------------------	-----

Регулиране на въртящия момент	140
-------------------------------	-----

Селектор за режим	141
-------------------	-----

Управление на скоростта	141
-------------------------	-----

Поддръжка	142
-----------	-----

Транспортиране и съхранение	143
-----------------------------	-----

ГАРАНЦИЯ	143
----------	-----

Условия	144
---------	-----

Срокове	144
---------	-----

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	144
-------------------------------	-----



ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички изброени по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електоинструмент“ в предупрежденията се отнася за Вашия електроинструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел) или захранван с батерия (без кабел).

1. Безопасност на работното място

- › **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмните места водят до инциденти.
- › **Не работете с електроинструменти във взривоопасни среди, като напр. при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- › **Дръжте децата и минувачите далеч по време на работа с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. Електрическа безопасност

- › **Щепсилите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта.** Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти.
- Немодифицираните щепси и съответстващите им контакти ще намалят риска от токов удар.

› **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като напр. тръби, радиатори, вериги и хладилници.** Има повишен риск от токов удар, ако тялото Ви е заземено.

› **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.**

Попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

› **Не злоупотребявайте с кабела.** Никога не използвайте кабела за пренасяне, издърпване или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

› **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

› **Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте защищено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. Лична безопасност

› **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разумни, когато работите с електроинструмента.** Не използвайте електроинструмента, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при работа с електроинструментите може да доведе до сериозна телесна повреда.

› **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства, като напр. противопрахова маска, защитни обувки против подхъзване, каска или защита на слуха, използвани за подходящи условия, ще намалят телесните повреди.





- **Предотвратете неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете инструмента към източник на захранване и/или към комплект батерии, да го вдигнете или да го носите. Носенето на електроинструментите с пръст върху превключвателя или активиране на електроинструменти, които имат включен превключвател, може да доведе до инциденти.
- **Преди да включите електроинструмента, извадете всички ключове за настройка или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, който е прикрепен към въртящата се част на електроинструмента, може да доведе до телесна повреда.
- **Не надценявайте възможностите си. Бъдете в стабилно положение и пазете равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- **Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута.** Дръжте косата и дрехите се далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати в движещите се части.
- **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извлечане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и правилно използвани.** Събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- **Не позволяйте на знанията, получени от честото използване на инструментите, да Ви позволят да станете самодоволни и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите.** Безгрижното поведение може да причини тежки наранявания за част от секундата.

- 4. Използване и грижа за електроинструмента**
- **Не насиливайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за Вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- **Изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете комплекта батерии, ако могат да се свалят, от електроинструмента, преди да направите каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструменти.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- **Съхранявайте неизползваните електроинструменти далеч от достъпа на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- **Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте за несъответствие или свързване на движещи се части, счупване на части и всякакво друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента.** Ако е повреден, ремонтирайте електроинструмента преди употреба. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електроинструменти.



- **Дръжте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се свържат и са по-лесни за управление.
 - **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците в съответствие с тези инструкции, като имате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
 - **Дръжте ръкохватките и захващащите повърхности сухи, чисти и без масла и грес.** Хълзгавите ръкохватки и захващащи повърхности не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента при неочаквани ситуации.
- 5. Използване и грижа за батерията**
- **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, подходящо за един комплект батерии, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг комплект батерии.
 - **Използвайте електроинструментите само със специално определените комплекти батерии.** Използването на други комплекти батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
 - **Когато комплектът батерии не се използва, дръжте го далеч от други метални предмети, като напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат един терминал към друг.** Свързването на клемите на батерите накъсо може да причини изгаряния или пожар.
- **При условия на злоупотреба, от батерията може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея.** Ако случайно се стигне до контакт, промийте с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.
 - **Не използвайте комплект батерии или инструмент, който е повреден или модифициран.** Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.
 - **Не излагайте компекта батерии или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130° С може да причини експлозия.
 - **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте комплекта батерии или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън указания диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
- 6. Обслужване**
- **Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано за ремонти лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира безопасността на електроинструмента.
 - **Никога не обслужвайте повредени комплекти батерии.** Обслужването на комплекти батерии трябва да се извърши само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.





СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ИНСТРУМЕНТА

1. Инструкции за безопасност, валидни за всички операции

- **При ударно пробиване носете протектори за уши.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте спомагателната ръкохватка (и).** Загубата на контрол може да предизвика телесно нараняване.
- **Когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в контакт със скрито окабеляване, дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане.** Режещ аксесоар, влязъл в контакт с проводник под напрежение, може да постави откритите метални части на електроинструмента също под напрежение и да предизвика токов удар на оператора.

2. Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

- **Никога не работете със скорост по-висока от максимално допустимата скорост за свредлото.** При по-висока скорост, ако бъде оставено да се върти свободно, без контакт с детайла, има вероятност свредлото да се огъне и да предизвика телесно нараняване.

➤ **Използвайте детектор, за да установите местоположението на линиите в стени със скрити електрически, водни или газови линии. Избягвайте да докосвате компоненти или проводници под напрежение.** Непреднамерен контакт със скрити предмети може да причини сериозни наранявания или повреда на инструмента.

- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с детайла.** При по-висока скорост, ако бъде оставено да се върти свободно, без контакт с детайла, има вероятност свредлото да се огъне и да предизвика телесно нараняване.
- **Прилагайте натиск само в права линия по оста на свредлото. Не прилагайте прекомерен натиск.** Свредлата могат да се огънат, което да предизвика тяхното счупване или загуба на контрол, водещи до нараняване.

3. Инструкции за безопасност при използване на режим на ударно действие

- **Съкратете максимално излагането на вибрации. По време на работа винаги дръжте инструмента с ударно действие с двете си ръце и се уверете, че сте застанали в стабилно изправено положение.** Вибрациите могат да увредят нервните окончания на китките и ръцете.



БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции и спецификации, предоставени със зарядното устройство. Неспазването на всички изброени по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

- **За да намалите опасността от нараняване, зареждайте само акумулаторни батерии JCB.** Зарядното устройство и батериите са специално проектирани да работят съвместно. Други видове батерии могат да се спукат, причинявайки пожар и наранявания.
- **Не допускайте попадане на течност в зарядното устройство.** Това може да доведе до токов удар.
- **Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.**
- **При определени условия, със зарядно устройство, включено в захранването, откритите контакти за зареждане в устройството могат да бъдат свързани на късо от попаднали в него чужди материали.** Кухините на зарядното устройство трябва да се пазят от чужди материали с проводим характер като стоманена вълна, алуминиево фолио или натрупвания на метални частици.
- **Винаги изключвайте зарядното устройство от захранването, когато в кухината няма батерия.**
- **Изключете зарядното устройство от захранването, преди да се опитате да го почистите.**
- **Не използвайте зарядно устройство с повреден кабел или щепсел.** Незабавно ги заменете.
- **Зарядното устройство е проектирано да работи със стандартно 230 V битово електрозахранване. Не се опитвайте да го използвате при друго напрежение.**
- **Този уред може да бъде използван от деца на възраст от 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или липса на опит и знания, ако им е предоставен надзор или инструкция относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.** Не трябва да се допуска игра на деца с устройството. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- **Ако захранващият кабел е повреден, за да се избегване на опасност, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или от лица с подобна квалификация.**





JCB-18BLCD

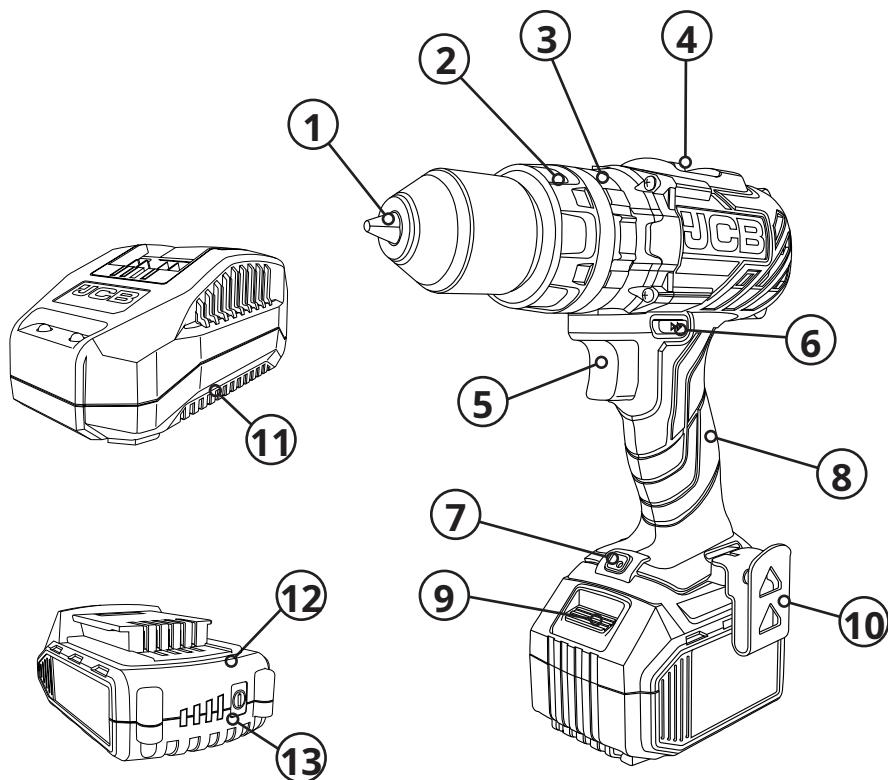
Инструкция и ръководство за употреба

>>> 135





СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ



Размерът на батерията е
показан само за илюстрация

1. 13 mm САМОЗАТЯГАЩ ПАТРОННИК
2. ПРЪСТЕН ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ
3. ПРЪСТЕН ЗА ИЗБОР НА РЕЖИМ
4. КЛЮЧ ЗА ИЗБОР НА СКОРОСТТА НА РЕДУКТОРА
5. ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ
6. СЕЛЕКТОРЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ПОСОКА НАПРЕД/НАЗАД
7. АВТОМАТИЧНА СВЕТОДИОДНА СВЕТЛИНА
8. РЪКОХВАТКА
9. БУТОН ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ НА БАТЕРИЯТА
10. СКОБА ЗА ЗАХВАЩАНЕ КЪМ КОЛАН
11. ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО*
12. БАТЕРИЕН КОМПЛЕКТ* – ЗА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА ВИЖТЕ ИНФОРМАЦИЯТА НА СТРАНИЦА 11
13. ТЕСТОВ БУТОН ЗА БАТЕРИЯТА И ИНДИКАТОР ЗА ЗАРЕЖДАНЕ*

*Ако е приложимо





ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ИНСТРУМЕНТА

Номинално напрежение	18 V постоянен ток		
Номинална скорост без товар	n0: 0-500/0-1800/мин		
Позиции на съединителя	20 + 3 режима		
Скорост на ударно действие	0-28 800 удара/мин		
Макс. въртящ момент	65 Nm		
Обхват на патронника	2 mm - 13 mm		
Макс. пробивна способност Ø	Дърво	35 mm	
	Стомана	13 mm	
	Зидария	10 mm	
Тегло на продукта (само тялото, без батерия)	1,35 кг		

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

Код на батерията	Размер на батерията	Напрежение	Мощност на батерията	Време за зареждане (Бързозарядно устройство: JCB-18VFC)	Време за зареждане (Супер бързозарядно устройство: JCB-18SFC)
JCB-15LI	Малка	18 V	1,5 Ah	40 мин	25 мин
JCB-20LI	Малка	18 V	2,0 Ah	50 мин	30 мин
JCB-30LI	Голяма	18 V	3,0 Ah	80 мин	45 мин
JCB-40LI	Голяма	18 V	4,0 Ah	100 мин	60 мин
JCB-50LI	Голяма	18 V	5,0 Ah	120 мин	75 мин

Времената са посочени само за ориентация. Времето за зареждане и разреждане на батерията зависят от възрастта, експлоатацията и условията.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Код на зарядното устройство	Входяща мощност	Изход
JCB-18VFC	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz 70 W	2,4 A
JCB-18SFC	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz 105 W	4,0 A

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Амплитудно претеглено звуково налягане (LpA)	Без товар	72 dB(A)
	Пробиване в бетон	75 dB(A)
Амплитудно претеглена звукова мощност (LwA)	Без товар	83 dB(A)
	Пробиване в бетон	86 dB(A)
K _{pA} и K _{wA}	5 dB(A)	
При звуково налягане над 80 dB(A) е необходимо да се носят средства за защита на слуха		

JCB-18BLCD

Инструкция и ръководство за употреба

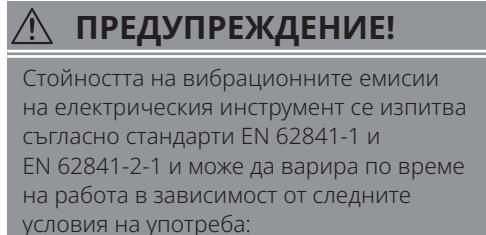




ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИЯ

Сумарна стойност за вибрация (триосева векторна сума), определена съгласно EN 62841-1 и EN 62841-2-1

Ударно пробиване в бетон	Стойност на вибрационни емисии ($a_{h,1D}$)	6,3 ms^{-2}
	Неопределеност (K)	1,5 ms^{-2}
Пробиване в метал	Стойност на вибрационни емисии ($a_{h,D}$)	4,0 ms^{-2}
	Неопределеност (K)	1,5 ms^{-2}

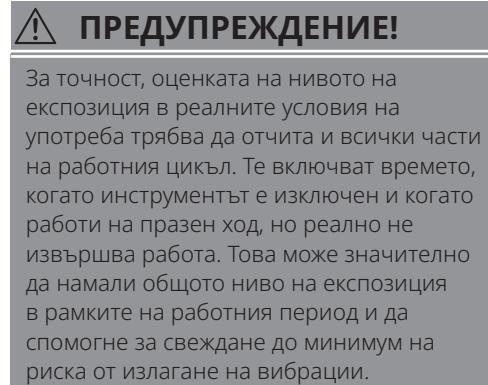


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Стойността на вибрационните емисии на електрическия инструмент се изпитва съгласно стандарти EN 62841-1 и EN 62841-2-1 и може да варира по време на работа в зависимост от следните условия на употреба:

- Как се използва инструмента и материали, които биват рязани и пробивани.
- Инструментът е в добро състояние и добре поддържан.
- Използван е правилният аксесоар за инструмента, като е проверено, че той е оствър и в добро състояние.
- Захващането на ръкохватките, и използвани антивибрационни аксесоари, е достатъчно добре затегнато.
- Инструментът се използва по неговото конструктивно предназначение и в съответствие с настоящите инструкции.
- При предварителната оценка на експозицията може да се използва и обявената сумарна стойност за вибрация.

**ПРИ НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА ТОЗИ
ИНСТРУМЕНТ МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА
ВИБРАЦИОНЕН СИНДРОМ НА КИТКАТА
И РЪКАТА.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За точност, оценката на нивото на експозиция в реалните условия на употреба трябва да отчита и всички части на работния цикъл. Те включват времето, когато инструментът е изключен и когато работи на празен ход, но реално не извършва работа. Това може значително да намали общото ниво на експозиция в рамките на работния период и да спомогне за свеждане до минимум на риска от излагане на вибрации.

- ВИНАГИ използвайте остри и изправни накрайници, длета, свредла и остириета.
- Поддържайте инструмента добре смазан (когато е уместно) и в съответствие с настоящите инструкции.
- Ако се предвижда редовно използване на инструмента, инвестирайте в антивибрационни аксесоари.
- Избягвайте използване на инструменти при температури 10° C или по-ниски.
- Планирайте работния си график, така че да разпределите използването на инструменти с висока вибрация в рамките на няколко дни.





ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Предназначение

Този комбиниран инструмент е предназначен за пробиване и завиване/развиване на винтове в щидария, дърво, пластмаса и метал.

Инструментът не трябва да бъде модифициран или използван за други цели освен описаните в тези инструкции.

Батерия

Забележка

При поставяне или подмяна на батерията се уверете, че превключвателят за захранване не е натиснат. Използвайте само с батерии JCB: JCB-20LI, JCB-30LI, JCB-40LI и JCB-50LI.

- **Не насиливайте батерията, когато я свързвате, прилагайте умерен натиск.** Неправилното свързване на батерията може да повреди клемите на батерията или гнездото за батерията в инструмента.
- Използвайте бутона върху батерията, за да проверите състоянието на зареждане; 4 червени светодиода показват напълно заредена батерия, а 1 показва нисък заряд на батерията.

Зареждане на батерията



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

След зареждане за първи път, се уверете, че батерията е напълно разредена, преди да я презаредите отново. Повторете този цикъл на зареждане и разреждане 4 до 5 пъти, за да гарантирате правилно кондициониране на батерията.

- Поставете устройството за зареждане на батерията върху равна и стабилна повърхност. Включете зарядното устройство към захранване 230 V.

- Свържете батерията към зарядното устройство, така че да легне с щракване на мястото си.
- За състоянието на зарядното устройство на батерията, обозначено с LED светоиндикатори, вижте таблицата за ниво на заряда на батерията по-долу.
- Изключете зарядното устройство от точката на захранване и извадете батерията от устройството.

Ниво на зареждане на батерията

Червен LED	Зелен LED	Състояние на заряда на батерията
●		Зарядното устройство е свързано към мрежовото електрозахранване
●	●	Свързаната батерия се зарежда
	●	Свързаната батерия е напълно заредена
●	●	В свързаната батерия е възникнала неизправност при зареждане
●		Зарядното устройство е извън правилно работен температурен диапазон (< 0° C / > 40° C)

Ако светодиодите на зарядното устройство не се включват при зареждане:

- Проверете дали захранващият мрежов адаптер на зарядното устройство е правилно включен в точката за захранване и дали зарядното устройство е включено.
- Проверете дали батерията е правилно поставена в зарядното устройство.

Свързване на батерията

- Свържете батерията към гнездото на батерията в инструмента, така че да легне с щракване на мястото си.



Изваждане на батерията

- › Натиснете бутона за освобождаване на батерията и извадете батерията от инструмента.

Подмяна на накрайници/ средла

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не дръжте втулката на патронника в едната си ръка и не включвате инструмента, за да затегнете или освободите аксесоара. По този начин рискувате да получите сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Аксесоарите на инструмента могат да са много остри и да се загреят силно по време на работа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструмент с голям въртящ момент, използвайте внимателно.

- › Поставете инструмента върху стабилна повърхност, например работна маса.
- › Отворете патронника, като хванете здраво втулката и я завъртете обратно на часовниковата стрелка, докато челюстите на патронника се отворят и аксесоарът може да бъде поставен. Патронникът е проектиран така, че да позволява лесно затягане и освобождаване с една ръка.

Забележка

Когато патронникът спре да се върти, шпинделът се заключва автоматично.

- › Вмъкнете аксесоара до упор в патронника. Насочете инструмента леко нагоре, така че аксесоарът да не изпадне.
- › Затегнете втулката по посока на часовниковата стрелка, така че аксесоарът да бъде здраво захванат от челюстите на патронника.

Забележка

Проверете дали аксесоарът е прав, центрован и не е наляво. Ако аксесоарът не е разположен правилно, той може да излети при включване на инструмента. Проверете дали челюстите на патронника лежат върху плоските повърхности на аксесоара.

- › Затегнете патронника, докато захвате аксесоара. Хванете здраво патронника и го завъртете по часовниковата стрелка.

Превключвател за захранване

- › Натиснете бутона за включване на захранването, за да стартирате инструмента.

Инструментът е с променлива скорост:

- › Натиснете ключа за захранване, за да увеличите скоростта.
- › Леко отпуснете ключа, за да намалите скоростта.
- › За да спрете инструмента, отпуснете напълно ключа за захранването.

Селектор за посока

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте селектора за посока, само докато инструментът е спрян и патронникът не се върти. В противен случай инструментът може да се повреди.

- › Използвайте селектора за посока, за да превключвате между въртене по посока на часовниковата стрелка и въртене обратно на часовниковата стрелка.
- › Когато селекторът на посоката е в средна позиция, превключвателят на захранването е заключен и не може да бъде натиснат.
- › **Винаги поставяйте селектора за посока в средно положение, преди да оставите инструмента.** Това намалява риска от неволно стартиране.





- За въртене надясно/завиване/пробиване, натиснете в селектора за посока със стрелка, насочена към патронника.
- За въртене наляво/отвиване, натиснете селектора за посока със стрелка, насочена обратно на патронника.

Регулиране на въртящия момент

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте пръстена за регулиране на въртящия момент, само докато инструментът е спрян и патронникът не се върти. В противен случай инструментът може да се повреди.

- Преди да започнете работа, трябва извършите проверка на вашия избор, като установите подходяща настройка на въртящия момент, върху проба от същия материал като работния детайл.
- Най-ниският въртящ момент е със стрелка, сочеща към 1. По-високите числа означават по-голям въртящ момент.
- За да използвате максималния въртящ момент, който инструментът може да достигне, поставете селектора за режим да сочи към символа за свредло. В този режим не се активира ограничителят на въртящия момент.
- При завиване на винтове, особено в дърво, трябва да бъде избран нисък въртящ момент, за да се намали опасността от повреждане на главата на винта, резбата или работния детайл.
- Настройка с високи стойности на въртящия момент е най-подходяща за пробиване.

Селектор за режим

Режим на пробиване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте свредла с подходящи характеристики за пробивания материал и електроинструмента, с който работите. Неправилният избор може да предизвика повреждане на инструмента, работния детайл или свредлото.

Забележка

Преди да стартирате инструмента, проверете дали свредлото е поставено правилно и патронникът е добре затегнат.

- Затегнете работния детайл, ако е свободен. Работният детайл трябва да лежи плоско и/или да бъде здраво закрепен върху работната маса.
- Маркирайте позицията на отвора с подходящи средства.
- Използвайте свредло, подходящо за пробивания материал.
- Уверете се, че всички свредла са остри.
- Когато пробивате метал, се уверете, че свредлото винаги е достатъчно охлаждано с незапалима течност.
- Започнете да пробивате с ниска скорост.
- Ако пробивате големи дупки, предварително пробийте с по-тънко свредло, след което завършете отвора с по-голямо свредло.
- Не насиливайте инструмента – не упражнявайте прекалено голям натиск върху свредлото.



Забележка

В дълбоки отвори е възможно свредлото да се заклини. Ако това се случи, незабавно отпуснете ключа за захранването. Превключете към въртене обратно на часовниковата стрелка и освободете свредлото с ниска скорост.

Режим на ударно пробиване

- За да превключите към функцията на ударно действие, поставете селекторния пръстен в режим на ударно действие. Функцията за ударно действие позволява по-ефективно пробиване на твърди, трошливи материали като бетон, тухли и камък.

➤ След като винтът е достатъчно затегнат, отпуснете ключа за захранването, **преди** да спрете да притискате винта. В противен случай можете да повредите винта или главата му. Ако не отпуснете незабавно ключа за захранването, накрайникът или инструментът могат да се повредят.

За развиване/разхлабване на винтове:

- Настройте селектора за посока за въртене обратно на часовниковата стрелка.
- Поставете накрайника в главата на винта, подравнен с оста на винта. В противен случай винтът може да се повреди.
- Натиснете накрайника плътно към винта и го разхлабете.

Режим на завиване на винтове

Забележка

Преди да стартирате инструмента, проверете дали накрайникът е поставен правилно и патронникът е добре затегнат.

- **Не затягайте винтовете твърде много.** С това рискувате да повредите главата или резбата на винта.

За затягане на винтове:

- Настройте селектора за посока за завъртане по посока на часовниковата стрелка.
- Поставете накрайника в главата на винта, подравнен с оста на винта. В противен случай винтът може да се повреди.
- Натиснете накрайника плътно към винта и го завийте.

Управление на скоростта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте превключвателя за регулиране на скоростта само докато инструментът е спрян и патронникът не се върти. В противен случай инструментът може да се повреди.

- За ниска скорост (0 до 500 об./мин) преместете превключвателя за регулиране на скоростта обратно на патронника в позиция 1.
- Използвайте режима с ниска скорост за завиване на винтове и пробиване на отвори с голям диаметър.
- За висока скорост (от 0 до 1800 об./мин) преместете превключвателя за регулиране на скоростта по посока на патронника в позиция 2.
- Използвайте режима с висока скорост за пробиване на малки отвори.





Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди почистване и поддръжка изключете инструмента и прекъснете захранването (извадете батерията/ изключете щепсела). Това спомага да се избегне опасността от токови удари и неволно стартиране.

- Избръшете инструмента със суха или влажна кърпа. **Не използвайте мокра кърпа. Не използвайте почистващ препарат, съдържащ разтворители или разяддащи, абразивни добавки.** Това създава опасност от повреждане на повърхността на инструмента.
- След всяка употреба почиствайте отворите за вентилация и монтирания аксесоар от прах и замърсявания.
Не почиствайте вентилационните отвори, като вмъквате в тях острои предмети, като отвертки и други подобни обекти.
- Упоритото замърсяване в труднодостъпни места може да бъде отстранено с въздух под налягане (макс. 3 бара).
- Редовно проверявайте всички крепежни елементи, винтове и болтове, за да се уверите, че са затегнати. Незабавно затягайте всички разхлабени винтове, той като те могат да доведат до сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не отваряйте инструмента. Инструментът няма вътрешни части, които могат да бъдат обслужвани или ремонтирани от потребителя. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате инструмента. Занесете го в оторизиран сервиз.

Транспортиране и съхранение

- Ако инструментът няма да се използва за известно време, той трябва да бъде съхраняван в неговата оригинална опаковка.
- Съхранявайте инструмента и батерията на сухо, добре вентилирано място, защитено от замръзване.
- Съхранявайте всички инструменти извън обсега на деца.
- Преди транспортиране винаги изключвайте инструмента и захранването (извадете батерията/ изключете захранващия кабел).
- Винаги пренасяйте инструмента, като го държите за ръкохватката специално проектирана за тази цел.
- Уверете се, че по време на транспортиране, не съществува опасност от преобръщане на инструмента или излагане на прекомерни вибрации и удари, особено когато инструментът ще бъде транспортиран с автомобил или друго превозно средство.

Забележка

Работна температура: 0 – 40° C
Температура на съхранение: 20-60 °C



ГАРАНЦИЯ

**JCB Power Tools са гарантирани срещу производствени дефекти до 3 години от датата на закупуване.
Необходимо е доказателство за покупка. Това не засяга вашите законови права.**

Оригиналната разписка за продажбата ще се изисква в случай на рекламиация в рамките на гаранционния срок.

Гаранционното покритие започва от датата на закупуване на разписката за продажби на дребно и е валидно само за продукти на JCB Tools, носещи маркировка CE и видим сериен номер.

В случай на вероятност Вашият JCB Power Tool е обект на производствена повреда в рамките на гаранционния период, моля, свържете се с продавача / търговеца, където е закупен артикулът.

Горният ремонт или подмяна на продукти ще се предприеме при условие че:

- Продуктът е подложен само на справедливо износване.
- Продуктът не е бил подложен на случайни или козметични повреди.
- Продуктът не е злоупотребяван и се използва само в съответствие с предоставеното ръководство за употреба.
- Продуктът не е бил подложен на претоварване или недостатъчно обслужване и поддръжка.
- Продуктът не е бил подложен на необичайни условия на околната среда или неподходящи експлоатационни условия.
- Ремонти не са правени от неоторизирано лице и не са направени промени в продукта.
- Не са предприети ремонти с използване на оригинални резервни части.

Електроинструментите на JCB, използвани за флоти под наем или като част от B2B и договори за услуги, не са обхванати от настоящите условия.

Гаранциите за JCB Tools изключват следното (когато е приложимо):

- Компонентите, които обикновено са изложени на износване, като въглеродни четки.
- Батерии, патронници и зарядни.
- Аксесоари и консумативи.
- Калъфи и продукти за съхранение на инструменти.





Ако вашият продукт възникне повреда, свържете се с продавача / търговеца, където е закупен, заедно с разписката за продажби.

Таксите за доставка и ремонт могат да се прилагат по наша преценка, ако гаранционната претенция е невалидна по някоя от причините, илюстрирани по-горе. В случай че таксите не се приемат, продуктът ще бъде задържан от JCB Tools и ще остане собственост на JCB Tools.

Гаранцията се покрива само от продукти, закупени от оторизирани продавачи на JCB Tools.

JCB ИНСТРУМЕНТИТЕ НЯМА ДА ОТГОВАРЯТ ЗА НИЩО НАРУШЕНИЯ ИЛИ ПОСЛЕДНИ УВРЕЖДАНИЯ, РЕЗУЛТАТИ ОТ УПОТРЕБА НА ТОВА ПРОДУКТ.





ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,
JCB Tools

с настоящото декларирате, че продуктът:

Описание

Акумулаторна безчеткова комбинирана бормашина с 18 V литиево-йонна батерия

Tun

JCB-18BLCD

Функция

Пробиване и завиване

съответства на следните директиви;

Директива относно машините

2006/42/EO

Директива ЕО относно електромагнитната съвместимост

2014/30/EC

Директива за ограничение на употребата на опасни вещества

2011/65/EC

Съответства на стандарти

EN 55014-1:2017

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018

Лице, упълномощено да състави техническия файл:

Дата: 20.09.2018 г.

Подпись:

CE

Име/должност: Tim Burgoine/Мениджър „Контрол на качеството“

Адрес: JCB Tools, 55 Romsey Industrial Estate, Romsey, SO51 0HR, Обединено кралство.

Рег. № на компанията: 11062222

146



JCB-18BLCD

Инструкция и ръководство за употреба





JCB-18BLCD

Инструкция и ръководство за употреба

147

